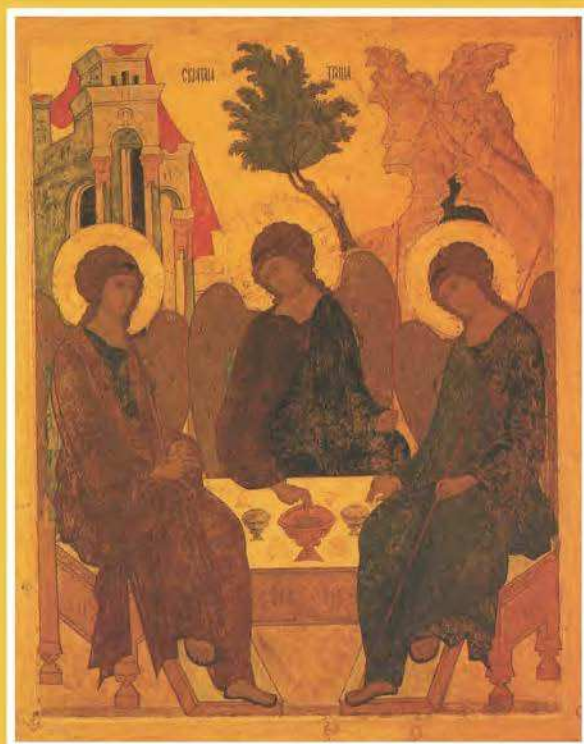


KRIZA ÁGNES



A középkori orosz képvédő irodalom

I. BIZÁNCI FORRÁSOK

RUSZISZTIKAI KÖNYVEK XXXI.

RUSSICA PANNONICANA



KRIZA ÁGNES

A középkori orosz képvédő irodalom

I. rész. Bizánci források

АГНЕС КРИЗА

Древнерусские тексты в защиту икон

Часть 1. Византийское наследие

Russica Pannonicana

Sorozatszerkesztő:
SZVÁK GYULA

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
I. Первые пять веков древнерусского богословия иконы	15
I.1. Введение. «Молчание» первых пяти веков	15
I.2. Византийские источники древнерусского богословия иконы в литургических и четьих сборниках	27
A) ЛИТУРГИЧЕСКИЕ СБОРНИКИ	27
Октоих	30
Минея	31
Постная, Цветная Триодь	32
Требник	33
Синодик	33
B) ЧЕТЬИ СБОРНИКИ	35
I. Сборники уставных чтений	35
Минейные сборники	38
Триодные сборники	41
Сборники некалендарные	42
Сборники одного автора	44
II. Тематические сборники	45
Юридические сборники	45
Исторические сборники	46
Иконописные подлинники	47
Полемико-догматические сборники	47
I.3. Византийские источники древнерусской литературы в защиту икон	50
I.4. Выводы	165
II. Зарождение древнерусской полемической литературы в защиту икон. Иосиф Волоцкий и апология иконы Святой Троицы	169
Таблица: Аргументы в защиту иконопочитания	199

Резюме (по-русски)	211
Славянские тексты	229
§1. Синаксарь в неделю первую Великого поста	229
§2. Литургическая поэзия	231
§2.А Триодь	231
§2.В Октоих (Богородичник)	233
§3. Синодик в неделю православия	234
§4. Кормчая книга	238
§5. Евангелие Учительное	241
§6. Сказание о чудесах иконы Богоматери Римляныни	244
§7. Многосложный Свиток	249
§8. Григорий, папа римский: Две епистолии к Леону царю о честных иконах	252
§9. Слово сказующе о святых и честных иконах к царю Константину Ковалиу	255
§10. Патриарх Герман: Слово о кресте и святых пречистых иконах и на еретики	262
§11. Иоанн Дамаскин: Небеса	265
§12. Временник Георгия Амартола	267
§13. Похваление словес вкратце всехвалному апостолу и евангелисту Луке	271
§14. Беседования солуньского архъиерея Григориа, еже сътвори с хионы и турки	273
§15. Стязание бывшее вкратце во Иерусалиме	274
§16. Пространное житие Константина-Кирилла	276
§17. Иосиф Волоцкий: Просветитель (Послание иконописцу)	278
Таблица: Аргументы в защиту иконопочитания (по-русски)	293
Библиография	303

Резюме
Древнерусские тексты в защиту икон
Том I. Византийское наследие

Древнерусское богословие иконы – одна из излюбленных тем последних десятилетий, которая рассматривается в довольно большом количестве научных и популярных публикаций. Однако, парадоксальным образом до сих пор не существует систематического учета ни написанных древнерусскими авторами текстов об иконопочитании, ни явившихся для них источником славянских переводов византийских текстов в защиту икон. Богословская, историческая и искусствоведческая литература при рассмотрении теоретического обоснования древнерусской иконописи, как правило, обращается к произведениям самых знаменитых византийских иконопочитателей: Иоанна Дамаскина и Феодора Студита, в то время как вопрос о том, были ли вообще эти тексты известны на Руси, в большинстве случаев даже не возникает.

Данный том кладет начало работе, целью которой является изучение истории русского богословия иконы с помощью систематического выявления его источников. Эти источники, пусть немного произвольно, можно разбить на следующие три группы, которые, однако, требуют разного подхода при научном исследовании:

1. Литература в защиту иконопочитания, то есть гомилии, полемические, литургические и другие тексты, содержащие теоретические формулировки аргументов в защиту иконопочитания.
2. Тексты, содержащие толкование изображений и различные споры об изображениях, изучение которых наряду с филологическими методами требует применения искусствоведческого и иконографического подхода.
3. Агиографическая литература, тексты которой либо и сами содержат теоретические аргументы, либо передают учение церкви об иконах в нарративной форме.

В данной книге предметом исследования является первая из этих трех групп источников, то есть тексты, написанные в защиту иконопочитания. Первой задачей была работа по выявлению и учету византийских источников древнерусской литературы в защиту икон, результаты которой представлены в этом первом томе книги. Этот том завершается главой о первом дошедшем до нас древнерусском

произведении в защиту иконопочитания «Просветителе» Иосифа Волоцкого, текст которого не что иное, как монтаж скрытых цитат из славянских переводов византийских текстов в защиту икон, и, таким образом, это произведение является особенно ценным источником для изучения рецепции византийского богословия иконы на Руси. В ближайшее время выйдет второй том, посвященный русским полемическим текстам XVI века в защиту иконопочитания, которые уже гораздо меньше связаны с византийскими источниками, вследствие чего в них достоверно отражается отношение вставшего на собственный путь русского богословия к византийскому наследию, видно, в чем оно следовало этому наследию, а в чем отступило от него.

* * *

Первое, что бросается в глаза при рассмотрении перечня переведенных на славянский язык текстов в защиту икон (**Глава I.3.: Византийские источники древнерусской литературы в защиту икон**), это то, что наиболее известных и часто цитируемых в настоящее время византийских сочинений, написанных в защиту икон, в славянском переводе, вероятно, не существовало. Из общеизвестных текстов на славянский язык были переведены глава об иконах из энциклопедического богословского произведения прп. Иоанна Дамаскина «Точное изложение православной веры» (§11), два послания папы Григория к императору Льву (§8), а также произведения под названием «*De sacris imaginibus contra Constantinum Caballinum*» (§9), в то время как остальные выявленные и изученные в главе I.3 тексты представляют собой уникальные и малоизвестные сегменты византийской литературы в защиту иконопочитания. Что же касается данной исследовательской работы по выявлению источников, то остальные наиболее важные ее результаты можно сформулировать следующим образом:

– Переведенные на славянский язык византийские сочинения эпохи иконоборческих споров, за одним исключением, относятся к первому периоду иконоборчества до или непосредственно после Седьмого Вселенского Собора. Однако картину несколько усложняет тот факт, что все они содержат и более поздние интерполяции, чаще всего относящиеся к IX веку.

– Находящееся в Кормчей книге «Сказание о святых и великих вселенских семи соборах» (§4) является переработанным и сокращенным вариантом «Послания учително о седмих соборах»

патриарха Фотия болгарскому князю Михаилу. Однако хорошо известный на Руси славянский перевод греческого послания не идентичен версии Кормчей.

— Орос Седьмого Вселенского Собора (787) об иконопочитании сохранился в поучении «Евангелия учительного» (§5) на первую неделю Великого поста, однако определение цитируется без указания на источник, то есть древнерусский читатель не мог знать, что текст сохранил официальное постановление Вселенского Собора. Приведенный в «Евангелии учительном» орос включает в себя также 82-е правило Пято-Шестого (Трульского) Собора, однако эта версия известна и в греческой традиции. Орос имел также другой, сохранившийся в раннем Синодике южно-славянский перевод, который также интерполирует 82-е правило, однако этот перевод остался неизвестен на Руси.

Что касается самого «Евангелия учительного», то принятая в русской специальной литературе атрибуция, которая приписывает сборник константинопольскому патриарху Филофею Коккину (1353–1354; 1364–1376), нуждается в пересмотре. «Евангелие учительное» предположительно является славянским переводом составленного патриархом Иоанном IX Агапитом (1111–1134) так называемого «Патриаршего гомилярия», который, однако, имеет более ранние корни в XI веке.

— Славянский перевод «Послания трех восточных патриархов императору Феофилу» – «Многосложный Свиток» (§7) является неизвестной в греческой традиции и более объемной «*versio permixta*» двух основных греческих редакций послания: *Epistula synodica ad Theophilum imperatorem* и появившегося немного позднее текста *Epistula ad Theophilum*. По мнению Афиногенова, примерно пятая часть славянского текста не обнаруживается ни в одной греческой версии. Так, например, большие фрагменты самого популярного на Руси чтения Торжества Православия, «Сказания о чудесах иконы Богородицы Римляныни» (§6), без всякого сомнения попали в «Многосложный Свиток» в результате славянской компиляции. По предположению Афиногенова, в славянской версии сохранилась наиболее аутентичная форма оригинального послания. По мнению ученого, славянский перевод возник чрезвычайно рано, может быть, уже в IX веке.

— Хотя славянский перевод двух посланий папы Григория императору Льву Исаврянину относительно точно следует греческой версии, он все же имеет несколько особенностей. В славянском переводе есть пропуски, а также большой фрагмент находится не в первом, а во

втором послании. Интересно также, что славянский вариант второго послания интерполирует антииудейский агиографический текст, известный в древнерусской письменности также как самостоятельное произведение, «Легенда о Беритской иконе Спаса», которого, однако, нет в греческом варианте.

— Сохранившаяся под именем патриарха Германа «Слово о кресте и святых пречистых иконах и на еретики» (§10) не дошло до нас на греческом языке, кроме славянского известен только грузинский перевод. Издавший грузинский перевод Мишель ван Эсброк признает «Слово» собственным сочинением патриарха Германа, в то время как переиздавший славянский текст Владимир Баранов оспаривает как раннюю датировку, так и авторство патриарха Германа. Внутри грузинской рукописи Эсброк различает в основном две редакции, славянский перевод, за исключением двух-трех предложений и некоторых различий в формулировках, в основном соответствует полной грузинской версии. Так как издание Баранова подготовлено на основании единственной рукописи XVII века, и в нем не приняты во внимание не только более ранние рукописи XV–XVI веков, но и другие издания XVII века, критическое издание все еще ждет своего осуществления.

— Известный на Руси славянский перевод «Хроники» Георгия Амартола (§12), «Временник», был интерполирован уже в самые ранние русские летописи, естественно, его также включали в себя такие большие исторические сборники XVI века, как «Летописец Еллинский и Римский» второй редакции или «Русский Хронограф». Историческое сочинение Георгия касается разных аспектов богословия иконы, с точки зрения рецепции на Руси византийского богословия иконы важнее всего тот факт, что, как показал Афиногенов, автор в большом количестве вставил в текст отрывки из сочинения патриарха Никифора «Refutatio et eversio definitionis Synodalis anni 815» («Обличение и опровержение определений собора 815 г.»). Георгий взял из сочинений патриарха Никифора тексты, относящиеся не только к истории, но и к богословию: его учение об описуемости Христа также присутствует во «Временнике». В то же время Георгий включил в сборник не длинные богословские рассуждения Никифора, а составил текст из ряда независимых друг от друга предложений, представив таким образом эссенцию его учения. Однако это обстоятельство, а также довольно тяжелый и неточный славянский перевод, сделали приводимое в древнерусских исторических хрониках богословское рассуждение патриарха-иконопочтателя трудным для понимания и туманным.

В главе I.3., посвященной византийским источникам древнерусской литературы в защиту икон, анализируется богословское содержание отдельных выявленных текстов. Для простоты обзора и сравнения в конце тома дается сводная **таблица**, отражающая наличие тех или иных аргументов в защиту иконопочитания в исследованных текстах. Данная Таблица со схематическим перечислением и классификацией аргументов неизбежно содержит упрощения, однако ее применение будет весьма полезно при оценке древнерусских текстов XVI века написанных в защиту иконопочитания.

При анализе текстов целью было не выявление богословского, философского или исторического фона того или иного антииконоборческого аргумента, а раскрытие истоков русского богословия иконы. Таким образом, естественно, предметами изучения стали те аргументы, которые нашли отклик в древнерусских текстах. Однако, среди них особенно важными являлись те, которые позднее стали дилеммой для русского богословия иконы, и из-за которых разгорались такие споры об иконописи, как дело Висковатого в середине XVI века. Без представленных в этом томе текстов понимание русских споров об иконах XVI–XVII века вряд ли было бы возможным.

В центре нашего исследования стоит «Просветитель» Иосифа Волоцкого, автор которого отчасти использовал цитаты, взятые из текстов византийских иконопочитателей, для того, чтобы подтвердить изобразимость Святой Троицы, то есть представить свою позицию по вопросу, по которому византийские иконопочитатели непосредственного не высказывалась. Аргументы Иосифа Волоцкого в скрытой форме проявились и в деле Висковатого, что и не удивительно, ведь богословская дилемма, которая привела к спору митрополита Макария и Висковатого, на самом деле происходила из аргументации Иосифа Волоцкого в пользу изобразимости Святой Троицы.

Написанная в защиту иконы Святой Троицы апология Иосифа Волоцкого строится из двух элементов: 1. Во-первых, он пользуется анагогическим доводом иконопочитателей, когда пишет в связи с иконой Святой Троицы о восхождении к первообразу и посвящению: «да въздееси зрительное ума к святей единосущней и животворящей Троици..., чюственей же очи да въздееси к божественей и всечестней иконе святыя и единосущныа и животворящиа Троица», а также: «от вещнаго сего зрака възлетаеть умь нашъ и мысль к божествену желанию и любви». 2. Во-вторых, он аргументирует в пользу изобразимости ветхозаветных видений, в данном случае Гостеприимства

Авраама (Быт 18), указывая на то, что в этом видении сама Троица стала видимой.

1. Анагогический аргумент присутствует в большинстве анализируемых текстов, однако из них выделяется «Сказание о семи вселенских соборах» патриарха Фотия (§4) в Кормчей книге, часть текста которого, формулирующая постановление седьмого Вселенского Собора, есть ни что иное, как парафраза в защиту иконопочитания теории символа Псевдо-Дионисия Ареопагита. Таким образом, «Сказание» дает возможность проследить, какие изменения претерпела, пройдя через руки иконопочитателей, неоплатоническая анагогическая теория символа Псевдо-Дионисия Ареопагита, которую он применял в экзегезе и в толковании литургии (т.е. не в связи с материальными-физическими образами изобразительного искусства).

Ведь эта теория, которая органично вписывается в иерархическую концепцию Дионисия, в оригинальной своей форме во многом противоречит учению иконопочитателей. Согласно этой концепции центром космического порядка является Бог, и все элементы иерархической системы исходят от Бога и стремятся к Богу. Материальные символы, как части иерархии, служат посредниками: стоящие ниже в иерархии через них получают откровение от Бога и через них поднимаются к Богу. Дионисий различает два вида символов: сходные и несходные, из которых последние, несходные, он считает более подходящими для божественного откровения, поскольку они исключают опасность отождествления Самого Бога с символом. Согласно Дионисию, символ – это завеса, которая позволяет заглянуть в богопознание, и в то же время скрывает Божественную тайну от глаз непосвященных. Именно поэтому роль материальных «мутных» символов в богопознании ограничена сверху, ведь они могут служить лишь отправной точкой процесса, но затем становятся препятствием; для участия в видении бестелесного и непостижимого Бога эти образы должны быть оставлены, так как совершенное созерцание согласно Дионисию безобразно. Для него образ – это только «отправная точка пути небесного восхождения.»¹

Применение теории Дионисия о символах к защите иконопочитания требовало христологического корректива, который мы видим у Фотия, который ставит в основу возвышающей, возводящей в

¹ BARASCH, *Icon*, 1992. 179.

познанию Бога функции иконы воплощение. Для этого корректива, однако, необходимо было сначала выяснить несколько основных богословских вопросов византийских споров об образах. Во-первых, уже у ранних иконопочитателей мы находим опровержение представленной также у Дионисия неоплатонической оппозиции ноэтического и материального: эта оппозиция ноэтического и материального снята воплощением Христа, в воскресении материя была освящена, и плоть стала способной к обожению; во-вторых, в отличие от Дионисия, который предпочитал несходные образы, иконопочитатели однозначно аргументировали в пользу сходного образа воплотившегося Бога. Соотношение образа и первообраза было выяснено в богословии Феодора Студита и патриарха Никифора, согласно которому образ и первообраз, хоть и отличаются по существу, но связаны *сходством и именем*, и благодаря этой связи становится возможной причастность образа к энергии и благодати первообраза. В-третьих, самым главным условием христологического корректива теории символа Дионисия было учение об иконе как личном (ипостасном) образе: поскольку икона изображает соединяющую человеческую и божественную природу ипостась, образ Богочеловека Христа способен возводить к богопознанию и к «паче естества счтанию», по словам Фотия. Анагогический аргумент иконопочитателей, таким образом, ни на каком уровне восхождения не говорит об отказе от изображений.

Один из важных тезисов книги заключается в том, что этот, представленный и у Фотия, «зрелый» анагогический довод требовал точного понимания и усвоения христологической аргументации иконопочитателей, именно поэтому христологический корректив неоплатонической анагогической теории происходил не сразу, а постепенно. Самые ранние авторы (произведения которых и не были переведены на славянский, например, Ипатий Ефесский), подобно Дионисию, ограничивали анагогическую роль иконы воздействием на начинающих, стоящих на низком духовном уровне. У ранних иконопочитателей (§8, §9) т. н. дидактически-анагогический аргумент связывает восхождение с катехизической функцией, но здесь уже не идет речь об отказе от изображений. Преп. Иоанн Дамаскин проводит коррекцию анагогической теории Дионисия с помощью антропологических аргументов: так как человек телесное существо, ему необходимо поклонение через телесные, материальные предметы. В тексте «Слова сказующего о святых и честных иконах» (§9) под влиянием богословия иконы Иоанна Дамаскина последовательно говорится о неотделимости телесного

и духовного зрения, а также телесного и духовного поклонения, к тому же все это связано с анагогическим аргументом. Наконец, на основе «зрелых» христологических рассуждений был сформулирован анагогический аргумент в той форме, в которой мы его встречаем у Фотия, и который мы находим не в византийских полемических текстах, написанных в ходе иконоборческих споров, а в созданной после иконоборческого периода литургической (§2) и агиографической (§13) литературе, а также в Синоднике (§3) и в Кормчей книге (§4).

2. Что касается вопроса о ветхозаветных видениях или вообще вопроса изобразимости, то в переведенных на славянский язык текстах иконопочитателей встречается два подхода. В рамках одного из них (§2, §9, §10) условием изобразимости считается видимость: невидимый Бог изобразим потому, что явился видимым образом во плоти. Недостатки такой аргументации явно проявились уже в ранних сочинениях иконопочитателей (§9, §10), касавшихся и вопроса изобразимости бестелесных существ. Защищая изображения невидимых ангелов, они говорят о том, что хотя ангелы и невидимы по своей природе, в ветхозаветных видениях они являются видимым образом. В «Слове сказующем о святых и честных иконах» прямо говорится, что не только бесплотные ангелы, но и непостижимая Святая Троица может явиться перед телесными очами видимым образом, как Она явилась Аврааму у Мамврийского дуба. Из аргументации текста логически следует изобразимость и самой Святой Троицы, хотя в данном тексте об этом явно и не говорится. О визуальности ветхозаветных видений византийские иконопочитатели указывают и в других текстах, опровергая утверждение иконоборцев относительно поклонения «в духе и истине» (Ин. 4,24). Однако, если в Синоднике (§3) визуальность ветхозаветных видений противопоставляется образу воплощенного Бога, то два выше указанных текста, особенно сохранившийся под именем патриарха Германа текст «Слово о кресте и святых пречистых иконах и на еретики» (§10), говоря о визуальности ветхозаветных видениях и явлениях «естеством неописанного Бога», не содержат такой христологической оговорки. Еще одна особенность текстов в защиту иконопочитания того периода заключается в том, что теория символа Дионисия относительно ангелов непосредственно переносится на предметные произведения искусства.

Из богословия иконы Иоанна Дамаскина развивается другой критерий изобразимости, и эта аргументация содержится в славянском

переводе «Точного изложения православной веры», в «Небесах». Согласно Иоанну, главным критерием изобразимости является воплощение, и в связи с этим у него появляется важное понятие: *описуемость* (περιγραψιμότης). В противоположность предыдущим текстам Иоанн противопоставляет ветхозаветные видения, в том числе и гостеприимство Авраама, реальному воплощению Бога, которое является единственным основанием для изображения невидимого Бога. Из этого ясно следует, что любое символическое изображение Бога, не имеющее в своей основе воплощения, ставит под вопрос христологический аргумент иконопочитателей. Не случайно, что доводы Висковатого против изображений Бога, созданных на основе пророческих видений, основывались в том числе как раз на этом тексте. А как же обстоят дела с невидимыми ангелами? В той же работе, говоря об ангелах, прп. Иоанн Дамаскин заявляет, что ангелы, в отличие от Бога, описуемы, ведь они определены в пространстве и времени, а также постижимы.² А если описуемы, то и изобразимы. В то же время Бог стал описуем только в боговоплощении, таким образом, изобразимость Бога может быть оправдана только воплощением.

Вопрос описуемости станет центральным у таких более поздних иконопочитателей, как Феодор Студит и патриарх Никифор, однако это разработанное и четко сформулированное учение осталось неизвестным для славян. Правда, в переведенном на славянский язык «Временнике» (§12) Георгия Амартола приводятся длинные богословские рассуждения патриарха Никифора, однако отрывочность цитат и неточный славянский перевод затрудняли их восприятие. Ситуация не меняется и от того, что в литургических текстах (§2) и в Синоднике (§3) также встречаются сжатые формулировки по этому вопросу.

* * *

Следующая глава (глава 2: **Зарождение древнерусской полемической литературы в защиту икон. Иосиф Волоцкий и апология иконы Святой Троицы**) посвящена богословию иконы Иосифа Волоцкого. Главное внимание в ней уделяется богословскому обоснованию иконы Святой Троицы, которую Иосиф Волоцкий в иерархии сакральных предметов последовательно ставил выше иконы Христа. Данный анализ опирался

² „*Описани*: егда бо суть на небеси, то не суть на земли, и на землю Богом посылаемый, не оставят на небесе...” ВМЧ, Декабрь, дни 1-5, 1901. 171-172.

на использованные Иосифом Волоцким дословные цитаты, которые дают очень точную и глубокую картину процесса рецепции византийского богословия иконы.

Анализ показывает, что для Иосифа Волоцкого и всего древнерусского богословия, как раз из-за внешних обстоятельств, описанных выше, вероятно не было вполне ясно, что значило для византийского богословия иконы понятие *описуемости*. Ясным доказательством этому служит то, что писал Иосиф Волоцкий об иконе ангелов: в противоречии с утверждением «Небес» Дамаскина он называет ангелов неопишуемыми.³ А ведь именно контраст описуемости ангелов и неопишуемости Святой Троицы с богословской точки зрения ставит под вопрос метод, с помощью которого древнерусский автор переносит на икону Святой Троицы двусмысленные утверждения византийских текстов об изобразимости ангелов.

Апологию иконы Святой Троицы Иосиф Волоцкий построил на основании двух текстов: «Слова о почитании святых икон» (§9) и приписываемого патриарху Герману сочинения «Слово о кресте и святых пречистых иконах и на еретики» (§10). В обоих текстах критерием изобразимости считается видимость, а также оба текста сходны в том, что для подтверждения этого тезиса в них используются ветхозаветные явления невидимого Бога. Таким образом, хотя в этих текстах не говорится о возможности изображения Бога до воплощения на основании ветхозаветных явлений (в данном случае гостеприимства Авраама), в них используется превращение в этих явлениях невидимых ангелов в видимые для подтверждения их изобразимости, а также для подтверждения необходимой визуальности откровений Бога. На основании этих текстов вполне логично выглядит использование Иосифом Волоцким византийских аргументов в пользу изобразимости ангелов для защиты изобразимости Святой Троицы. Правда, для этого ему пришлось забыть о некоторых фундаментальных христологических аргументах. В этом свете сделанное полвека спустя утверждение митрополита Макария о том, что Висковатый своим протестом против символических изображений Бога ставит под сомнение и изобрази-

³ „Аще бо и бесплотни суть и неописани, но обаче мнози их видеша, в ветхом Иоиль, Иезекииль, Даниил, Исая, в новом же Пречистаа Богородица виде Гаврила, и мироносици у гроба, апостоли у гроба, и Петр в темници. И яко же видеша их, тако подобаеть и писати на честных иконах божествнаа тех образы.” К-Л. 341.

мость ангелов, выглядит не недоброжелательной клеветой, а логическим выводом.⁴

Что касается второго, анагогического аргумента Иосифа Волоцкого, то его источником является не исихастская литература XIV столетия, как вслед за Голейзовским утверждается в научной литературе, а все то же «Слово сказующе о святых и честных иконах» (§9). Как уже упоминалось, анагогическая неоплатоническая теория Дионисия, в которой возводящая вверх, к Богу, функция образа применялась к несходным символам и ограничивалась только стоящими на более низком уровне верующими, у иконопочитателей подверглась значительной коррекции. Эта коррекция прошла через несколько фаз, так как требовала более основательной разработки и уточнения христологической аргументации иконопочитателей, которая произошла только во втором периоде иконоборчества. Таким образом, в «Слове о почитании святых икон» содержится не «зрелый» анагогический довод с христологическим обоснованием, а антропологические рассуждения Иоанна Дамаскина. Византийский иконопочитатель считал, что условием духовного созерцания является телесное зрение, так как плотское состояние человека делает невозможным чисто духовное поклонение (выделенные части у Иосифа Волоцкого – дословные цитаты):

Но от вещнаго сего зрака возлетает ум твои и мысль к того любви и желанию, и их же незриши телесне своима очима, сих съзерцаещи духовне ради иконнаго воображения.

Дихотомия телесное зрение – духовное созерцание была настолько важна для Иосифа Волоцкого, что и в описании идеальных иконописцев, Андрея Рублева и Даниила Черного, у него встречаются те же формулировки:

Даниил и ученик его Андрей... токмо в божественную любовь преуспевати, яко никогда же в земных упражняться, но всегда ум и мысль возносити к невещественному и Божественному свету, чувственное же око всегда возводити ко еже от вещных вапов написанным образом Владыки Христа и Пречистыя Его Богоматери и всех святых.⁵

⁴ Бодянский, Розыск или список, 1858. 2, 33. См. Успенский, *Богословие иконы*, 1989. 260.

⁵ *Преподобнаго Иосифа*, 1847. 12; ВМЧ, Сентябрь, дни 1–13, 1868. 557–558.

Сформулированный в «Слове сказующем о святых и честных иконах» анагогический аргумент на самом деле сосредоточен на том же тезисе видимости–невидимости, который и Иосиф Волоцкий, подобно своему византийскому источнику, принимает критерием изобразимости. В то же время, упомянутые выше христологические импликации анагогического аргумента, и в первую очередь учение иконопочитателей о личном (ипостасном) образе, присутствуют и в «Просветителе» в связи с иконой Христа: «сега ради боговиднаго и пречистаго образа его начрътаем собьства, на божество его невещественое ум того ради възносяще», то есть икона способна вознести «на божество невещественое», так как она – «боговидный и пречистый образ» соединяющей божественную и человеческую природу ипостаси.

Однако здесь, как и во всей переведенной на славянский язык литературе в защиту иконопочитания, отсутствует один важный аргумент, а именно довод об отношении *сходства* между образом и первообразом. О доводе сходства Волоколамский Игумен не упоминает и в связи с иконой Христа. Из изученных источников этот аргумент излагается лишь в агиографическом произведении, в «Пространном житии Константина-Кирилла» (§16), которое Иосиф Волоцкий даже и дословно цитировал, правда, по другому поводу.

Что касается применяемого Иосифом к обоснованию иконы Святой Троицы анагогического аргумента, то он не только не содержит его указанных христологических импликаций, но и прямо им противоречит: в символическом изображении Святой Троицы отношение сходства между образом и первообразом просто не может осуществиться; икона Святой Троицы также не может быть ипостасным образом, ведь тогда изображение могло бы внушать ложное представление о том, что Лица Троицы – ангелы. «Образ Троицы не есть ипостасный образ Отца, Сына и Духа Святого, а образ троичности Божества и троичного бытия»⁶ – писал Успенский. В этом смысле сформулированный Иосифом Волоцким анагогический аргумент в защиту иконы Святой Троицы является – вероятно, пока непреднамеренно, возвратом назад к теории символа Дионисия по сравнению с христологическим подходом византийских иконопочитателей. Этот момент имеет большое значение для понимания символично-аллегорических тенденций русской иконописи XVI века. Старец Артемий в середине

⁶ УСПЕНСКИЙ, *Богословие иконы*, 1989. 257.

XVI века применяет концепцию символа Дионисия уже непосредственно к иконе.

Нельзя, однако, утверждать, что специфика рецепции византийского богословия иконы на Руси и аргументация Иосифа Волоцкого позволяет сделать далеко идущие выводы в связи с развитием древнерусского искусства и иконографии. Все указывает на то, что русская церковь, также как и все другие православные церкви в то время, имела большую потребность в изображении Святой Троицы, особенно в такой иконе Святой Троицы, которая была создана Андреем Рублевым. Но прояснение этого вопроса требует детального изучения дела Висковатого.

* * *

В книге, посвященной древнерусской богословской литературе в защиту икон, невозможно обойти молчанием вопрос о причине того факта, что от полутысячелетия после принятия христианства на Руси не сохранилось ни одного древнерусского текста в защиту иконопочитания, да и вообще в догматическом богословии известно крайне мало оригинальных древнерусских текстов (**глава I.1.: Введение. «Молчание» первых пяти веков**). На самом деле вопрос касается явления, которое в научной литературе получило название «интеллектуального молчания». Однако интересно не только это, а также тот факт, что на рубеже XV-XVI веков, когда создавались главы в защиту икон «Просветителя», положение неожиданно изменилось, и начиная с XVI века появился целый ряд работ в защиту икон и по другим богословским вопросам.

В связи с основной целью данного тома, которая состояла в наиболее полном раскрытии византийских источников древнерусского богословия иконы, кроме знакомства с корнями древнерусского богословия иконы, были получены также важные сведения для изучения рецепции византийского богословия на Руси. Учет по возможности всех переводов в такой специальной области богословия, как богословие иконы, анализ аргументации этих текстов, является одновременно и изучением конкретного явления так называемого древнерусского «интеллектуального молчания».

Во Введении к тому в связи с историографией полемики «интеллектуального молчания» на первый план вышли вопросы методологии. Научные исследования и выводы, относящиеся к рецепции на Руси

византийского богословия, в большинстве случаев, имели отправной точкой название, в крайнем случае идентификацию текста на основании инципита, что во многих отношениях может ввести в заблуждение. С одной стороны, этот метод не учитывает возможность компиляции, то есть текст может оказаться не тем, чем он кажется на первый взгляд: текст, на вид идентичный греческому по содержанию, может значительно от него отличаться, анонимный, или неправильно атрибутированный текст может скрывать работу, которая считалась непереведенной на славянский язык, кроме того, как мы видели, славянские переводы не раз сохраняли тексты, утерянные в греческом оригинале. Положение сильно осложняется тем, что большая часть славянской переводной литературы до сих пор остается нераскрытой и не идентифицированной, не говоря уж о порой неразрешимых проблемах датирования и локализации некоторых переводов. С другой стороны, исследование текстов самих по себе приводит к тому, что они вырываются из своих контекстов и дают историку гораздо меньше информации, чем в сборниках, в которые по различным, чаще всего весьма продуманным причинам поместил их переписчик.

В процессе изучения рецепции византийского богословия иконы автор искал ответ не только на вопрос о том, какие из византийских полемических сочинений периода иконоборчества стали известными на Руси, но и о том, какие еще тексты служили проводниками аргументов в защиту иконопочитания, и как происходила эта «передача знаний». Для этой цели было необходимо видеть весь спектр древнерусской письменности. Наиболее плодотворными для выполнения этой комплексной задачи оказались методы и средства *мисцелланологии*, выработанные для классификации, систематизации и изучения сборников «как основной формы бытования письменных памятников эпохи Средневековья»⁷. Так, в кратком историко-литературном отступлении, воспользовавшись результатами попыток классификации древнерусских сборников Татьяны Черторицкой, сделан обзор славянских сборников, в которых сохранились тексты, относящиеся к богословию иконы (**Глава I.2.: Византийские источники древнерусского богословия иконы в литургических и четьих сборниках**).

С учетом иерархического принципа средневековых текстов автор изучал различные литургические и четьи сборники, сборники уставных чтений и независимые от типиконов тематические сборники.

⁷ СЕРТОРИСКАЈА 1994. 38.

Среди них для нас были особо важны триодные четьи сборники (различные типы «Торжественников», «Златоуст» и «Рай»), ведь первое воскресенье Великого поста – Торжество Православия – это праздник восстановления иконопочитания, чтения которого, предписанные типиконами, были самыми значительными из переведенных на славянский язык византийских сочинений в защиту икон.

После обзора сборников, содержащих византийские тексты в защиту иконопочитания, отдельных текстов и аргументов иконопочитателей, в обобщающей главе (**Глава I.4: Выводы**) сделаны главные выводы в связи рецепцией на Руси византийского богословия иконы.

С точки зрения рецепции важно, что полемические тексты, демонстрирующие сами византийские споры об иконопочитании, в основном относятся к первому периоду иконоборчества, когда аргументы в защиту икон были еще менее разработаны. Это не означает, что на Руси был недоступен весь аппарат аргументов в защиту иконопочитания (см. **таблицу** аргументов). Однако, этот полный аппарат аргументации сохранился не в отражающих живую полемику писаниях иконопочитателей, а стал известен древнерусским читателям благодаря появившимся после периода иконоборчества литургическим, агиографическим и юридическим текстам. Этот факт приобрел значение в связи с возникшей с конца XV века богословской полемикой, когда древнерусские богословы были вынуждены вести спор на основании имеющихся в их распоряжении текстов об иконопочитании. Знание оригинального полемического контекста несомненно могло бы помочь усвоению и применению различных аргументов в защиту икон, а то, что он иногда был недоступен, оставило след в древнерусских памятниках в защиту икон.

На основании *мисцелланологического* исследования стало ясно, что древнерусские тексты в защиту иконопочитания первых пятисот лет христианства на Руси были не инструментами полемики, а служили литургическим целям, их слушали как праздничные чтения в храмах и монастырях. Эта квазилитургическая функция проявляется и в тексте «Сказания о чудесах иконы Богоматери Римляныни» (§6), где слушатели получают указания сделать три земных поклона при троекратном чтении анафемы: «Аще кто не покланяется образу Пресвятыя Богородицы, на иконе написанному, да будет проклят».

Предположение о квазилитургичности текстов в защиту иконопочитания подтверждается и тем фактом, что они отсутствуют в настоящих догматико-полемических сборниках, содержащих большей

частью антилатинские, а также антииудейские, и иногда другие антиеретические сочинения. Древнерусские полемические сборники вообще начинают появляться только с XV века, и только начиная с XVI века получают большое распространение. С этим тесно связан тот факт, что при выборе текстов для перевода на славянский язык доминировали не догматико-полемические, а литургические критерии, ведь списки чтений типиконов были составлены еще в Византии для литургических целей. Скорее всего это и является причиной того, что содержащие более сложные теоретические рассуждения тексты не прошли отбор, а относительно более легкие для восприятия, «популярные» работы в защиту икон попали в список. В этом смысле корпус славянских переводов не отражает полноту византийской богословской традиции, а только один ее своеобразный сегмент.

Крупные политические изменения XV-XVI веков в Византии и в России, Флорентийская уния, обострившиеся в Европе после Реформации религиозные споры, а также все более интенсивное в следствие этого католическое стремление к унии неожиданно поставили древнерусское богословие перед совершенно новыми задачами. Древнерусское богословие столкнулось с необходимостью вступить в открытую полемику и эта необходимость породила неожиданное появление богословско-полемической литературы на Руси, выдающимся проявлением которой был составленный на рубеже XV-XVI веков Иосифом Волоцким «Просветитель». Этот сборник имеет огромное значение не только потому, что дал в руки древнерусскому читателю пособие по богословию, содержащее ответы на свои актуальные вопросы, но и потому, что вся работа составлена из сознательно подобранных явных и скрытых цитат. Целью цитат было не только желание автора опереться в своих аргументах на авторитет Отцов Церкви: использование подобранных из литургических чтений цитат в полемическом контексте означало сознательное изменение функции переведенных на славянский язык текстов защитников православия. Благодаря цитатам Иосифа Волоцкого квазилитургические тексты вновь становятся актуальными полемическими текстами в защиту веры. Пиком данного процесса стало издание в 1642 году в Москве «Сборника о почитании икон», в котором исследуемые в этом томе тексты в защиту иконопочитания оказались рядом уже в целях антипротестантской полемики.

После Иосифа Волоцкого древнерусское богословие иконы встало на путь самостоятельного развития и сформулировало свои аргументы

для опровержения утверждений современных противников. Картина рецепции византийского богословия иконопочитания на Руси будет полной только после изучения этих текстов.

* * *

Ниже в упрощенной транскрипции даются славянские оригиналы приведенных в книге в венгерском переводе отрывков. При отборе основным критерием являлось стремление дать в подборке используемые Иосифом Волоцким вновь выявленные цитаты.⁸ Для того, чтобы продемонстрировать процесс рецепции и цитирования (чтобы проявился старый и новый контекст), мы выделили дословно цитируемые выражения и отрывки, и, таким образом, можно хорошо видеть, как создавалась Иосифом Волоцким эта мозаика или монтаж из цитат. Тексты располагаются не в хронологическом порядке, а, с одной стороны, следуя иерархическому принципу средневековых текстов, с другой стороны, в соответствии с требованием представления аргументации памятников. Тексты сопровождаются библиографией, в которой указаны издания текста; идентификация с греческим оригиналом (по возможности); литература по истории славянского и греческого текста; наконец работы, которые посвящены анализу богословия иконы данного текста.

⁸ В случае, когда существует несколько изданий цитируемых текстов, может случиться, что нами в некоторых случаях отдается предпочтение разным изданиям, в зависимости от того, какому варианту текста соответствуют цитаты Иосифа Волоцкого.

Славянские тексты

§1. Синаксарь в неделю первую Великого поста

Изд.: *Триодъ постная*, 1650. 227об–231об;¹ ТВОРОГОВ, *Летопиसेц, I*, 1999. 448–452.
О тексте: Слав.: МОМИНА, TRUNTE, *Triodion und Pentekostarion, II*, 2010. 161; ТАМАРКИНА, Источники „Сказания”, 2003; ДАВЫДОВА, ЧЕРТОРИЦКАЯ, К истории Синаксаря, 1993. Греч: KISLINGER, Xanthopoulos, 1998 (библиография); ВЕСК, *Kirche und theologische Literatur*, 1959. 705.

Синаксарь православия, в первую неделю святого поста²

В той же день, неделя первая поста православия, сиречь востелесие святых и честных икон, церковь праздновати прият, бывшее от Михаила и Феодоры святых и блаженных царицы, и святого Мефодия, патриарха Константию Граду, бысть же сиче:

Лву Исавру из осляго паствения и рукокупленого жития по Божию попушению скипетры Греческаго царства удержавшу, иже во святых Герман тогда кормил церковных обиим. Абие присылается от оного и слышит, яко мне мнится, владыко, иконы ничтоже различати идолом, повелеваю убо елика скорость из среды тем быти, или аще истиннии суть зракове, да в повышшее да повешаются, да не согрехи валяющесе, всегда тех оскверняем лобызающе.

Патриарх же толикыя мерзости царя отвращаше, глаголя:

– О, царю! Бесновати убо некому некогда на святых иконы слышим, Конана же быти ему прозвище.

Сии же:

– Но аз, рече сиче, еще млад сии зовом бых.

Не повинующу же ся убо послушати его патриарху, в заточение посылает его, и единомудрена себе поставляет Анастасия, и тако иже на иконы брань обличается.

Глаголет же ся евреом прежде, еже толику ненависть ему подъялжити от некоего волшебства предърекших, и еже в царство возведение,

¹ Другие издания: 1556, 1589, 1607, 1621, 1630, 1635, 1640, 1642.

² *Триодъ постная*, Москва, 1650. 227об–228, 229об–230.

внегда убо сѣи, и с ними ослѣта паствѣше, еже живот кормити куповаше...

По мале убо исчезает от жития сего Теофил... Христов же исповедник Мефодии восходит на престол, многа пострадав прежде и в рове затворен бысть. Сим же тако бывающим посещение некие бывает божествение Иоаникию великому во Олимбовех горах постящемуся. Великий убо постникъ Арсакии, пришед к нему, глагола:

- Бог к тебе посла мя, яко да идем к затворнику Исаии, еже в Никомидии, преподобному мужу бывшу. И от того увемы, елика любовна Богу и прикладна его церкви.

И убо к преподобному Исаии пришедъше, слышаша от него:

- Тако глаголетъ Господь: Се приближися врагом моим изъобличение. Вы убо, к царице Феодоре и к патриарху Мефодию пришедше, рцыте сѣце: Утоли всех не священннх, и тако ми со аггелы жертву принесеша вида моего образ и креста.

Сѣя услышавше, в Костянтинъ Град абие достигоша, и реченная Мефодию патриарху, и избранным Богу всем возвестиша. Собраше же сѣя, к царице приидоша, и покорну ту всяко обретают, из отец бо бѣше благочестива и христоролюбива. Абие убо и свѣтыя образы Христов и Богоматере от шеи возвышенныя изнесши, всем зрящим, и лобзаючи, глаголаше:

- Аще кто сим не поклоняется державне, а неслужебне, не яко богом, но яко образом, первообразныя ради любве, да будет проклят!

§2. Литургическая поэзия

§2.А Триодь. Первая неделя Великого поста, Торжество Православия

Изд.: MOMINA, TRUNTE, *Triodion und Pentekostarion, II*, 2010. 91-92; 151-235; *Триодь постная*, 1650. 223-239об.

О тексте: MOMINA, TRUNTE, *Triodion und Pentekostarion, I*, 2004. *1-*359.

Богословие иконы: Кондак: УСПЕНСКИЙ, *Богословие иконы*, 1989. 119-132.

Кондак, глас 2:¹

Неисписанное слово Отчее, в тя Богородице въписано бысть въплъща-ем: и осквърненный образ в древнее преобразив, Божии доброте съмел есть. Н исповедающе спасение, деломъ и словомъ, се въписаем.

Тропарь:²

Пречистому ти образу покланяемся Благий, просяще прощения прегрешением нашим, Христе Боже: волею бо благоизволил еси плотию взыти на крест, да избавиши, их же создал еси, от работы вражия. Тем благодарственно вопием ти: радости вся исполнивый Спасе наш, пришедый спасти мир.

Стихиры:³

Естеством неописанныи божественым твоим сый, на последняя Владыко воплощься, сподобил еси описоватися: плоти бо прятием, и свойства взял еси вся. Темже вид твой, иже образовании описующе любезно целуем, к твоей любви возвышаеми, и исцелением благодать почерпаем из него, апостольским последующе божественым преданием.

Благодать восия истины, прообразуема древле сеновне, ныне явленно скончашася: се бо церковь воплощенным образом Христовым, яко прекрасную утварь облачится, сени свидения образ преднаписующи, и православную веру держащи: да егоже почитаем, сего и образ держаще, не прельщаемя, да облукются в студ, иже сие неверующии: нам бо слава есть Воплотившагося зрак благочестно покланяеми, а

¹ MOMINA, TRUNTE, *Triodion II*, 2010. 91-92; *Триодь постная*, 1650. 227.

² *Триодь постная*, 1650. 224об. Ср. MOMINA, TRUNTE, *Triodion II*, 2010. 151.

³ Там же. 223об-224об. Ср. MOMINA, TRUNTE, *Triodion II*, 2010. 151-152.

не боготворимыи. Той облобызающе вернии возопием: Боже, спаси люди твоя, и благослови достояние твое.

Иже из нечестия во благочестие прешедше, и светом разума просветившеся, псаломски руками воспещем, благодарственно пение Богу приносяще: и яже на стенах, и дъсках, и на священных сосудех, начертанным священным образом Христовым, и Пречистыя, и всех святых, честно поклонимся, отложивше злочестную злославных веру: но честь бо образа, якоже глаголет Василии, на первообразное переходит,⁴ просяще молитвами Пречистыя ти Матере, Христе Боже наш, и всех святых, даровати нам велию милость.

⁴ Василий Великий: *De Spiritu Sancto*, XVIII, 45. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 151–152.

§2.В Октоих (Богородичник)

Изд.: Слав.: *Октоих I*, 1631. 48об-52.¹ Греч.: EUSTRATIADDES, *Θεοτοκάριον I*, 1931. 3-7.

О тексте: Слав.: ЛУКАШЕВИЧ, ТУРИЛОВ, Богородичник, 2002; ШЕЛАМАНОВА, Славяно-русский Октоих, 1976. 350-351; 357; 372-373, 381-382. Греч.: ТОДТ, Маугорус, 1993 (библиография).

Богословие иконы: САЛТЫКОВ, Вопросы церковного искусства, 1999. 49; OSTROGORSKY, Les décisions du „Stoglav“, 1930. 403.

В понедельник на повечерии, Канон Пресвятей Богородице. Глас 1:²**Песнь 7**

Твоего Христе воплощения чту соединение, и сего виду поклоняюся боголепно, яко Бог сый превечный, от девы бысть человек непременен, сам во обою совершен.

Песнь 8

Не описуйте Божества, не лжите слепии: просто бо невидимо и незрительно есть. Плоти же образ вообразуя, поклоняюся, и верою славлю рождшую Господа Девую.

¹ Дальнейшие издания: 1594, 1618, 1638, 1649.

² *Октоих I*, Москва, 1631. 51-51об.

§3. Синодик в неделю православия

Изд.: Древнерус.: ПЕТУХОВ, *Очерки*, 1895. 10–42; УСПЕНСКИЙ, *Синодик в неделю православия*, 1893. 1–40. Серб., греч., древнерус.: МОШИН, Сербская редакция, 1960. Греч.: GOUILLARD, *Le synodikon de l'Orthodoxie*, 1967.

О тексте: Слав.: ДЕРГАЧЕВ, *Вселенский синодик*, 2001; ДЕРГАЧЕВА, *Типология Синодиков*, 1990; К литературной истории, 1988; ПОНЬРКО, *Синодик*, 1989; МОШИН, Сербская редакция, 1959; ПЕТУХОВ, *Очерки*, 1895; УСПЕНСКИЙ, *Синодик в неделю православия*, 1893; НИКОЛЬСКИЙ, *Анафематствование*, 1879. Греч.: GOUILLARD, *Le synodikon de l'Orthodoxie*, 1967.

Богословие иконы: GOUILLARD, *Le synodikon de l'Orthodoxie*, 1967. 169–182; GRABAR, *L'Iconoclasme Byzantin*, 1984. 225–269.

Многолетия¹

1. Иже плотское Божья Слова пришествие словом, усты, сердцьм и умом, писаньем же и образы исповедующих – вечная память: трижды.
2. Ведущих Христова единого и того же състава в существех розное, и того, созданное и несозданное, видимое и невидимое, страдалное и нестрастное, описаное и неописаное, и божественому убо существу несозданное и подобающая счисляющих, человеческому же естеству, иная и описаное исповедующих, и словом и образы – вечная память: трижды.
3. Верующимь и возвещающимь, еже есть благовестящимь словеса писанми, вещи образы, и в едину обема свершатися ползу, еже словомъ възвещенье, и еже образы истиньне укрепление – вечная память: трижды.
4. Иже словомъ освящающихъ устне, таже послушающихъ слова, ведущих и возвещающихъ, яко ради честныхъ икон подобне освящаются убо очи зрящих, возводит же ся ими ум к богоразумению, якоже и божественныхъ ради храмов, и священныхъ съсуд и иныхъ святыхъ возложенныхъ – вечная память: трижды.
5. Ведущих, яко жезъл² и скрижали,³ ковчег,⁴ и светильник,⁵ и тря-

¹ ПЕТУХОВ, *Очерки*, 1895. 18–24.

² Чис. 17,6–26; Евр. 9,4.

³ Исх. 31,18; Втор. 10,1–5; Евр. 9,4.

⁴ Втор. 10,1–5; Евр. 9,4.

⁵ Исх. 25,31–40; Евр. 9,2.

пеза,⁶ и кадилница⁷ Пресвятую предписоваше и предвоображаше Деву Богородицю Марию, и яко тая убо предвоображааху ея, не бысть же она тая бысть же дева, и пребывает по богороженьи дева; и сего ради паче отроковицю тую на иконах пишущих или вообъраженми сеннопишущих – вечная память: трижды.

6. Иже пророчьская виденья, яко самое то божественое тая назнаменааше и воображааше ведущих, и приемлющих, и верующих, яко же пророчьский лик видевше исповедаша, и еже ради апостоли ко отцем пришедшее писанное же и неписанное преданье держащих, и сего ради воображающих святая и чтущих – вечная память: трижды.
7. Разумевающих Моисееви глаголющо: «внемлите себе, яко во день, вонже глагола Господь Бог в Хориве на горе, глас глагол вы услышасте, подобья же не видесте»;⁸ и ведущих отвещевати праве: аще видехомь чьто, поистинне же видехомь, яко же Громов Сын нас научи, «еже бе исперва, еже слышахомь, еже узрехомь, еже видехомь очима нашими и руки наша осязаша о словеси животне, и та сведительствуемь»;⁹ и паки яко же инии Слова ученици: «и ядохомь с нимь, и пихомь не преже страсти токмо, но и по сътрасти и по воскресеньи»;¹⁰ и убо разделяти Богомь укрепленных еже в законе указанья, еже в благодати ученья, и еже во оном убо невидимо, все иже и видимо и осязаемо, и сего ради виденная же и осязанная, образописущих и поклоняющихся – вечная память: трижды.
8. Пророцы яко видеша, апостоли яко же научиша, церковь якоже прият, учителяе якоже богословиша, вселеная яко же мудрствова, благодать яко же просия, истина яко же показася, лжа яко же отгнана бысть, премудрость яко же дерзну, Христос якоже настави: тако мудрствуемь, так глаголем, тако проповедуемь Христа истиннаго Бога нашего и того святых словесы чьемь, в писаньих, в разуменьих, в жертвах, в храмах, на иконах; овому убо яко Богу и Владыце поклоняющесе и чтуще, овех же ради общаго Владыки,

⁶ Исх. 25,23-30; Втор. 10,1-5.

⁷ Исх. 38,1-7; Евр. 9,4.

⁸ Втор. 4,15.

⁹ Ср.: 1 Ин. 1,1-2.

¹⁰ Ср.: Деян. 10,41.

яко того ближняя угодники чьтуше и свойственное покланянье подающе: си вера апостольска, си вера отеческа, си вера православных, си вера вселеную утверди.

Анафемы¹¹

1. Иже словомъ убо плотское смотренье Божья Слова приемлющимъ, зрети же тое на иконе не хотящих, и сего ради глаголы убо приимати воображающесея, делом же спасенья нашего отрицающесея – анафема: трижды.
2. Иже глагол «неописаннаго» зле прозябающих и сего ради не хотящих иконнописати еже при ближне нам плоти и крови причащася Христа истиннаго Бога нашего, и от сего мечетники показующесея – анафема: трижды.
3. Иже убо пророчская виденья аще и не хотяще приемлють, являшая же ся им образописанья, о чюдо, и прежде воплощенья Слова не приемлющих, но самое непостижимое и невидимое существо видено быти видевающимъ празднословять, или образы убо тая истинне и воображенья и назнаменанья явитися видевающимъ, съприлагаются образописати же въчеловечьшагося Слова и яже о нас того страданья не приемлющих – анафема: трижды.
4. Иже слышующих Господа, яко «аще веровали бысте Моисееви, веровали убо бысте и мне»¹² и прочая, и еже «пророка вам въздвигнетъ Господь Бог нашъ яко мене»¹³ Моисеу глаголющо разумеваютъ, тако же глаголють прияти убо пророка, не въводятъ же образованьемъ пророчскую благодать и всемирное спасенье, яко же видеся, яко же споживе человекмъ,¹⁴ яко же страсти и болезни целбами лучшими исъцели, яко же распятыся, яко же погребесея, яко же възкресе, яко же вся о нас пострада же и створи: иже убо сия всемирная и спасительная дела на иконах зрети не терплющих, ниже чьтущих тех, ни покланяющихся – анафема: трижды.
5. Пребывающимъ во иконоборьской ереси, паче же в христорборномъ отступленьи, и ниже моисеискимъ законоположеньемъ к спасенью своему възвестися хотящих, ниже апостольскими ученми осиятися

¹¹ ПЕТУХОВ, *Очерки*, 1895. 28–31.

¹² Ин. 5,46.

¹³ Втор. 18,15,18. Деян. 3,22.

¹⁴ Ср.: Вар. 3,38.

благочестья произволяющих, ниже отечскими поученми и съветованьи прельсти своя обратитися покаряющихся, ниже съглася по всеи вселеней церкви Божиих повинующеся, но единою себе иудейской и елиньской части приложьшеся, яже бо они на первообразное хулять, и сии ради во образа его в самого ового воображаемаго дерзати и трепещуть; иже убо не обратне прельстью таковою объдержимых, и к всякому слову божественому и духовному поученью уши свои затъкьших, яко уже прочее съгнившая и общаго телесе церковнаго отсекающи себе – анефема: трижды.

§4. Кормчая книга

Изд.: Слав. (*Кормчая*): *Кормчая*, 2004; БЕЛЯКОВА et al., *Мазуринская Кормчая*, 2002; БЕНЕШЕВИЧ, *Древнеславянская кормчая*, 1906. Греч.: RHALLES, ROTLES, Σύνταγμα, I-V, 1852-1859.

Слав. (*Photii Epistula*): СИНИЦЫНА, Послание, 1965. 101-125; ЗЛАТАРСКИ, Посланието, 1917; *Кирилова Книга*, 1644. 506г-548в. Греч.: PHOTIUS, *Epistulae*, 1983. 2-39; *Гръцки извори, IV*. 1961. 58-99; PG 102, 632-656; RHALLES, ROTLES, Σύνταγμα, I, 1852. 375-388, etc.

О тексте: Слав. (*Кормчая*): БЕЛЯКОВА, Источники Печатной Кормчей, 2008; БЕЛЯКОВА et al., *Мазуринская Кормчая*, 2002. 9-69; ТРОИЦКИ, Како треба издати, 1952; СРЕЗНЕВСКИЙ, Обозрение, 1899.

Слав. (*Photii Epistula*): СИНИЦЫНА, Послание, 1965. 96-101; ЗЛАТАРСКИ, Посланието, 1917. 1-20. Греч.: ODORICO, La lettre de Photius, 1993; STRATOUDAKI WHITE, The Hellenistic tradition, 1987; MUNITZ, Synoptic Greek Accounts, 1974; *Гръцки извори, IV*. 1961. 59.

Богословие иконы: 82-ое правило: УСПЕНСКИЙ, *Богословие иконы*, 1989. 61-66.

Патриарх Фотий: GWYNN, From Iconoclasm to Arianism, 2007; THÜMMEL, Patriarch Photios, 1991; DVORNIK, The Patriarch Photius, 1953.

Сказание о святых и великих вселенских седми соборех¹

Святую же Христову икону, сиречь образ, по апостольскому свыше и отеческому преданию, на честь воображаемому, поклонятися и почитати всем судом утвердиша, и запечатлеша. Тако бо честному кресту поклоняющесе, на нем же животворивое распростерто бысть тело Господне, еже на очищение мируи кровь источи. И еще же и образу креста, им же беси отгоними бывають, и страсти исцеляются. Того ради яже единою на первообразном сотворившиися благодати и силы, даже и до тех образов с подобным действием с происходити, и еще же и самую Христову икону, рекше образ, не в таковых описанием честь и поклонение, но на того самого нас ради человеколюбно вочеловечьшася, и за ны умерша, сию возносим. Тако же и церквам святых, и гробом, и мощем верно поклоняемсе, тех прославльшаго величающе Господа. Не токмо же Христове иконе, рекше образу, но и Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы, и всех святых священным воображениям, по равенству первообразнаго величества и чести, почитати и поклонятися утвердиша, ибо тех ради во единотворно некое и соборное проводими бываем видение; и тех ради сподобимсе, иже краевии желаемых, паче естества счетатися. Ибо явленнаго ради разли-

¹ *Кормчая*, 2004. 42-44.

чия, и почести поклоняния святым образом и слогом, иже от нас божественныя веры, к неразделному, и единообразному, и единотворному Божеству возводимы бываем, священнолепно же и неразделно, яко не в видимых пребываем, но видимых ради к вышним видением возводимся, и ум облегчаем.² И тако еже к Богу приближения наслаждышеся, освящаемся благодатию его, якоже нам сей святыи вселенский собор добре предал. И по сих Божия церковь купно с теми иконоборцы и христианския клятвеники прокленше, отвращается их, никакоже хуждыше иконоборец ненавидящи, им же правоверия поборники оклеветавают, понеже трудов их плоды разсыпати потщаваются. Сих убо проклиняет и отметае, яко врагы истины.

Трульскый (шестой вселенский) собор, правило 82 (81)³

На неких писаниих чьстных икон агньць пьрстьмь Предьтеча являем начьртаем бываеьт, иже в образ оставлен бысть благодети, истиньнааго нам законьмь являема агньца Христа Бога нашего. Древлньня же образы и сени яко истиньнааго вьображения начьртания церкви преданья чьтуше, благодеть прежечьтем и истину, яко съвьршение закону примьше ю, акы съконьчаное и вапньными деланиями и всеми обличии написаеьт вьземлющааго грехы всего мира Агньца, Христа Бога нашего, по человекьскууму образу, и на иконах отьселе в ветьхааго место агньца вьобразати заповедаем, темь съмерения высоту Божия Слова разумевающе, и на память пльтьскааго жития и страсти его и спасьная съмьрти водими, и божьствьнааго бвьвшааго миру избавления.

Толкование:⁴ Агнец предан бысть во образ истиннаго Христа Бога

² Ср.: «Темже в всем не малы богословно списании богочалние зрим священно въспеваемо, яко единицу убо едину простоты ради единьства преестьственаго нечястия, оть неяже яко единотворныя силы уединяеьма и чьстная наша инаковства примирне смешанная, в боговидную единицу съвокупляеьма, и богоподражателное съединение.» ВМЧ, Октябрь, дни 1-3, 1870. 389. *О божественных именах (De divinis nominibus)*. I. 4.

«А еже у нас зрим по мере нам самим чьвственных образ различием множим, от них же священноначалне на единовидное обожение умерением еже в нас възводимся, Бога же и божественую добродетель. Она убо, яко умове разумевають по еже тем подобно; мы же чьвственными образы на божественая, якоже мощно, възводимся видения.» ВМЧ, Октябрь, дни 1-3, 1870. 622. *О церковническом священноначалии (De ecclesiastica hierarchia)*. I. 2.

³ БЕНЕШЕВИЧ, *Древнеславянская кормчая*, 1906. 193.

⁴ *Кормчая*, 2004. 539-540.

нашего, и не подобает образа почитати паче истинны, и агньца на честных иконах писати перстом Предтечевым показаема, но самого Христа Бога нашего, и шаровными писаними по человеческому образу написати.

Седьмой вселенский собор, правило 1⁵

...Сим сием сущим и свидетельствующим нам, радующимся о них, якоже кто обрящет корысть многу, сладко божественныя каноны утверждаем, и цело пребывание их неподвижимо утверждаем, заповеданных от святых духовных труб, прехвалных апостол, и шести святых всея вселенныя собор и поместных собравшихся, поданием тако в них повелении святых отец наших, от единого бо Всисвятаго Духа озарени бывше, повелеша яже на пользу, и их же проклятию предаша, и мы проклинаем, их же извержению, и мы извергаем, и их же запрещению, и мы запрещаем, и их же отлучению, и мы отлучаем несребролюбен имуще нрав, но доволни сущими, иже возшеды на третье небо, и слышав неизглаголанная глаголы,⁶ Павел, божественный Апостол яже вопиет.

Толкование. При Константине царе, внуце треклятаго и богоненавистнаго Лва Гноетезнаго, и при Ирине, матери его, иже бе от Афиней, сей седмый собор бысть 367 богоносных отец, советом и умолением Тарасия, священнаго архиепископа Константина Града. Собор же сих бысть на иконоборцы, рекше на оклеветающыя христианы, и сих проклеише, церкви же древнюю красоту ея дароваша, и иконная воображения той имети и любезно обლობызати сия, добре заповедавш; тако же и образу честнаго креста поклонятися, и обლობызати его повелевш. Святых же и прехвалных апостол правила, и святых вселенских шестих собор, к сим же и поместных собравшихся утвердивше; проклятыя же от них некоего проклинают и сии; осужденныя же от них некоего ради греха, или изверженныя, такоже и сии осуждают, отлученыя же от них отлучают, и запрещением повинных от них запрещают равно, ничтоже приложивше, или отемше от святых апостол и от богоносных отец изложеных и повеленых.

⁵ *Кормчая*, 2004. 552-554.

⁶ 2Кор. 12, 2, 4.

§5. Евангелие Учительное

(славянский перевод Ороса Седьмого Вселенского Собора)

Изд.: Слав.: *Евангелие Учительное*, 1652. 37–50.¹ Греч.: TRIANATAFILLDIS, GRAPPUTO, Συλλογή, 1874. 47–61.

Издания Ороса: Южно-слав. (как часть *Синодика*): МОШИН, Сербская редакция, 1960. 333–336. Греч.: URHUS, *Conciliorum*, I, 2006. 309–317; MANSI, XIII. 377–380.

О тексте: Слав.: АВЕРКИНА, Материалы, 1986; ГОРСКИЙ, НЕВОСТРУЕВ, *Описание*, 1859. 658–666. Греч.: SCHMID, Johannes IX. Agapetos, 1992 (библиография); ВЕСК, *Kirche und theologische Literatur*, 1959. 631–632, 725–726; EHRHARD, *Überlieferung*, III, 1943. 559–631.

Богословие иконы: Орос: NOBLE, *Images, iconoclasm*, 2009. 99–108; THÜMMEL, *Die Konzilien zur Bilderfrage*, 2005. 175–179; URHUS, *Der Horos*, 2004; УСПЕНСКИЙ, *Богословие иконы*, 1989. 102–108; LANGE, *Bild und Wort*, 1969. 179–181.

82-ое правило: THÜMMEL, *Die Konzilien zur Bilderfrage*, 2005. 159–160; URHUS, *Der Horos*, 2004. 169–176; УСПЕНСКИЙ, *Богословие иконы*, 1989. 61–66.

Поучение в первую неделю святого поста, иже во святых отца нашего Леонтия папы Римскаго² о святых иконах и о иконоборцах³

Вся церковная предания писанная и неписанная, узаконеная предания нам непреложно сохраняюще, от них же едино есть и святых икон восписанное воображение, еже убо евангельскому проповеданию последованно совещается, на уверение истиннаго Христова вочеловечения, а не яко по мечтанию мнетися, и на подобное извещение нам потребно бывше. Якоже бо друг со другом познаваема, без сумнения убо и друг со другом имеют совещения. Сим убо тако сущим, якоже царским путем шествующе, богогласным учением святых отец наших последующе, и преданию вселенския церкви: всюю бо всельшуся Святому Духу, опасно познаваем. Повелеваем же извещением всяким, и испытанием близу порядно, знамения честнаго и животворящаго креста полагати, и святые иконы, еже начертанием и писмены, и другими вещьми украшение имуща, во святых Божиих церквах писатися, и на священных сосудах и ризах, на стенах же и дсках, в домех же и на путех, Господа нашего и Бога, и Спаса Иисуса Христа икону писати, и пречистыя Владычцы наша пресвятая Богородицы, истинных же аггел, и всех святых, и преподобных мужей. Елико бо начасте

¹ Дальнейшие издания см. АВЕРКИНА, Материалы, 1986. 65–68.

² Происхождение атрибуции текста неизвестно.

³ *Евангелие Учительное*, Москва 1652. 39–41об.

иконная воображения взираются, толико зрящие сих иконы на *воспоминание оных первых образ* утрезвляются, на *возлюбление, и на поклоняние, и честное целование* сих, не боготворение и служение; по вере же нашей, истинное поклоняние, и служение тому единому божественному естеству подобает приносить. Но *им же нравом образу честнаго и животворящаго креста, и святым еуангелием, и святым тайнам, кажение и свечи приносим, почестъ сим творяще*, якоже и древним и благоверно обычно бяше. Почестъ бо иконы на *первыи образ* он восходит, и поклоняяся иконе, поклоняется оному, егоже образ написася.

Се же явлено бысть и прежде нас бывшим и познано, и ведомо, и проповедано, яко по *иконах и иконами почитается и поклоняется истина*, якоже и во святом шестом соборе вселенском писано сиче глаголя:

[82-ое правило] „На неких честных иконах писания агнец перстом Предотечевым покажем пишется, иже вместо образа, благодать является нам истиннаго агньца Христа Бога нашего, законом прежде показуя. Сего ради древния образы и сени, яко истине знамения и проначертания церкви предана, целованием благодать и истину почитаем, яко совершение закону сия приемше. Якоже бо совершеное, аще и шаротворении предзраки всех, образ *вземлющаго грехи мира агньца Христа Бога нашего*, по человеческому образу пишется: такоже и от нынешняго дне, вместо ветхаго агньца написоватися повелеваем. Даже по сем смирения высоту Божияго Слова разумевающе, и на *воспоминание плотскаго пожития, страсти же его и спасенныя смерти наставляеми*, и еже от сего бывшее миру избавление.”

Тако убо крепится, и утверждается святых отец наших учение, еже есть предание соборныя святыя церкви, яже от конец в концы приемше еуангелие. Тако бо глаголавшему о Христе Павлу, и всему божественному апостольскому лику, и духовной святыни последующе, содержаще же предания яже прияхом. Тако бо победныя песни церкви пророчески воспевае: «Радуйся зело дщи Иеросалимова, веселися и красуйся от всего сердца своего. Отыт бо Господь от тебе неправды сопротивляющихся тебе, и избавил тя от рук враг твоих. Воцарится Господь, посреди тебе, и не узриши зла к тому, и мир на тебе до века времени.»⁴

⁴ Ср.: Соф. 3,14-15

Смеющих же прочее инако мудрствовать, или учить, или по мерзских еретик церковная предания презирати, нова же некая разумевати, или отложить некое от чина церковнаго, еуангелие, или знамение креста, или восписания икон святых, или мощи святых мученик, или разумевати строптиво и коварно, еже развратити что от обычных преданий вселенския церкви, к тому же и еще, аще яко общих имети священныя сосуды, или честныя монастыри – аще епископы суть, или клирицы, изметати повелеваем, аще ли же иноцы суть, или бельцы, от причащения да отлучатся.

§6. Сказание о чудесах иконы Богоматери Римлянины

Изд.: Слав.: KUŁAKOWSKI, *Legenda*, 1926. 47–86; *Соборник* 1647. 338об–359; *Книга* 1642. 232–280об. Греч. (BHG 1067): DOBSCHÜTZ, *Christusbilder*, 1899. 233**–266**.

О тексте: Слав.: ПЛЮХАНОВА, *Култ Божьей Матери Лоретской*, 2008. 684–685; ЇРТОРСКАЈА 1994. 146; EBBINGHAUS, *Die altrussischen Marienikonen-Legenden*, 1990. 179–184; КУЛАКОВСКИЙ, *Состав сказаний*, 1928; KUŁAKOWSKI, *Legenda*, 1926. 3–44. Греч.: ENRHARD, *Überlieferung*, III. 1943. 251²⁶; DOBSCHÜTZ, *Maria Romaia*, 1903.

Богословие иконы: КРИЗА, *Летающие иконы*, 2011; ПЛЮХАНОВА, *Култ Божьей Матери Лоретской*, 2008. 694–696; *Сказание об иконе Богоматери Римской*, 2006; ВАСИЛЬЕВА, *Сказания о чудотворных иконах*, 1996.

Сказание известно о чудесах Пресвятыя Владычица наша и Госпожи Пречистой Девы и Богородици Мариа, еже пречистою и честною ея иконою сдеяся, яже и Римлянины нарицатися обыкши.¹

Время же убо немало по сих преиде и **ЛУКА БОЖЕСТВЕННЫЙ АПОСТОЛ**, емуже похвала в благовестии Христове, всяку премудрость и наказание, и еже живописати само благоумне извык, **НАПИСА НА ДОСЦЕ НАЧЕРТАНИЕ ПРЕЧИСТЫЯ** самыя **ВЛАДЫЧИЦА** наша и приснодевы Мариа, изященне видеение тоя, изъподобив опасное: възраст средния меры, мал имущи, благодатное же оно и святое лице, малоокружиа подлъгнующе, носъ, доброгладостне лежащъ напращь, очи зело добре и честью побагрене божествънейшею черне же благокрасне зенице. И чело светлолепно яко паче черне же такожде и брови. Устне же всенепорочне червленою красотою побагренне, персты богоприятныхъ рукъ тонкостию истончения в умереной долгости. И благосиятельные главы власы, русокротостнымъ украшены. И образ свершен устрой, **ПРИНОСИТЬ** первообразному **ГОСПОЖИ И ВСЕХ ЦАРИЦИ, ОНА ЖЕ ОЧИ ВОЗЛОЖИВШИ НА ТУ**, и своего пророчества вспомянувши егоже изгласи зачати начинаючи Бога: «се ныне блажать мя вси роди».² Възрадовавшись **И ГЛАГОЛЕТЬ** к тому **БЛАГОГОВЕИ-НЕ** вкупе **И С ВЛАСТИЮ: "БЛАГОДАТЬ МОЯ С ТОЮ"**. **БЫС СЛОВО ДЕДО**, иконе спребывая вечно, **ЧЮДЕСА И ЗНАМЕНИА И ТМЫ ЧЮДОТВОРЕНИЯ ПРЕЧИСТОИ** сеи **ДЕЙСТВУЮЩЕЙ ИКОНЕ МАТЕРЕ БОЖИИ**, и образ и гласъ, и всяк ум превъсходящия **БЛАГОДАТЬ...**

¹ KUŁAKOWSKI, *Legenda*, 1926. 50, 58–60, 68, 70, 72–73, 74. (*Соборник*, 1647. 340–340об, 346–347об, 354, 355–356, 357–358, 359.).

² Лк. 1,48.

Отходить от церкви иже церковный светилник. И съотносить с собою две честныя иконы, едину Богородица убо, юже от Лидды преписа, якоже прежде сказахом, понеже и о той се и ныне начертается. Другую же, иже от той по плоти родившагося Бога и Спаса нашего Иисус Христа, юже от патриархия взята. Мера того възраста, и яже прочая образа носящи свойства, якоже предаша исперва самовидци,³ богомужный образ трилокотен, мало погорблен, и еже кротости являя свойственное, благоочлив, добронос, нарусен, благовласну главу и русу мало, черну же браду, и персты пречистою руку, долзи умеренне. И просто, яко же рождшая начертание, от нея же одушевленное себе и свершено человечество създа.

Да якоже к заточения месту уготовися, писмена тогда к иже римскому первопрестолнику папе излагает, священнейши же Григорие тогда бе папа, иже душелозная она словеса и многих благ исполнена стязания к своему его ученику и диакону Петру, в общую ползу. Благодетивым прочее вся явленне сказав, якова и колика случишася церкви [от иконоборец, и како патриарх Герман от престола изгнан бысть]. И хотя отплыти, став на брегу в нем же пристанище ес, древле глаголемое Амантиево, ныне же Сидира. Повеси убо провертев одесную владычня иконы Христовы, послание запечатлено, время послания и час назнаменов. Таже убо взем на руку и ту целовав, и облив ю слезами, и дваши прирек: "Наставниче, Наставниче, спаси себе, и нас". И пусти на море прямоходну, и тая отходить, не в знак ниже на лице. Но о великих ти, Христе и преславных чудес явление в ту ношь к стретению проубежаеть папу Владыкы, и еже по морю пришествие сего сказа. И сам заутра възсиявшу солнцю, свеща и кандила и еже под ним и причту взяти и последовати тому повеле, и обычному уготовлену кораблецю с ними влез папа по реце, юже наричють Тивер, посреде текущей Рима, на море плываше. Зрити абие издалеча пречистую ону икону Спасову в справь реки вьстичющи течение. Да яко же близь бысть, ужас папу и страх сдержаше. Разумеюща видимое, пад абие поклонися с плачем, сиче приглашая: "Аще к нам пришел еси Владыко недостойным, яко преславно по водам ходил еси, сиче уже възиди на нас, не бо смеемь своими устремлении тебе прикоснутися". В той час възлетевши на руку полагається архiereову. Коежо слово доволно представити еже о чудеси сем бывшее радование. Не причьту всему точию, но и всему великому Риму. На

³ Лк. 1,2.

коня же всед священнейшии папа Григорие великаго Рима архиереи, яко да видена будуть убо сriskанию множества божествънаа икона, тако по всему ту понесе граду, псалмы и пением и песнми в всклицании велице всех въсхваляюши изъображенаго Господа. И поставляет сию в великом храме, святаго и верховнаго апостолом Петра. От пречистых еще ног ея сланость морския мокроты дажь и до нашихъ объемшему всякому почювшу, и искапавшую целбу душам, от онуд неисчерплемую. Безмерна бо чудеса от себе и многоразлична точящи. западная вся неоскудне благодатьствующи.

Отрешив же послание папа, не мокроно пребывше отнуд. И яже сдеанаа от злочестиваго царя прочет на церкви и архиереа Германа, уведев же и еже время на растоянню посланию, единого суще дне от Константина Града до великаго Рима, величаше убо непостыжимую Божию силу, скорбляше зело, ныне явльшагося ради иудейска вреда на церковь. И тяжкою печалию сдержашесе сего ради пишет и обличает нечестиваго с дерзновением, якоже являюють самая того послания священная, иже даждь и до нине в церкви прочитаема...

Но приидем и мы, дадим величие Богородици по силе, велиа бо слава ея и длъжно сут не человеци токмо, но и святии аггели Божии, величати сию. Ови убо **И ЯКО АЩЕ НЕ БЫ ЧИСТОЕ СЕ И ВСЕНЕПОРОЧНОЕ ОБРЕЛОСЯ ПРИЯТИЛИЩЕ** Слову **БОЖЕСТВА, НЕ БЫ** убо **СПАСЛА ВСЯКА ПЛОТ...**

ЯКО УБО БОЖЕСТВО СЫНА ЕЯ ИСУС ХРИСТА ОТ ЕСТЕСТВА бо **ОТЦА, ПЛОТ ЖЕ ЕГО ОТ ЕСТЕСТВА ПРИСНО ДЕВЫА ТОГО МАТЕРЕ, ЯКО БЫТИ ЕМУ ЕДИНОСУЩНА ОТЦУ, И ЕДИНОСУЩНА МАТЕРИ.** Но что чистота оная, что ли доброта и красота пречистыя душа ея, яже вмести безмерное, и неопределное, и непостыжимое преимение, и превъсхождение небесе и земле, и море, и вышних сил, и всякая бездны, и вся твари, показа же с сужение сие **СЫНА БОЖИА, СЫНА МАРИИ,** отсюду же и длъг длъжныи есть всему роду человечьску славити, и благодарити, и воспевати, и величати **САМОЕ ТО СПАСЕНИЕ МИРУ, ЕЯ ЖЕ РАДИ БЫСТЬ С НАМИ БОГ. ИКОНУ ЖЕ ЕЯ** и **ПОЧИТАТИ,** и чести, **И ПОКЛАНЯТИСЯ, ЯКО САМОЙ ОНОЙ, А НЕ** яко **ИНОЙ:** ниже бо тръпить прияти разлучения отнуд иконное поклонение имяне своего ея первообразнаго. Но почитается убо икона, за еже первообразное изображающи, почитает же ся первообразное, иконным именованием.

[Зде стани читяи, и рцы велегласно: «Востаните», игумену же и всем братьям воставшим. По сем чти и глаголи велегласно и высо-

чайшим гласом: «Аще кто не покланяется образу Пресвятыя Богородицы, на иконе написаному, да будет проклят»; таже игумен творит поклон до земли; таже и оба лика и братия вся творят поклон до земли, таже чти ту же строку второе: «Аще кто не покланяется» и прочая. И мы вси таже творим поклон до земли; таже третье возгласи велегласно: «Аще кто не покланяется» и прочая, таже и мы вси, третии поклон творим до земли, образу Святыя Богородицы. Подобно сему, и в мирских церквах творим. И отसेле чти выпред...]

Сих ради, и Владычица по Владыце, Царица по Цари, и Госпожа по Господе и по Вседержителю, и Властнику и всесилне Вседержительница, и обладающи, и всесильная, крепка по крепком, высокая по вышнем, и по Бозе Богородица, человеколюбива, милостивая, и благоутробнаа, многомилостивая и щедрая, благая, и кроткая, благостинная, милосердаа и незлопомнимая, всем хотящия спасению. Всех защищающи, всех заступающи, иже в напастех; всех моления к полезному исполняющи; всем иже к ней прибегающим грехы вземлющи; всех руководящи, и всех таинне к добрым подвижущи, всем помагающи, всем сдеиствующи, **ВСЕМЬ ПРИЗЫВАЮЩИМ ИМЯ ЕЯ, БОРЗЕЙШЕ же НЕЖЕЛИ СКОРОСТЬ МЛЪНИ ПРЕХОДЯЩИ**; ли кто есть в мори или на земли или изнемагаем, или обуреваем, или скорбяся, или приразивса, или ношнаго убоявся страха, иже призовет имя ея, и не абие разумеет не бесы токмо бежаша, но и самыи сотав земля въздухъ и вода и огонь уступающа и благоговеиньствующа, и боящася призывания всех Госпожа и Владычица, и всяка нужда именем Богородица отвращаема и рассыпаема и бежати паче всякия мысли и всякого слова; **ЯКОЖЕ БО и СЫН ЕЯ и БОГ ВЕЗДЕ ЕСТЬ И ВСЯ ИСПОЛНЯЕТ, СИЦЕ** убо **И СΙΑ НЕПРЕОДЕЛНАГО** сего **БОГА МАТИ**; тем и призываяма везде обретается непостижне, прославим убо имя святое ея. Паче же всегда в устех наших се носим, зане **ЯКОЖЕ ВЪЗДУШНАГО ДЫХАНИЯ**, сице же убо и **ПРИЗЫВАНИЯ** сего **ТРЕБУЕМ, ПРИБЕГАЮЩЕ ПРИСНО К ПРЕЧИСТЕИ СЕИ ИКОНЕ, ТОЮ БО ОБРЕТАЕМ ВСЯ БЛАГАЯ**, оставление грехом, избавление страстей, душевных же и телесных, приведение ею и присвоение к Сыну ея; отраду злолютных жития и печалеи, **ЖИВОТА КОНЕЦ** пременнаго **ДОБР И НЕПОСТЫДЕН** [получим]. Вземлюще же ся и к долготому оному пути, егоже никогда же шествовахом, от него же несть възвращения, **ИЖЕ ПО ВЪЗДУСЕ БЕСОВ** безмерных **РУК И ЗРАК** и **ЕЯ РАДИ НЕ УЗРИМ, И ИЗБЕЖИМ ДЕРЖАЩИХ НАШАЯ РУКОПИСАНИЯ СЪГРЕШЕНИИ...**

ЯКО ВСЯКА СЛАВА ЧЕСТЬ И СВЯТЫНИ, ОТ САМОГО ТОГО ПЕРВАГО АДАМА, И ДАЖЕ ДО СКОНЧАНИЯ ВЕК, ПРОРОКОМ И АПОСТОЛОМ, МУЧЕНИКОМ И ПРАВЕДНИКОМ, И ПРЕПОДОБНЫМ И СМирЕННЫМ СЕРДЦИ, ТОЯ РАДИ ЕДИННЫЯ БОГОРОДИЦИ МАРИА И БЫСТЬ, И БЫВАЕТ, И БУДЕТ; благодатию и човеколюбиемъ, иже из нея Сына и Бога и Господа нашего Иисус Христа, с ним же Отцю слава, с Святым Духом, ныне и присно и в веки веком. Аминь.

§7. Многосложный Свиток

Изд.: Слав.: *Соборник* 1647. 360об–392; *Книга* 1642. 156об–231; Греч. (*Epistula synodica ad Theophilum imperatorem*, ВНГ 1386; *Epistula ad Theophilum*, ВНГ 1387); GAUER, *Texte zum byzantinischen Bilderstreit*, 1994; MUNITIZ, et al., *The Letter of the Three Patriarchs*, 1997. 1–79, 141–205.

О тексте: Слав.: АФИНОГЕНОВ, *Два древних*, 2010; *Утраченные византийские источники*, 2008. 39–40; *Новые данные*, 2006; *The new edition*, 2003. Греч.: BRUBAKER, et al., *Byzantium in the iconoclast era*, 2001. 279–280; MUNITIZ et al. (ed.), *The Letter*, 1997; GAUER, *Texte zum byzantinischen Bilderstreit*, 1994; SPECK, *Ich bin's nicht*, 1990. 531–534.

Богословие иконы: CHRYSOSTOMIDES, *An Investigation*, 1997; WALTER, *Iconographical Considerations*, 1997; ВАСИЛЬЕВА, *Сказания о чудотворных иконах* 1996; SPECK, *Ich bin's nicht*, 1990. 191–253; 449–531.

Многосложный свиток,¹

и многосложное послание, еже святейшии патриарси к Феофилу греческия скипетры, от отца приимшу жребии, сошедшеся въкупе написаша послание составитъно, от изрядства бываемо о святых иконах, и чести сих, и поклонянии доволно и внимати веру реченным: Александрьский Христофор, Иов Антиохийский, Василии Иерусалимский, и в том подписавших пятьдесят и к тысящи четьраста пять.

Еже от высочайшия десницы Божия всемогущия, вышняго Царя царем, и Господа господем;² имже царие царствуют, и силнии держат землю; имже величии величаются, и могущии пишут правду; славою и честию венчанному, Богом поставленому, имя имущу боголюбия, самодержьцу царю и владыце, еже повелением и званием Божия строе-ния браздодержателю греческаго начальства; апостольских и патриаршеских престол преемници, александрийский и антиохейский и иерусалимский, и вси епископи и причет, еже под небесем, от востока даже до запада, сошедшиися о Христе, радоватися.

Понеже убо пресущественныи и пребожественныи, и пребезначальныи Божии Отець устав, еже словом уст всоих³ всю тварь от небытия еже быти сотвори, и человека ПО ОБРАЗУ СВОЕМУ И ПО ПОДОБИЮ⁴ благодистию своею, и ПАДША сего НЕ ПРЕЗРЕВ, но возва и закономъ и пророки наказа. Последи же умилосердився единородныи

¹ *Соборник*, 1647. 360об–362, 365об–366.

² Отк. 19,16.

³ Ис. 11,4.

⁴ Быт. 1,27.

Сын Слово Отчее, милостию Бога Отца сам сниде на землю, и воплотися от Святаго Духа и Марии Девы Святыя Богородицы и пожив в человецех⁵ **ЗНАМЕНЬМИ И ЧЮДЕСЫ, И РАЗЛИЧНЫМИ СИЛАМИ ВЕЛИЧЕСТВО СВОЕЯ СИЛЫ ПОКАЗУЯ НАМ.** Вся строя еже на спасение роду человеческому, обема вещьма непреложнома, божества глаголю, и человечества съвершенна, совершенными сохрняя свойства, и егда убо мертвеное наше приим существо, и живописную силу воскресения явив нам; и потом на небо плоть обоженную вознес, и выше всех небесных сил, начал, и властей и господств, и всякого имене имянующагося,⁶ спосадив одесную престола величества Бога Отца на небесех.

И вся знамения спасеных его страстей Божия вочеловечения, якоже предаша нам древле иже самовидцы и слуги его бывийши⁷ **ОСТАВИВ НЕЗАБЫТНЫЯ ради ПАМЯТИ, ЗНАМЕНИА ИМЕТИ** всегда еже **ЖИТИЯ СВОЕГО НА ЗЕМЛИ** вочеловечения его, яко **ДА НЕ** деньми **ВЕТХОСТИЮ ВРЕМЕНЕ И ЗАБВЕНИЕМ ГЛУБОКИМ ДОБРАЯ ПОМРАЧАТСЯ** тмою прикровения, но да явлена всегда будут пред очима **УПОВАЮЩИХ НА НЬ БОГОВИДНАГО И ПРЕЧИСТАГО ОБРАЗА ЕГО НАЧЕРТАЕМА СОБСТВА,** Ими же является непреложен и неизменен человек, и не мечтанным мнением. Но якоже древле святым своим апостолом покзася, истинным образом, а не привидением, якоже видехом, рече, и руце наши осязаша, Бога и человека проповедающе Господа.⁸ Аще бо и невидеся, и невидим бысть, яко бестелесен и безъвеществен, и неосяжен, бескачества, и безмерен величеством. Но якоже по Богослова Иоанна слову, «Слово плоть бысть, и вселися в ны, и видехом славу его, славу яко едиnorodнаго от Отца, исполнь благодати и истины».⁹ И беседова к нам аки сквозе завесу,¹⁰ рекше плоть его, якоже божествении апостоли сказуют глаголюще, яко «ядохом и пихом с ним, по воскресении его из мертвых...»¹¹

СОБЕЗНАЧАЛНЫИ же **И ПРИСНОСУЩНЫИ** и **единосущныи И НЕВЕЩЕСТВЕННЫИ** и неизмеримыи **И НЕОСЯЗАЕМЫИ,** едино-

⁵ Вар. 3,38.

⁶ Эф. 1,21.

⁷ Лк. 1,2.

⁸ 1 Ин. 1,1.

⁹ Ин. 1,14.

¹⁰ Евр. 10,20.

¹¹ Деян. 10,41.

родный СЫН СЛОВО БОЖИЕ И БОГ НАШ, иже вся от несущих приведы еже быти, иже аггельския небесныя и бесплотныя силы составив, ИЖЕ НЕБО ИЗМЕРИВЫИ ПЯДИЮ, ЗЕМЛЮ же СОДЕРЖАИ ДЛАНИЮ, ВЗЕМ ПЕРСТЬ ОТ ЗЕМЛИ божественою своею РУКОЮ СОЗДА ЧЕЛОВЕКА; благоизволи Отчим советом, и содейством Святаго Духа родитися от Святыя Девы и Богородицы Марии, и бысть непреложен и неизменен человек. И приискрено приобщися нашей плоти и крови:¹² возрастом три лактен, Божеством непостижим. Вне омерения плотию дебелства меримь, по видению нашего образа матернимь зраком являя собьства.

Якоже и пророк глаголет: Человек есть, и кто знает его?¹³ И видение его без чести, умалено паче сынов человеческих;¹⁴ Плещи бо мои, рече, дах на раны, и лица своего не обратих от студа заплевания;¹⁵ Сеи Бог наш на земли явися, и с человеки поживе, и яко поистине жити, имать Бог с человеки.¹⁶ И се на облацех небесных, аки Сын Человечь прииде.¹⁷

Сего ради поведают богопреданная словеса, яко тойже Бог и человек есть обема естествома знаемь, едином же составом и лицом, видим, описан, и неописан, бесплотен и плотен, безвеществен и веществен, неосязаемь и осязаемь, страстен и безстрастен, создан и несоздан, непревратен и неизменен нам явися. Якоже древнии писателие сказуют его благодетельныи образ, вознесен бровма, добрыма очима и маститама, долгим носом, руса власы, на горб черн брадою; смугл плотию, долги персты, доброгласен, сладок словесы, зело кроток, молчалив, терпелив, и ины ближняя доброты имущи, ими же собствы богомужныи его показуется образ, да не превращение, или мечтание, или сень во святом его вочеловечении возмнится, по манихейскому злому учению, якоже рекоша в мечте сущь истинныи его образ, а не по истине. Истина же убо древняя, во образе кажется, и видимыми знаменными невидимаго разумеваем.

¹² Евр. 2,14.

¹³ Ср.: Иер. 17,9.

¹⁴ Ис. 53,3.

¹⁵ Ис. 53,6.

¹⁶ Ср.: 2 Пар. 6,18.

¹⁷ Дан. 7,13.

§8. Григорий, папа римский: Две епистолии к Леону царю о честных иконах

Изд.: Слав.: *Соборник* 1647. 301–313об; *Книга* 1642. 52об–67. Греч. (*Gregorii papae II epistulae ad Leonem Isaurum imp.*, ВHG 1387d); GOUILLARD, *Aux origines*, 1968; CASPAR, *Papst Gregor II.*, 1933. 68–89.

О тексте: Слав.: СЕРТОРИСКАЯ 1994. 147–148. Греч.: NOBLE, *Images, iconoclasm*, 2009. 381; BRUBAKER, et al., *Byzantium in the iconoclast era*, 2001. 277; ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 108–110, 119–123; СПЕСК, *Ich bin's nicht*, 1990. 637–643, 689–695; MICHELS, *Zur Echtheit*, 1988; GROTZ, *Die früheste römische Stellungnahme*, 1988; *Weitere Beobachtungen*, 1986; *Beobachtungen*, 1980; GOUILLARD, *Aux origines*, 1968; EHRHARD, *Überlieferung, II*. 1938. 265¹⁷, 554; *III*. 1943. 251^{24–25}; CASPAR, *Papst Gregor II.*, 1933. 29–67.

Богословие иконы: СПЕСК, *Ich bin's nicht*, 1990. 643–689.

Иже во святых отца нашего Григория папы Римскаго Двоеслова, в неделю первую поста, **Епистолия ко Льву царю Исаврянину о честных и святых иконах**¹

...Писаль же еси, яко не достоит поклоняться рукотворению, якоже рече Бог,² ни на небеси, ни на земли; и кто нам закон положи кланяться бес повеления Божия? Но аз исповедаю, яко Божие повеление есть... О ней же глаголаше, уне идолослужитель сидящих в земли обещания, яже кумиром златым и серебряным, деревяным же и всякой твари служажу **И ГЛАГОЛАХУ: «СЕ СУТЬ БОЗИ НАШИ, И НЕСТЬ ИНОГО БОГА РАЗВЕЕ СИХ»**;³ и всякой твари небесней кланяхуся, и всем птицам летающим. И тех ради рукотворенных Бог глаголеши не кланяться и нам святым иконам? Не такоже суть святая рукотворена, но в службу и славу Божию.

Хотя бо Бог люди своя избранныя жида извести в землю обетования, якоже преже обещася Аврааму и Исааку и Иакову, и сотворити я наследники стяжанию, тех идолослужитель сокрушити до конца роды тья, яко оскверниша землю и высоту небесную беззаконии своими. Прежде глаголаше и поутвержаше израильтяны люди своя, да не впадают в поклонения та, и избра от них мужа два, и благослови я, и святи я, и умудри я, да дела рукотворена сотворят в славу и службу и

¹ *Соборник*, 1647. 301об, 302–303.

² Исх. 20,4

³ Ср.: Ис. 42,17; Ос. 14,5.

в память роду их,⁴ Веселейла реку и Елиава, первое колено Иудово, и последнее колено Даново. Глагола Бог Моисеови: «сотвори дски две мраморне, и принеси ми».⁵ И написа не нею Бог своим святым перстом животворящим и безсмертным десять словес законных.⁶ И паки рече Бог: «Сотвори херувимы и серафимы, и сотвори трапезу, и позлати ю издну и извну; и сотвори ковчег от древа не гниюща, и вложи свидения в онь, в память роду нашему, скрижали, и руку, и жезл и манну.»⁷ Та убо рукотворена ли суть, или ни? Но в славу Богу, да не того дея судены есмы кланяющияся тем.

Моисей он великий страхом обдержим, и хотя видети образ Божий, да ся несоблазнит, моляще Господа глаголя: «Господи, яви ми ся сам», и отвеща ему Бог: «Аще мя узрещи, умрещи. Но вниди в дуплину камня, и узриши задняя моя», и показа ему Бог сокровенныя тайны.⁸

Но при нашем роде в последняя времена, показа нам яве себе и задняя и предняя всесвершена. Понеже узре **РОД ЧЕЛОВЕЧЬ ПОГИБАЮЩЬ**, милосердовав о своем создании, посла Сына своего, преже век рожденнаго. И **СЪШЕД С НЕБЕСЕ, ВНИДЕ ВО ЧРЕВО ДЕВЫЯ МАРИИ, И ВОСИЯ СВЕТ ИСТИННЫЙ ВО УТРОБЕ ЕЯ. ТОЙ СВЕТ ЗА СЕМЯ ПЛОТЬ БЫСТЬ⁹ И РОДИСЯ, БОГ СЫИ И ЧЕЛОВЕК**; и крестися во Иордане реце, и нас крести, и нача даяти нам знамения, да не соблазнимся; и вшед во Иерусалим, во святыи славныи Сион, на горнице в славней вечери, предложи нам святое свое тело, и напоив честною своею кровию, ту и ноги апостолом умы; и ядохом реща с ним и пихом,¹⁰ и руже наши осызаша и,¹¹ и познан бысть ими. И явися нам истина, и соблазн и тма отбеже от нас, и бысть невидима, и во всю землю изыдоша вещания его, и в концы вселенныя глаголы его.¹² И начяша по всей вселенней человецы аки орли летати во Иеросалим; якоже и Господь рече во еуангелии: «идеже бо труп, ту соберутся и

⁴ Исх. 31,1-11; 35,30-35.

⁵ Исх. 34,1.

⁶ Исх. 31,18.

⁷ Исх. 36-38; Исх. 25; Евр. 9,4-5.

⁸ Исх. 33,12-23.

⁹ Ср.: Ин. 1,14.

¹⁰ Деян. 10,41.

¹¹ 1 Ин. 1,1.

¹² Ср.: Рим. 10,18

орли.»¹³ Христос есть труп, а орли высоколетающие христолюбивии человецы видевшии Господа, и якоже и видеша, тако и написаша.

В ту же неделю, святого Григория Двоеслова папы Римьскаго, **Епистолия ко Льву царю Исаврянину о честных иконах**¹⁴

Почто Отца Господа нашего Иисуса Христа невоображаем, имъже не видехом его, невидим бо есть. Божия естества немощно вообразити и написати. Аще ли быхом видели его, якоже воплощышася Сына его, и Бога нашего, такоже и того быхом воображали и писали, да такоже и тоговы образа идолом нарекл. О дерзновение твое! Какое то можеша и зрещи?

Свидетельствуем ти аки братия о Христе,¹⁵ вниди паки во истину, из нея же еси изступил, и отверзи высокое помышление и напиши повсюду, ихъже еси соблазнил и ослепил, во мнозем своем не смыслестве. Вестъ бо любовь Христова. Егда внидем в церковь Святого Петра, и узрим образ его, и прочих святых, и в покаяние приходим. И якоже дождь с небесе сходит, такоже и слезы наши исходят. Христос слепым сотвори прозрети, а ты добре зрящыя сотворил еси слепы, глаголя, яко камению и стенам и дскам покланяемся. Не якоже глаголеши, тако есть то, о окаянне, но в память нам, и в востание ум наш горе возносим. О нем убо имена, о нем же звание, и о нем образи; не тако якоже ты глаголеши, аки богом покланяемся. Но идеже есть образ Христа Бога, и глаголем ко образу: Господи Иисусе Христе Сыне Божии помози ны, и спаси ны. Такоже и святые его Матере образу глаголем: Пресвятая Госпоже Богородице Марие, мати Господня, молися к Сыну своему, истинному Богу нашему, спасти душа наша. Аще ли мученику, то глаголем: Святой Стефан, первыи мучениче, пролиявыи кровь свою за Христа, яко имея дерзновение, моли за ны.¹⁶ Тако и ко всем мучеником глаголем, мучившимся его ради...

¹³ Мф. 24,28.

¹⁴ *Соборник* 1647. 308–308об.

¹⁵ Ср.: Мф. 18,15–17.

¹⁶ Слова с выделенными буквами процитированы в тексте «Слово о кресте и святых пречистых иконах и на еретики» (§10).

§9. Слово сказующе о святых и честных иконах к царю Константину Ковалину

Изд.: Слав.: ВМЧ, Декабрь, дни 1-5, 1901. 392-414; *Соборник* 1647. 322об-338об; *Книга* 1642. 87об-124об. Греч. (*De sacris imaginibus contra Constantinum Caballinum*, CPG 8114; ВНГ 1387e): PG 95, 309-344.

О тексте: Слав.: СЕРТОРИСКАЈА 1994. 149-150. Греч.: NOBLE, *Images, iconoclasm*, 2009. 384; ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 110-116; BRUBAKER, et al., *Byzantium in the iconoclast era*, 2001. 250-251; AUZÉPY, *L'Adversus Constantinum Caballinum*, 1995; СПЕСК, *Ich bin's nicht*, 1990. 139-140, 189-190, 321-327, 435-439; GERO, *Byzantine Iconoclasm during the Reign of Constantine V*, 1977. 26-27, 169; *Byzantine Iconoclasm during the Reign of Leo III*, 1973. 59-84; МЕЛИОРАНСКИЙ, Георгий Кипрянин и Иоанн Иерусалимлянин, 1901.

Богословие иконы: СПЕСК, *Ich bin's nicht*, 1990. 140-188, 327-435; LANGE, *Bild und Wort*, 1969. 141-157.

В той же день Иоанна мниха и прозвитера Дамаскина

Слово сказующе о святых и честных иконах

ко всякому христианину, и к царю Константину Ковалину, и на все еретики¹

Понеже убо мнози начаша съчиневати повесть, по блаженному апостолу Луце, о вере православней и дръжаве церковней, яже страстию своею стяжа Исус Христос, истинный Бог наш, нужно вмених, возлюбленнии, сиа не скрыти от вашего преподобиа, но показати вам путь истинный, иже изначала и съвыше соборная и апостольскаа церкви держитъ известно, о святых и честных иконах: и не прекланяйтеся семо и онамо, якоже трость, ветром обносими, лютою сею ересью, не покланяющихся плотскому смотрению, иже нас ради на земли Явльшагося ради иконнаго воображения, но безчествующих злонравными словесы и помыслы безместными, мнящеся быти от племени христианска крещения ради, и ради честнаго тела и крове пречистыа, оттуждены же суща, и держащим же честь пастырскую, волком же и зверем бывшим, не естеством, но произволением и верою, по еуангелию реши ясно вопия: яко «не входяй дверми во двор овчии, но прелазя отниудь, тать есть и разбойник».² Таково нечто и в роде нашемъ возрасте люто

¹ ВМЧ, Декабрь, дни 1-5, 1901. 392-393, 396-398, 401, 402-405, 408-409.

² Ин. 10,1.

изобретение от чародеи и помраченных мужей, иже тщеславия ради своего и дмения впадоша в ров погибелны и невериа тину...

Чего ради, пребезаконный еретике, глаголеши мя идолом служаща? Кому идолу кланяюся, рци ми. Аполону, паче же погыбшему, или образу Господа нашего Исуса Христа, учащому мя плотскому его смотрению?... И кто дерзнет идолослужение нареци повесть сию, и обесчестити страсти Христовы и святых его, или предавших нам святую Божию церковь; Сие бо приахом ту от святых отец украшену, и якоже божественными писании учать нас: иже во плоти смотрением Христовем, иже нас ради к нам того сошествием, благовещением Гавриилом еже ко Девеи и прочими: рожеством, врыпом, ясьми, бабами, пеленами, звездою, и волхвы. И прочими: крещением, Иорданом, Иоанном, касающимся того верху, и съвыше Святыи Дух в видении голубиине. Придемь на страсть его и видим отрокы с ветвми, умывалницу и лентии, целование Иудино, держание Иудеиско, стояние пред Пилатом и прочаа: воскресение, мирьское радование, како Христос попра ада и воздвиже Адама, подобне и вознесение. Придем на чудеса его: слепаго прозрение, ослабленаго стягнутие, кровоточивую прикосновением въскрилию, яже первая сотвори образ Христов медян; Подобне и святых телеса и муками и истязанми, ихже претерпеша за Христа Бога нашего.

Сию доброю повесть и полезное писание како можете рещи идолослужение; ибо писание есть скоро и добро, якоже и отец наш Златоуст рече: «аз и восколиателное писание люблю, благочестием исполнено».³ И святыи великий Василие, отец наш, похваляя святыа мученики 40, глаголетъ: «понеже и словописци многажды и живописци назнаменуютъ, ови слово красяще, ови же на дсках начертывающе».⁴ **Ибо словописецъ написа еуангелие, и что написа в еуангелии; все иже во плоти смотрение Христово, и предасть церкви. Подобне и живописецъ створи. Написав на дсце церковное благолепие от перваго Адама даже до Христова рожества, и все плотское смотрение Христово, и мучения святыхъ, и предасть и тои церкви.** Темже паче обои едино повествование написаша и учать насъ: чего ради книзе покланяетеся,

³ Иоанн Златоуст, *Sermo quod veteris et novi Testamenti unus sit legislator et in vestem sacerdotis* = Севериан Габальский, *Homilia de legislatore*, CPG 4192, PG 56, 407D. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 321.

⁴ Василий Великий, *Sermo in XL martyres Sebastenses*, CPG 2863; BHG 1205. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 143–145.

а дьску оплевае; Рци ми еретике, кое разньство во обоих, яко обон едину повесть благовествуютъ, и един убо покланяемъ естъ, а другыи оплеваемъ; О беды, кто не посмеетъся сичевому суду? Кто не возгнушается учительства сего, яко обоимъ едину повесть сказующемъ, и един бо покланяемъ естъ, другыи же небрегомъ?

Вижь разум, паче же безумие. Воистинну аще смотреть человек, сказание естъ еуангельское добро, и добродетелна естъ повесть сия и сказание. Елма бо яже еуангелие словомъ повествуетъ, съи делом исполняетъ. Да чего ради съи покланяемъ естъ, а съи небрегомъ? Что разньствуетъ хартия отъ вара? Не обои ли отъ вещи действуеми суть в делание едино? Или что разньствуетъ кожная хартия отъ дьски? Не обоя ли железомъ устругана суть, и расцеплена, и сиче произведена в дело? Или что различитъ чернило отъ сурика, и прочих шаровъ? Не обоя ли отъ многих шаровъ смешена суть и сиче служатъ пишущому? Рци ми, кому покланяешися во еуангелии, мшьелю или повести? Всяко речеши ми: поведанию Христова смотрения. Сиче и аз не дьску почитаю, ниже стьну, ниже мшьель шаровныи, но воображение тела и смотрение Господне.

Якоже и отецъ нашъ Златоустъ глаголетъ на умвение: «егда образи и начертания царьская во градъ входятъ, и сретають начальници и народи с похвалами и со страхомъ, не дьску почитающе, ниже восколиянныи образъ, но воображение царево».⁵ И аще всяко земному царю таковаа честь подобае, не пришедшу царю тамо, но единому токмо воображению, колико паче небеснаго царя, Христа Бога нашего почитати и покланятися образу достоитъ. О беды, яко царьскый образъ толицей чести сподобляетъ, Христовъ же небрегомъ естъ. О прелести христьянскыа! О суда и веления отца! Кто не посмеетъся суду такому? Кто не омразитъ нечестивое веление се? Многажды безумен человекъ, аще обрящется оплевавъ образъ земнаго царя, что постраждеть? Не главноу ли казнию казнитъся? Обесчествоаи икону цареви, самого царя обесчествуетъ. «Ибо почестъ образа, якоже рече великий Василие, на первообразное приходитъ»,⁶ сиче и бесчестие. Подобне достоитъ въменятися и о Небеснемъ Цари: обесчествуй икону на первообразное преводитъ бесчестие. Се разумно естъ. И кто не отбегнетъ бесчестие Христово?

⁵ Иоанн Златоуст, *Sermo in lavationem quintae feriae* = Севериан Габальский, *Homilia de lotione pedum*, CPG 4216. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 157-162.

⁶ Василий Великий, *De Spiritu Sancto*, XVIII, 45. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 151-152.

Но речеши ми всяко, яко Христос неописан есть, и недомыслим, и бестрастен, и непостижим. И аз тебе глаголю: но плотию описуется, якоже явился на земли, со страстьми ея. Но паки речеши ми, яко прочее разлучаеши плоть от Божества. Но послушаи сопротивляиася, **яко никогда же разлучишася друг от друга, ниже во утробе Матерни, ниже во крещении, ниже на кресте, ниже во аде.** ...

Хощеши рещи по пророку Давиду «идоли язык сребро и золото, дела рук человеческих, уста имуть и не глаголють,»⁷ и прочаа. Ибо по истине такове беша, якоже рече пророк. Но они еллине богы тех почтоша, Бога никогда же почтоша. Мы же не тако, ни убо: но якоже предрекох, чтемь **Святую Троицу неразделну и неслианну**, и святую Богородицу и всех святых, и честным и священным тех образом ради **желания** и многыа тех **любве покланяемся и целуем**, не яко богом, якоже еллине, но яко писание скоро и благосказательно прият тех церкви...

Имаши рещи, яко аз рукотворению не кланяюся. И не веси, что глаголеши или чесому покланяешися. Рци ми, церковь несть ли рукотворена, и крест, и еуангелие, и жертвеник, и прочие сосуди церковни; не от человеческих ли рук ов убо содевается, ов же созидается, и иная совершаются в Божие служение; вся суцаа в церкви рукотворена суть и зрима: и аще сия мудрствуеши, ни единомуже от сих видимых покланяешися. Что убо еси? Не имаши ли видимы очи, и руке, и нозе, и вся уды? Какое видим кланяешися невидимым? Есть бо время, егда поклонишися невидимым, егда в души своей **воздееши зрительное ума ко единому невещественному и невидимому Богу в мысли своей и в чистем сердце.** Аще сия имаши в мысли своеи, человече, ничему покланяешися, иже в церкви, но вся омразиши, и еже имаши высоко в мудровании своем к вере и велехвалишися, обрящещися, яко безбожен.

Рци ми, чедовече, аще от языка приидеть кто, глаголя тебе: покажи ми веру свою, яко да верую и аз, что ему покажеш? Не от чювственных ли возводиши его к невидимым за еже приати та прилежне? Аще бо речеши ему: невидим есть, что видевь, имать веровати твоеи совести и вере. Но первее от чювственных приводиши его и сиче по малу возводиши его к невидимым. И како, слыши. **Възводиши его в церковь, показуеши ему красоту, еюже одяна есть, приводиши его к святым икон зраком.** Зрит сиа неверныи и глаголетъ: Кто есть сеи

⁷ Пс. 113,12-15/115,4-7.

распятыи? Кто есть съи стоя и попираа главу старого сего? Не от иконы ли учиши его, глаголя: Съи распятыи Сын Божии есть, иже за грехи мирскыа распят бысть. Съи стояи тои есть воздвижаи праотца миру Адама, иже падеся преслушания ради, и попирает ада, державшаго того в толико время связана юзами и оковы в преисподних. И сие некаго приводиши его в Божие познание. Паки вводиши его в баню крещения: и зрит он воду токмо в купели, ты же верныи, зриши воду, и огонь, и дух. Егда же и он причастник будет крещения, тогда и тои извещение от чювственных приемлет от невидимом порождении. Таже приводим к таинству тела и крове Спасовы: зрит тои хлеб и вино токмо, ты же тело Христово и кровь, от пречистаго изливаема ребра. И аще достоин будет причаститися от них, по малу приводится к твоеи вере и познанию. Зриши ли, яко от видимых возводиши его к невидимым; сие ми разумеи икону. Зриши ту в церкви, или Христова есть, или Святая Богородица, или святаго, или яже обрящеши в церкви, и от вещественных возвысиши ум твой ко иконному зрению, и к писаннаго зраку и видению. Понеже и аз тебе глаголю, иконоборче: видел ли еси Петра? Видел ли еси Павла? Видел ли еси кого от апостол? Видел ли еси Стефана Первомученика, или иного святаго? Но **от вешнаго сего зрака возлетает ум твой и мысль к того любви и желанию, и их же не зриши телесне своима очима, сих съзерцаеши духовне ради иконнаго воображения.**

Хощеши рещи, яко аггела никтоже виде, и како аггели пишют. Мнози видеша аггелы. Се и **причистаа Богородица виде Гавриила; и мирносица**, егда приидоша **на гроб**, видеша аггелы; и **апостоли** во гробе и в **темници**, и аггел шед изят тех от нея;⁸ и пророци Исаиа,⁹ Иезикииль¹⁰ и Данил; и просто мнози видеша аггелы от святых, поелику возмогоша. Отнодуже и Дионисие Ареопагитский чиноначалиа написуеть и воображает, и не отмечает, но и сказует, еаже ради вины четверообразнаа в птицех и зверьских зракох въображаются.

И паки вопреки иконоборець глаголет: како аггелы творять и пишуть, яко человекь образ имуща и обоими крылы украшены? Егда аггельское естество перием обложено есть? Но послушай, сопровтив глаголяи: Святаа и единосущная Троица не непостижна ли, и нераз-

⁸ Деян. 5,19

⁹ Ис. 6,1-13.

¹⁰ Иез. 1,4-28; 10,1-22.

делна, и неразлучна есть, и телесныма очима незрима? И како благоволи в сени Авраамове учрежена быти?¹¹ Не якоже человекъ образ зряще угодник и поклонися? Не и Лот ли, братанецъ его, в Содомстем разорении два аггела, их же убо узре в виде человеки, тех виде сошествующа с ним, и спасающа того от града оного пребеззаконнаго. Иже невидими по естеству, видими по хождению быша; не естества их сицев бе зрак, но бестелесное, елико возможе приблизитися телеси, сице возмогоша явитися бывшим достоиним видети их. Темже и **мы воображаем их, якоже явишася тогда во образи человеки**. Крилом же их украшение назнаменоват тех легкое, и восходное, и невидимое, и в мегновении ока бываемое от небес на землю тех сошествие и прихождение. Сице, несмыслении, ни едину вину имати еже глаголати на ня.

Хощеша реши, яко род сыи обоготвори тех. Но не имаши праведно или богословно непщевание. Должен бо еси научиться от бескнижных людий, еже како должно есть честныа иконы почитати и лобзати. Понеже, рци ми, аще усящеть человек неведок царьскаго сана и честна человека царева и, яко царю, тому поклонитися, таже речеть ему глагол, не ведыи: «помилуй мя, владыко»; Оставляется совершити и поклонивыися, и покланяемыи, зане се по неведению сотвори. И се безместно есть: но зреть, да искусныи неискуснаго научить, яко несть се сеи царь, но властелин его и служитель есть. И сказует ему, яко царь в полате сидеть, и никто же зрит его, разве вьнегда хошет изыти. Сице достоить научити от невежества заблужшаа о иконе Христове, **яко несть сыи Христос во плоти, но яко образ его есть. Христос бо неописан есть по Божеству, и никтоже того зрит, разве напоследок, егда хощешь прити бо второе пришествие**: и всяко имут поклонитися и лобзати их...

И неприлично есть нарицати тот собор, но соборище Иудейско: ибо подобен онем бысть иже на Спаса... И сотворивше соборище священницы христианстии купно со царем, иже недостоине царство похитившим, и мучительскы во двор царскый вьскочившим, совет же приимшим от лукавых помысл, и ти на икону Господа нашего Исус Христа поучишася тщетная¹² и суетнаа, и осуждыше попиралися ногами тех беззаконными вместо плотьскаго распятия, еже сотвориша Иудеие: и якоже беззаконнии, оцет и желчь смесивше, принесоша ко

¹¹ Быт 18.

¹² Пс. 2,1.

устом Христовым, такожде и сии, смесивше воду и вар возложьше губу на древо, принесоша плотоподобнообразному лицу честныя иконы и помазаша ту. И вместо копиа, прободшаго живодароватаа ребра Христова, взявше мотыкы, ископаша ту, и острогоша, и без вести створиша от церкви. И исполниша и сии дело Иудейское и предаша себе диаволу.

§10. Патриарх Герман: Слово о кресте и святых пречистых иконах и о еретике

Изд.: Слав.: BARANOV, Unedited Slavonic Version, 2006; БАРАНОВ, ГИГИНЕЙШВИЛИ, «Слово о кресте и святых иконах», 2006; *Соборник*, 1647. 313об–321об; *Книга*, 1642. 67об–86. Груз. (*Homilia de cruce et imaginibus contra haereticos*, CPG 8033): ESBROECK, Un discours inédit, 1999. 32–51.

О тексте: BARANOV, Unedited Slavonic Version, 2006. 36–40; БАРАНОВ, ГИГИНЕЙШВИЛИ, «Слово о кресте и святых иконах», 2006; ESBROECK, Un discours inédit, 1999. 19–31; СЕРТОРИСКАЈА, 1994. 149.

Богословие иконы: БАРАНОВ, ГИГИНЕЙШВИЛИ, «Слово о кресте и святых иконах», 2006.

В неделю первую святого и великаго поста, иже во святых отца нашего Германа, патрарха Константина Града

Слово о кресте и о святых и о пречестных иконах, и на еретике¹

...О безумия, о неверия, о злоучительства! Приидите убо, и видите вси зрети могущии, како писма умерщвляет, а дух животворит.²

О языческих бо идолех словом сия³ Давид пет, а не убо о христианских иконах. Христанския убо иконы не сие бози, от добре мудръствующих въменяются. Начертываем бо иже по нас образ Господа нашего шаровы вещьными, *на божественое его невещественое ум того ради возводяще, ибо Бог бывши неописан, человек быти описан человека ради не неподобися*. И паче в лепоту весте воспоминание того зачатия и рожества, возраста же и крещения, знамения же и чудес бесчисленных множество. Иудейское наветование иже на Фаворстей горе преображение, крестную страсть, тридневное погребение, празднественное и славное и светлое воскресение, и иже ко учеником дверем затвореным в Сионе вход; еже на небеса вознесение, и паки страшное пришествие его. Не шарописательное сие образодействие Бога небу и земли творца, морю и безднам, видимым же всем и невидимым именуем, да не будет сего безместия, еллинско бо и безбожных язык се дело есть...

Видите, како *иже естеством неописанныи* Бог наш *отцем и пророком, патриархом же и царем, в сенех и образех и гаданиих, по местному*

¹ *Соборник*, 1647. 314об–315, 319–320, 320об–321об (BARANOV, Unedited Slavonic Version, 2006. 12–14, 26–30, 32–36.).

² 2 Кор. 3,6.

³ Пс. 113,12–15/115, 4–7.

тем являшеся. Како же и мыслении херувими *на земли* тайно вообразуеми суть, *и ради такового изображения трисвятая песнь*⁴ *тресвятей* и пресвятей *и единосущней и животворящей Троицы приносится.* Навыкните, како Господу Богу во Иордане крещаему, в видении голубине Дух сниде Святый. Накажитесь, како великий огненный столп, Василии Великоименитый подобообразну сей божественей и пречистей голубице, голубицу от чиста злата сотвори, над жертвеником обеси.⁵ Научитесь, како яко ко одушевленной иконе пресвятыя и чистыя Богородицы беседова треблаженная она жена, всепреподобная Мария, яже от блудниц, толико получи присвоение и заступление, яко восприимницу, иконы ради святую нарече Богородицу. Уведите, молю сия, о друзи возжеленнии и братия, никакоже истине супротивляйтесь...

Сень законная благодати преjde, благодати же пришедъши,⁶ сиче и иже от Девы приятая началообразная доброта, божественными лучами тогда страшно блистающи, и вещное убо и всечестное видение иконное приидет, почитание же и честь и поклоняние, яже сих ради воздаем, иже нас ради вочеловечшемуся Богу не оскудеет, мзду бо от него прияти чаем, слышаще, *понеже почеть иконная на первообразное преходит...*

И яже на стенах и дъсках и священных сосудех воображенныя священныя Господа нашего Исуса Христа образы, и пречистыя Богородицы по плоти матере его, не точию же, но и святых божиих всех отец, париах, пророк, и апостол, и мученик, и преподобных, и *иже* ради терпения *жен немощь в мужество предложьших, мучениц святых жен,* не яко боги языческим безсловесием целуем, ересь бо се и душевная пагуба; но яко единого Бога искреннии други, тех иконы целуем благословене, и молящеся тако глаголем. Аще убо Господня икона есть, глаголем: Господи Исусе Христе Сыне Божии помози и спаси нас. Аще ли пречистыя Матере его, глаголем: Святая Богородице Марие, мати Господня, молися Сыну своему, истинному Богу нашему, еже спасти душа наша. Аще ли же мученик: Мучениче Господень, *иже кровь свою*

⁴ Ср.: Ис. 6,3, также Литургию Иоанна Златоуста.

⁵ *Vita Basilii Caesariensis.* ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 127–128, 316.

⁶ Глас 2, Догматик.

излиявыи за Христа, яко имея дерзновение, молися о нас.⁷ Подобне же и о всяком праведном и преподобном сице глаголем.

Верно бо слово, и всякого приятя достойно,⁸ яко не токмо безбедно есть се, но и венцем ходатайствено⁹ гнушающесе нечестивыи и прельщенья и злославных веры. Да не и мы верны себе мняще быти, услышим: «еже аще кто весь закон совершит, согрешит же во едином, бысть всем повинен»,¹⁰ не бо якоже нецыи непшуют, даже до кланяния се бо есть честь настоящая, потом же погибнет; *но и в будущем* будет Христовою благодатию, яже от веры *мзду* прияти, *егда и телеса святых паче светлости солнечныя просияти* сподобятъся, *молящися о всех нас Пресвятей Владычице нашей Богородице*, и Приснодевей Марии, *ея же всепочтенней иконе честне поклонихомся*, паче же и поклонимся всегда, *и всех святых*, иже *от века угождьших* Богови. *Их же язвы, и яже за Христа страдания ради воображения иконнаго любовне целующе почтохом, и почитаем единому существу во трех образных составах, Богу нашему благодарение возсылаем. Ему же слава и держава, честь и поклонение и велеление преже всех век, ныне и присно и во веки веком. Аминь.*

⁷ Слова с выделенными буквами из грузинской версии текста отсутствуют, и являются почти дословным цитатом из «Второй Епистолии Папы Григория к Леону Царю об иконах» (§8; *Соборник* 1647. 308об).

⁸ 1 Тим. 1,15.

⁹ Ср.: 2 Тим. 4,8.

¹⁰ Ср.: Иак. 2,10.

§11. Иоанн Дамаскин: Небеса

Изд.: Слав. (болг.): SADNIK, *Des hl. Johannes von Damaskus, III*, 1983. 52–59. Слав. (древнерус.): ВМЧ, Октябрь, дни 4–18, 1874. 922–924; ВМЧ, Декабрь, дни 1–5, 1901. 247–250; *Богословие*, 1878; *Книга*, 1642. 124об–133. Греч. (*Expositio accurata fidei orthodoxae*, CPG 8043); КОТТЕР, *Die Schriften, II*, 1973. 83–83.

О тексте: ТРЕНДАФИЛОВ, Переводы “Богословия”, 1996; WEINER, *Die Dogmatik*, 1987. XIII–XVI.

Богословие иконы: THÜMMEL, *Zur Entstehungsgeschichte*, 1981; LANGE, *Bild und Wort*, 1969. 138–140.

Слово 41. О иконах, се же есть и образех¹

Имже убо зазирають нас кланяющимся нам и чтущем Спаса же нашего и Госпожи образы [и пречистыя Владычица Мария], еще же и прочих святых угодник Христов. Да слышите, яко **ИСКОНИ БОГ ПО ОБРАЗУ СВОЕМУ ЧЕЛОВЕКА СТВОРИ**. Что радима **УБО ПОКЛАНЯЕМСЯ ДРУГ ДРУГУ**, но якоже по образу Божию створеном. Якоже рече богоносець и многобожественый Василии: «иконная честь к прьвому образу приступает».² Прьвое же – образствуемое, от негоже изводимое будеть. Что ради убо Моисеини людие кланяхуся скинии окрест, икону и образ имуще небесныхъ, паче же всея твари? Рече бо Бог Моисееви: «вижь створиши по образу, показанному ти на горе».³ И херувим же, осеняющи оцестило,⁴ **НЕ** дела **ЛИ РУК ЧЕЛОВЕЧЬ**? Что ли яже в Иерусалиме преименитаа церквы; не рукотворена ли бе, и хитростию человеческою сътворена?

А божественая писания оглашаютъ покланяющимся капищем, но и жрущим бесом. Жряху убо еллини, жряху же и жидове; но еллини убо бесом, жидове же Богу. И отвръжена же и еллинская треба бе и осудна, а праведных Богу добре приата. Требу положи Ной, и обоня Бог воню добровонну благаго привета, и яже к нему доброприязньства блага воня приемля.⁵ И еллинская же капища, понеже бесовская бяше образования, и отметна же и оглагольна суть.

А и к сим невидимаго и бесплотнаго, и неописаннаго, и безъобраз-

¹ ВМЧ, Декабрь, дни 1–5, 1901. 247–250 (ВМЧ, Октябрь, дни 4–18, 1874. 922–924).

² Василий Великий: *De Spiritu Sancto*, XVIII, 45. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 151–152.

³ Исх. 25,40.

⁴ Евр. 9,5; Исх. 25,18–22.

⁵ Исх. 8,21.

наго Бога, кто может створити подраг? Несъмышления убо конечнаго и бесчестия, еже образовати Божество. Симъ в ветхых не бѣше обычно иконно требование; но понеже Бог милосердною милостию своею⁶ по истине бѣсть человек нашего ради спасения, не якоже Аврааму явися видом человеческим, ни якоже пророком, но сущим по истине бѣсть человек: ходи же по земли и с человеки поживе,⁷ чудотвори, прия страсти, распяся, въскрес, взиде [на небеса]. И все се по истине бѣсть, и видеса человеки, писася на память нам и учение, не сущим вътогда, да не видевше, слышавъше же и веровавше получим блаженне Господне. А имже не вси ведять книги, ни в чтение праздноу, отци смотрише, яко и етеры доблести иконами писатися на память скрашену, да многажды имы в уме имуще Господню смерть, икону Христова распятия видевше, спасенаго страдания в спомяновения пришедше, падше поклонимся не вещи, но образованому, яко же не вещи евангельстей, и ни крестней вещи поклоняемся, но образованию. Чим бо болий есть крест, не имы образа [Господня имущаго]; тако Божиа Матере. Яже бо к сеи честь, яко от сея въплощиси въсходить. Тако и святых благомужства подвизающи нас на мужства. Приидете подражаем сих добраго изволения на славу Господню. Якоже бо и рехом к добре ведущем, ино раб честь указание имать к общему Владыце добромышление, иконное чтение к первообразному минуять. Есть же неписано предание, яко еже на вѣсток поклонятися, и еже кланятися кресту, и ина многа сему подобна.

Носить же ся и етера повесть: яко же Господь Авгареви, Едессаго града царюющему, заграфа пославшу, Господню подобне вписавшу икону; не могшу же заграфу облистания ради личнаго светельства, сам ризу к своему лицу божественому приложив, образова ризою своею въобразовании, ти тако послати Авгарю.

А якоже ино много апостоли нам неписано предаша. Пишетъ Павел, язык [отець] и апостол: „вы убо, братия, стоите и держите предания наша, якоже есте научени или словесем, или епистолиею нашею“;⁸ и к Римляном: «хвалю же, вы братие, яко все ми помните, якоже вы предах, предание держите».⁹

⁶ Лк. 1,78.

⁷ Вар. 3,38.

⁸ 2 Фес. 2,15

⁹ 2 Кор. 11,2.

§12. Временник Георгия Амартола

Изд.: Слав.: ТВОРОГОВ, *Летописец, I-II*, 1999–2001; ИСТРИН, *Книги временья, I-III*, 1920–1930. Греч.: DE BOOR (ed.), *Georgius (Hamartolus) Monachus, Chronicon*, Leipzig, 1904; 1978².

О тексте: АФИНОГЕНОВ, et al., *Георгий Амартол*, 2006 (с библиографией); АФИНОГЕНОВ, «Обличение и опровержение», 1999.

Богословие иконы: (Патриарх Никифор: *Refutatio et eversio*): ALEXANDER, *The Patriarch Nicephorus*, 1958. 189–213, 243–262.

О поспранни икон¹

И възбесовася [царь]² убо на правую веру древнюю, призвав честнаго Германа патриарха, начят приближаться ему и глаголати на царя, прежде его бывших, на патриархы и на вся крестьяны, яко кумиром служители, поклоняния ради святых икон. Великыи же Герман рече:

– О, царю, послушай: Господу Богу нашему Иисусу Христу плотью являемому, и с человеки пожившу,³ и всеми видену бывшу – все бо то боятся мене, вещь, от мала же и до велика их,⁴ – капищем кланяющимся, потребление будет, всяк образ идольскыи ищезнет, якоже провъзглаголаше пророк Захариа, глаголя: „И будет в день он, глаголет Господь Саваоф, потребление имена идольская от земля, и к тому не будет имь памяти.”⁵ Донелиже Христу, пришедшу к нам и с человеки пожившу, и ученик и апостоль его даждь и доньне приидоша лет 736, и в толице живше отци и учителя церковнии и правовернии, ничтоже такового от святых икон замыслиша или изъглаголаша. Изначала бо по Христове възнесении на небеса иконьних вид изобразиша. И от кровоточивыя хананей⁶ чудотворения ради Христова икона столпом исписана бысть. О иконе тьи Еусевии тако вещь: «Занеже в том граде Кесариа Филипповы, егоже Панаеад финикиане наричют, живущии в том граде мужи снисдошася, поминающе, недостойно бо изволих мимо ити от повести и сущих с нами помнеити ибо недостойно. Кровоточици, юже от святых Еуагелии, от святаго Спаса нашего, от страсти целбы обретше, научихомся, отнюду же глаголаху бывшим дом же еи

¹ ТВОРОГОВ, *Летописец, I*, 1999. 418–418, 420, 437, 440–441 (ИСТРИН, *Книги временья, I*, 1920. 469–471, 471–472, 493, 496–497).

² Лев III Исавр – византийский император (717–741)

³ Вар. 3,38.

⁴ Евр. 8,11.

⁵ Зах. 13,2.

⁶ Лк. 8,43–48; Мк 5,25–34.

сказывааху от Спаса, на ней добродееяние чюдных образ бывших. Стоит бо на высоте камени пред враты дому ея женьскыи образ медян, на колену же лежащу, и простерте руце напред молящися, лепо и подобно тому же противу тоуже медью мужескыи пол створен, прост образом, стоя, одеждею красною оден и руку на жену простершу. Емуже при ногу того столпа дивна некоего зело образом прозябша, идеже конец пол медяныя одежда, въсходя, врачебное некое, рче, зело всякому недугу бывает. Сему же кумиру образъ Исусов имущъ глаголаху, пребысть же в нас, яко узриши пришедшим в град приати. И дивно ничтоже древле от языкъ добродетельствовавших, к Спасу нашему створивших, яко апостол его образы Петра и Павла и самого Христа вапы исписанымъ сущимъ сведетельствахом.»⁷

Паки убо богоносець Германъ глагола к некротькому волку:

– Есть же в граде Едесе икона, образъ нерукотворенныи Христов, дивная творя чюдеса, егоже сам Господь в убрусе своего образа вид отре, Фадеемъ апостолом имущъ исписание челоувьскаго образа его, Авгарю земновластьцю в град Едес послана, и недугъ исцели. Еще убо и апостоломъ и еуангелистомъ Лукою изьображена пресвятыа Богоматерьницы, и еще живи сущи ей, святыи образъ посла в Рим к Феофилу, к нему же и Еуангелие и Дяние святыхъ апостол посла, иже и доныне чюдеса творит. Се же и б сбор въсея вселенныа, обретше покланяемом и честимом, приаша, ничтоже о них изглаголаша противу. Обаче убо о потреблении слышимъ хошетъ быти святыхъ икон, нь не при твоёмъ царствъ.

Цареви же нуждышо ему рещи:

– Да при коемъ царствъ?

Рече святыи Германъ:

– При Кононе цари.

И услышавъ Леон, яко при Кононе, отвещавъ, рече:

– Въистину азъ есмь, тако и дѣтяемъ сыи нареченъ быхъ.

Великыи же Германъ начатъ глаголати:

– Да не будетъ, владыко, при твоёмъ царствии быти богостудное и злое. Антихристу бо предстателя свершая, и се и плотью пришествию Богу развратникъ и противникъ.

Богохулныи же мучитель, си слышавъ, рикая борзе, согрустивъси и

⁷ Евсевий, *Historia Ecclesiastica VII*, 18. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115*, 1996. 132, 337.

бес числа праведнаго изгна, идолослужителя нарицаю и, своима рукама бив святаго, изъ царскихъ полат изгна...

Оттоле со властью купно и с нечестиемъ еретичство начнет. И над Медянными враты полатныхъ икона Господа нашего Иисуса Христа стоящи, снемъ, скруши ю, и сбор нечестивыи на свята иконы створив, призвав пакы преподобнаго Германа, мня, да послушает его, да пишет его на святыхъ иконахъ. Преподобныи же не послуша утешения и прещения горкаго беса, таче положив амфор, и отречеся святительства, и тако изиде от среды их. Богохулныи же царь, поставив в Германово место Анастасиа, прозвитера Великия церкви, и приложися к нечестивию его, неумно съветы створити. Все же иконное изображение Спаса нашего Иисуса Христа Бога, и Богоматеръницы и всехъ святыхъ испроверже и сожже, и гонение великое въздвиг, многыя ерея и мнхы и простыця различными муками смертными приложи...

И тако вторыи Каиафа⁸ с богохулнымъ сборомъ темъ⁹ и многа и пустошна на истину тщесловив потребити все святое и церковнаго образа, възненавиде Христа и его угодники, зане тяжек ему бысть Христос и на иконахъ видима и на иконахъ приносимаго друзи и же рабе. Темъ и гореиспя поругаше весь иконный образ, отметна суца божественно исписание, бошыю незнаемо. Что убо к симъ рече кто? Яко премудрость буяваго неиспытана словеса суть и буя глаголет. Неуметель бо зело и блядствен сый и не ведаеть весма златотвореная она херувима, ихже святовидецъ Моиси, Богу повелевшу створити ветхая и законная скыния верху кивота имяше,¹⁰ яже не от иудеи точыю славила бяше, нь и благодатныи проповедникъ херувим славе наречется¹¹ яве тако прославлена. Аще же елико Соломонская премудрость устрои¹² и боголепному Езекиилю видима быша,¹³ и аще что такова от святыхъ книгъ сведетельствуема или чтома суть, ихже не страшися в кумирскую честь преложити, яко отметатися паче богодуховныхъ книгъ изволи. Тем бо иудеи неверьствении и неразумнии уставно да мнится с единомысленики своими. Достоина бо яко поистине своя мерзости, и неверьствие, и безъсловесиа домьслившеса изъглаволившимъ. Ибо Христа темъ яве хульствуютъ, яко т, приимъ убрусъ светел,

⁸ Лев IV Арменин – византийский император (813–820).

⁹ Иконоборческий собор 815 г. в Св Софии.

¹⁰ Исх. 25, 18–22.

¹¹ Евр. 9,5.

¹² 3Цар. 6, 23–28.

¹³ Иез. 1, 4–28; 10, 1–22.

и пресветлое и прекрасное истер образ, посла верою испросившему едескому властелю Авгарю. От того же и до днешняго дни апостольским преданиемъ и учениемъ разума ради и памяти, ихже нас ради створи и пострада Христос, якоже в святых еуагельских книгах сведетелствуется, честно изобразуем, покланяемся, аще бо хулници разбивают...

И оттуде на Бога и святых досаждение и церковное гонение, оттуде обидимым или томимом послушливое, оттуде законом и волею повиноватися нудит, ихже ради душевное сковано и устроено оружие, образом бо телу хранителница събрана, и стенам же разори церковь Божию святую, исхитати замышлено пщеваниемъ написати Христово божество предглядающе¹⁴ на иконе...

Темь сими ведомо суть, яве ничтоже есть нечествующе или пожинаяюще. Ибо не ведают, елико написану¹⁵ и приписану,¹⁶ еже писати и преписати, собъствуя изменно, и сего прельщается, суету глаголет. Или тело бошью не исписано или не приписано от всего века слышана бысть? Где ли како телесный устав и слово спастеся, аще сиа не имат? Убо не прославляя писания или приписатися Христу теломъ, и ли яко есть тело не сведает, темь и славу правую стяжа или уведати телу и души и спастися отмаеся. А иже исповедает теломъ Христа възнесена, якоже и наше есть тело, се же написано и преписано, нуждею иною написано и преписано, суще с нимъ да исповестъ. Аще втораго не даси, ни пръваго вземли, еже всямо ни словесно и посмисано. [Не преписаем убо мы, но пишемъ]¹⁷...

¹⁴ σφμπερὶ γράφεσθαί (DE BOOR, Georgius, 1904. 790.)

¹⁵ γράπτοῦ = писану

¹⁶ περὶ γράπτοῦ = приписану

¹⁷ ИСТРИН, *Книги временныя*, I, 1920. 497. Во второй редакции «Летописца Еллинского и Римского»: «и преписаем убо мы, нь пишемъ». ТВОРОГОВ, *Летописец*, I, 1999. 440.

§13. Похваление словес вкратце всехвалному апостолу и евангелисту Луке

Изд.: ВМЧ, Октябрь, дни 4–18, 1874. 1126–1132.

Богословие иконы: (легенда об иконописце евангелисте Луке): КРИЗА, Летающие иконы Богородицы, 2011; СМИРНОВА, "Смотря на образ", 2007. 106–134; ВАССИ, *Il pennello*, 1998. 87–96; WALTER, *Iconographical Considerations*, 1997. LV–LVI; ГОЛУБЦОВ, *Из чтений*, 1917. 201–211; КАЗАНСКИЙ, Лука Евангелист, 1869; DOBSCHÜTZ, *Christusbilder*, 1899. 267**–280**.

Похваление словес вкратце всехвалному апостолу и евангелисту Луке¹

Навыче же о Святем Дусе богословеснейши Евангелист и живописательное художество мудре зело, и съсужая в себе великий рече:

– Что единочастно оставляю словес точию писанием смотрение, еже во плоти Единочадаго? Что отщетеваю таковых благ вселенную? Что не открыю утаенная и непостижимая? И списах словеса боговъчеловечное смотрение: и спишу и вещью и воображу чювьственными шары богомужный того образ и исполню недокончанная; предъставлю обоими частями – начертанием словес и воображением шаров – совершенно исюведение о воплощении Божия Словесе, и приложю церквам сугубо украшение; воображу богомужный образ, яко да слышаще возглашаема словеса и учения Христова, верный собор, и взирающе к пречистому того образу, яко от божественных его уст помышляху исходяща; тако же сказания словес о богознамени и волныя страсти, востание же и возшествие, идеже бе прежде, инуду же не разлучися и воображена шары сия зряще, с трепетом и радостию прославлять за избавление наше таковая съвершившаго; воображу богомужное подобие и научю человеки в чювьственном воображении поклонятися первообразному; начертаю боговъчеловечный образ и научю в вешнем изображении поклонятися в Дусе, ибо Отец таковых ищеть;² воображаю пречистый образ и покажю желающим вещь, воскоре могущую восхитити тех мысль от вещных на не вещественая и от чювьственных на мысленая; воображу богомужный зрак Божия Словесе плотскаго смотрения и загражю еретиком уста, прилагающим тому приведенное и мечтанное.

И тако действием Святаго Духа упремудряем священный евангелист

¹ ВМЧ, Октябрь, дни 4–18, 1874. 1128–1130.

² Ин. 4,23.

начертает и въображает богомужный образ Господень и того рождшей, имеющи превечнаго младенечный того образ, и самой Богоматери показывает соделованная, иже благодать из нея рождшагося, и свою тем прирекши, такоже и дванадесяти апостол начерта изображение по реченному, ихже преже разуме и преже нарече сообразны телу Сына своего, и Господь тех не ктому нарицаеть рабы, но вы, и рече, «друзи мои есте».³ И оттоле во вся конца вселенныя произыде сие богосоделанное дело, сиевыми богословеснейши благовестник показа, изъясни начертанием словес и въображением шаров смотрение плоти, еже в наше наздание, Едипочадаго, и приложи церкви украшение дивно зило, иако некую утвари царьску, или, паче рещи, небо звездное показав ту. Оле премудрости Духа, яко и глубины Божия ту и испытуай и выше удивления вся, еже священным евангелистом объяви тленному естеству в вещнем изображении, возводя почесть на первообразное, священным благовестием не хартии и начертанию, но за еже в них таинства и лежимая покланением почитати велить.

³ Ин. 15,14–15.

**§14. Беседования солуньскаго архiereя Григория,
еже сътвори с хионы и турки**

Изд.: Слав.: ПРОХОРОВ, Прение, 1972. 360–369. Греч.: PHILIPPIDIS-BRAAT, La captivité, 1979. 168–185.

О тексте: PHILIPPIDIS-BRAAT, La captivité, 1979. 191–218; ПРОХОРОВ, Прение, 1972.

Беседования солуньскаго архiereя Григория, еже сътвори с хионы и турки¹

– Како вы творите в церквах ваших многа подобиа и покланяетеся им, Богу написавшу и к Моисею рекшу: «Не сътвориши всякаго подобиа елико на небесе и елико на земли и в мори»?²

Митрополит же паки рече:

– Покланеми суть и друзи друг от друга, но не бо-готворими суть за се. А яко вѣстинну тако навѣче Моисий от Бога и тако научи яже тогда люди, и всем есть ведомо. Но той самый тогда Моисий никое же отнудь остави подобие, еже не сътвори. Вънутренее убо завесы в подобие и образ небесным устрой, и понеже херувими на небесех суть, образ тех сътворив, постави их тамо, вънутрь невѣходимых храма. Вънешнее же храма в образ сътвори земным. Аще убо би кто въпросил тогда Моисеа, како, Богу отрекшу образы и подобиа горниих и долниих, ты паки та сиче сътвори, рекл убо би всеко он, яко отречени быша образы и подобиа, да не кто яко богом служит им; а еже сего ради к Богу възводится, добро! Хваляху и еллины създания, но яко богы; похваляем и мы та, но възводне ради их во славу Божию.

Решя убо паки турци:

– Вѣстинну ли убо тогда сиа сътвори Моиси?

Отвещаша убо мнози:

– Ей, сиа все сътворил есть.

¹ ПРОХОРОВ, Прение, 1972. 364.

² Исх. 20,4.

§15. Стязание бывшее вкратце во Иерусалиме

Изд.: Слав.: ПРОХОРОВ, “Стязания”, 2001. 174–191. Греч. (*Papisci et Philonis Iudaeorum cum monacho colloquium*, CPG 7796): MCGIFFERT, Dialogue between a Christian and a Jew, 1889. 50–83; (Афанасий Синайский (?), *Disputatio adversus Iudaeos*, CPG 7772): PG 89, 1204–1281.

О тексте: Слав.: PERESWETOFF-MORATH, *A Grin without a Cat, I*, 2002. 156–168; „And was Jerusalem builded here...?“, 2001; ПРОХОРОВ, “Стязания”, 2001. Греч.: PERESWETOFF-MORATH, „And was Jerusalem builded here...?“, 2001. 22–25 (с дальнейшей библиографией); THÜMMEL, *Die Frühgeschichte*, 1992. 253–269.

Богословие иконы: THÜMMEL, *Die Frühgeschichte*, 1992. 138–140.

Начяло другому стязанию¹

Въпроси Паписк жидовин:

– Почто, Богу завещавшу не поклонятися древу или камению, вы же, сиа чтушей, покланяетесь, творяще от них крест и иконы?

Авва рече:

– Рци ми и ты, чесо ради Иаков поклонися на конец жезла Иосифова?

Жидовин рече:

– Не жезлу поклонися или древу, но дрържащаго его Иосифа почъте.

Авва рече:

– Тако и мы покланяемся кресту: не естеству древяному покланяемся – не буди то! – но распеншомуся на нем. И якоже и ты покланяешися, аще обрящещи две скрижали или два херувима, ихже сътвори Моуси, и ковчег, почитаа Бога, въчинившаго сиа, сице и аз покланяюся иконам. Не камению покланяюся – не буди то! – но Христу: почитаю того и святых его. И толико, яко ни же древу, ни же живописанию покланяюся – ибо многащи иконы обетшавшаа или затренья съжигаем и другыя, новыа творим к въспоминанию благому святых...

И да не речеши ми прочее, чесо ради аз иконам Божиим покланяюся, но оно ми рцете: чесо ради ты образу в Вавилоне Навъходоносорову поклонися, таже имея тамо Данила, Иеремею, Иезекиля и другыя пророкы, учащаа тя? Аз убо покланяюся иконам, глаголя: «Слава Тебе, Боже святых!», – и не глаголю славити древо и живо-

¹ ПРОХОРОВ, “Стязания”, 2001. 177–178, 184–185.

писание. Ты же, покланяся образу, глаголеши: «Слава тебе, Навъходносор!» Телцу же покланяся, глаголеши: «Се бози твои, Израиле, изведшей тя от земля Егупетъскыя.» Аз же, и пленяем, и бием, и закалаем, и еще много побежаем, Бога моего не отричуся.

§16. Пространное житие Константина-Кирилла

Изд.: использованное издание восточнослав. варианта: БЛДР 2. 1999. 22–65.¹

О тексте: ТРЕНДАФИЛОВ, Пространное житие, 1989; *Хазарската полемика*, 1999. 218–247; ZUCKERMAN, An Unnoticed Source, 1989.

Богословие иконы: THÜMMEL, Die Disputation, 1991.

Пространное житие Константина-Кирилла²

Бе же Аннии патриарх ерьсь въздвигл, глаголя не творити чьсти святым иконам. И събравше събор, обличиша его, яко неправо глаголеть, и съгнаша и с стола. Он же рече:

– Насилием мя съгнаша, а не препревшие мене. Не может бо никтоже противитися словесем моим». Царь же с патрикии, устроив сего Философа, посла на нь...

Посрамль же ся тако, старець инамо обрати беседу и рече:

– Рци ми, юноше, како кръсту, разорену сушу, не кланяемся ему, ни лобызаем его. А вы, аще лице до перси токмо будет, иконную честь ему творяще, не стыдитесь.

Философ же отвеща:

– Четыре бо части кръсть имат. И аще едина его часть убудет, то уже своего образа не являет. А икона от лица токмо образ являет и подобие того, егоже ради будет писано. Не лвова бо лица, ни рысии зреть, иже и видить, но перваго образ.

Паки же старець рече:

– Како ся убо кланяете кръсту без написания, а бывшем инем кръстом, икона же, аще не има написана имене, егоже будет образ, то не створите ей чьсти?

Философ же отвеща:

– Всяк бо кръст подобен образ иматъ Христову кръсту. А иконы не имут вси единого образа.

Старець же рече:

– Богу рекшу к Моисеу: „Не сътвориши всякого подобиа.“³ Како вы, творяще, кланяетесь?

Философ противу ему отвеща:

¹ Диалог об иконах взят из издания Бодянского (БОДЯНСКИЙ, Кирилл и Мефодий, 1863. 39–65.).

² БЛДР 2. 1999. 28, 44–46.

³ Исх. 20,4.

- Аще бы рекл: „Не сътвориши никакого же подобия”, - то право приши. Но есть рекл „не всякого”, сиречь „достойное”.

Противу же сим не могии отпрети старець, умолча, посрамлься...

Паки же въпросиша и иудеи:

- Како вы идолом ся кланяюще, творитесь Богу угажати?

Отвеща Философ:

- Первое ся научите разделяти имена, что есть икона и что есть идол. И тако смотряще, не поступаите на крестьяны. Десять бо имен в вашем языке о сем образе лежить. Выпрошу же вы и аз: образ ли скиния, юже виде в горе Моиси и изнесе, или образ образа художеством села, прикладом образ, клины, и усмы, и серестьми, и херовимы изрядный? Понеже бо тако створи, наречем ли вы того ради древу, и усьмом, и серьстерь чьсть творити и кланятися, а не Богу, давъшюуму в то время так образ? Также и о Соломоне церкви, понеже иконы херовимьскы и ангельскы и инех многы образы имяше. Также убо и мы крьстьяне, угожьших Богу творяще образ, и чьсть деем, отделяюще доброе от демоньскых образ.

§17. Иосиф Волоцкий: Просветитель (Послание иконописцу)

Изд.: К–Л. 320–373; Иосиф, *Просветитель*, 1857. 170–332;¹ Послание, 1847. Русск.: Иосиф Волоцкий, *Послание иконописцу*, 1994; Иосиф Волоцкий, *Просветитель*, 1993.

О тексте: БАСОВА, ШЕВЧЕНКО, Иосиф, 2011; АЛЕКСЕЕВ, *Сочинения Иосифа Волоцкого*, 2010; ЛУРЬЕ, Когда была написана, 1996; Иосиф Волоцкий, 1988; *Идеологическая борьба*, 1960; ПЛИГУЗОВ, «Книга на еретиков», 1993; ЗИМИН, ЛУРЬЕ, *Послание Иосифа Волоцкого*, 1959; ŠPIDLIK, *Joseph de Volokolamsk*, 1956; К–Л. 320–323;

Богословие иконы: АЛЕКСЕЕВ, *Сочинения Иосифа Волоцкого*, 2010. 46–48; КРИЗА, Византийские источники богословия иконы, 2009; SULIKOWSKA-GAŠKA, *Spory o ikonu*, 2007. 71–143; ЛЕПАХИН, Учение преп. Иосифа Волоцкого, 2007; БЫЧКОВ, *Русская средневековая эстетика*, 1995. 229–239; ТАМБЕРГ, Русский Феодор Студит, 1994; ЗУЙКОВ, Учение об иконопочитании, 1994; ФЛОРЕНСКИЙ, *Иконостас*, 1993. 43–48; УСПЕНСКИЙ, *Богословие иконы*, 1989. 214–220; ПИТИРИМ, Эстетика преподобного Иосифа, 1989; САЛТЫКОВ, О значении ареопагитик, 1981; ГОЛЕЙЗОВСКИЙ, *Послание иконописцу*, 1965.

Слово Шестое (Первое)²

Слово на новоявльшуюся ересь новгородских еретиков, глаголющих, яко не подобает кланяться иже от рук человеческих сътворенным вещем. Зде же имать сведетельство от божественных писаний, яко и в ветхом законе покланяхуся иже от рук человеческих сътворенным вещем, их же Господь Бог повелел есть в славу свою сътворити: ныне же паче подобает покланяться иже от рук человеческих сътворенным вещем, сиречь святым иконам и честному и животворящему кресту и

¹ Дальнейшие издания: 1882, 1896, 1904.

² К–Л. 325–326, 333–336.

Дословные цитаты обозначены текстом разного формата:

– *Евангелие Учительное (§5)*: курсив.

– **СКАЗАНИЕ О ЧУДЕСАХ ИКОНЫ БОГОМАТЕРИ РИМЛЯНЫНИ (§6)**: курсив, жирный шрифт, все прописные.

– **МНГОСЛОЖНЫЙ СВИТОК (§7)**: все прописные.

– **ДВЕ ЕПИСТОЛИИ ГРИГОРИЯ ДВОЕСЛОВА НАПИСАНА К ЛЕОНУ ЦАРЮ О ЧЕСТНЫХ ИКОНАХ (§8)**: все прописные, жирный шрифт.

– **Слово сказующе о святых и честных иконах к царю Константину Ковалиу (§9)**: жирный шрифт.

– *Слово о кресте и святых пречистых иконах и на еретики (§10)*: курсив, жирный шрифт.

– **НЕБЕСА: СЛОВО 41 (§11)**: все прописные, курсив.

Другие источники (обозначаны в примечаниях): разреженный шрифт.

прочим божественнымъ и освященнымъ вешем, их же повеле Господь Богъ нашъ Иисус Христос в славу свою творити.

Мнози убо от еретичствующих, паче же иже ныне в роде нашем, прельстившимся новгородцких еретиков, иже безумие и неистовне немало божественую и апостольскую церковь смутиша, и многа вносяща жидовскаа учения. Ныне же о едином речем, иже они **обносими лютою ересию** глаголють, яко не подобаеъ **поклонятися плотьскому смотрению, иже нас ради** въчеловечшася Бога Слова, **ради иконнаго въображения**, образу Господа нашего Иисуса Христа, и Пречистыя Богородица и всех святых, и честному и животворящему кресту, и божественному еуангелию, и святым и животворящим Христовым тайнам, и освященнымъ съсудом, в них же божественнаа таинства съврѣшаются, и честнымъ святыхъ мошем, и божественнымъ церквам. Но **безчестующе злонравными словесы** и скверными руками, яко и пси беснии и зуби кусающе и в сквернаа места пометающе честныя крести и божественныя иконы, и прочаа божественныя и освященныя вещи, и глаголюще — не подобаеъ рукотворению поклонятися и яко Богу к Моисею глаголющу: «Да не сътвориши себе всякаго подобиа»,³ тако же к Моисею глаголющу: «Да не сътворите себе богъ сребряны и богъ злат»,⁴ и «изваанному и истуканному да не поклонишися»,⁵ и како Богу отрещу: «Вы же творите многа подобиа и поклоняетеся и служите им».

Мы же обаче божественую помощь призвавше, речем к ним: Зрите, о безумнии и бесчестнии, како реклъ есть Богъ к Моисею: «Не створиши всякаго подобиа». Видь, что рече: «Всякаго подобиа!» Аще бы реклъ: «Не створиша никоего же подобиа», то праве бы глаголал. Но реклъ есть Богъ: «Не створиши всякаго подобиа», яко же еллини творять всяко подобие, влхвъом бо и прелюбодеем и убийцам и зверем и птицам и гадом кумиры творяху и богы техъ нарицаху, и поклоняющеся им и глаголаху: «**СЕ СУТЬ БОЗИ НАШИ И НЕСТЬ БОГЪ РАЗВЕ СИХ**». Видь, яко того дельма глаголетъ: «Не створиши всякаго подобиа, и не поклонишися, ниже послужиши им», сиречь кроме достойного.⁶ Аще ли достойное створиши подобие в честь и славу божию, не съгрешилъ еси.

³ Исх. 20,24.

⁴ Исх. 20,23.

⁵ Лев. 26,1.

⁶ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Пространного жития Константина-Кирилла» (§16).

Сведетельствует сему и самъ Бог, рекый прежде: «Не сътвориши всякого подобиа», потом же повеле Моисею сътворити многа подобиа. Прежде убо повелелъ есть сътворити храм, еже есть скинию, внутренняя убо храма в подобие образъ небеснымъ устрой: и понеже херувими на небесех, повеле Моисею херувимы от злата сътворити и поставити техъ в незаходимыхъ внутрь храма, и ковчегъ от древа негниюща сътворити, и две скрижали от камене принести себе, на нихъ же написа десять словесъ своимъ святымъ пръстомъ, и ручку имущу манну, и жезлъ Аароновъ, и вложи в ковчегъ, и ина многа повеле сътворити. Потомъ же и по стенамъ и по запонамъ повеле шити херувимы златомъ с синетою и с чръвленицею. Хотяще бо ему сътворити скинию, глагола ему Богъ: «Видь, да сътвориши вся по подобию, показанному ти на горе,⁷ внешнее же храма сътвориши в образъ земнымъ». Зри, яко самъ тотъ Моисей многа подобна и рукотворена и истуканна и изаваяна сътвори. Скиния бо от злата и сребра и от чръвленица и багряница, и от иныхъ вещей изваана, скрижали же от камене истуканны. И аще бы кто въпросилъ тогда Моисея: «Яко Богу отрекшу образы и подобиа горнихъ и долнихъ, ты пакы та сътворилъ еси?», реклъ бы убо всяко онъ, яко отречени быша образы и подобиа, да не кто боги наречеть сихъ, или кто скверныя идолы, яко же еллини, творити начнетъ, а иже творить образы и подобиа, ихъ же самъ Богъ повелелъ есть творити в славу свою, и того ради *умом*⁸ възводитися к Богу. И поклонятися и почитати сихъ, добро и богоугодно есть дело, точию ж не обоготворити сихъ, яко же еллини⁹, но яко же Моиси, аще и скинию от многихъ вещей изваанну сътвори, и скрижали от камене истуканны, и поклоняшеся симъ и почиташе сихъ, и боги сихъ не нарече, но в честь и в славу истиннаго Бога сътворилъ есть и почиташе Бога, вчинившаго сиа...

Не все бо еже достойно есть поклонянию, сие и обожению: многы бо вещи имамы, имъ же поклоняемъся, боги же сихъ не нарицаемъ. Поклоняемъ бо ся и царемъ и княземъ, боги же сихъ не нарицаемъ. Поклоняемъ же ся и другъ другу,¹⁰ но боги техъ не нарицаемъ. И

⁷ Исх. 25,40.

⁸ В послании «О кресте» (§10): «на божественное его невещественное *ум того ради възводяще*» (BARANOV, Unedited Slavonic Version, 2006. 12).

⁹ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Беседования солуньскаго архъiereя Григориа, еже сътвори с хионы и турки» (§14).

¹⁰ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Беседования солуньскаго архъiereя Григориа, еже сътвори с хионы и турки» (§14).

аще убо царем и князем и друг другу покланяемся, кольми паче подобаше покланяться и почитати иудеом в ветхом убо законе тогда скинию, и иже от Соломона създанную церковь, и иже в них божественныя вещи, их же повеле Господь Бог в славу свою сътворити; в новом же ныне христианом честный и божественый небеснаго Царя Господа нашего Исуса Христа образ и прочая божественныя и освященныя вещи, их же повеле Господь нашъ Иисус Христос в славу свою творити, и всех святых, угодивших ему.

Еретик же глаголетъ, яже убо о сих сиа рекосте, что же и о семь глаголете, и како Богу глаголюшу: «Не сътворите себе бог сребрян и бог злат, и не покланитесь им»,¹¹ вы же глаголете, яко подобаеъ покланяться рукотворению. К нему же отвещати есть: се глаголетъ Бог о иудеих, иже в пустыни телець злат слиавше, и глаголаху: «Се бози твои, Израилю»,¹² идол убо моавитскый поставиша и нарекоша его Молох, потом же Веелфегору¹³ послужиша при Ахаве же, Валу,¹⁴ еже есть Крону, при Манаси же Дию,¹⁵ при Ероваме же златым юницам,¹⁶ при Навходносоре же покланяющесе образу, глаголаху: «Слава тебе, Навходносоре.»¹⁷ И пророк о тех же глаголетъ: «И пожроша сыны своя и дщеря своя бесом.»¹⁸ Тех ради писание глаголетъ, иже оставиша истиннаго Бога, и сътвориша идолы в имя скверных чело- векъ, и безсловесных животных, и богы сих именоваху. Мы же не идолы творим, ниже глаголем святым иконам: се бози наши суть, ниже творим бог сребрян и бог злат. Но аще от злата и сребра, или от иных вещей сътворим святой животворящий крест, или божественныя иконы, святы и честны тех нарицаем, покланяемся и служим тем, и богы тех не нарицаем, но в честь и в славу божию и святых его. Яко же Иаков не жезлу Иосифову поклонися, но дрѣжашаго жезл Иосифа почте,¹⁹ яко же иудеи две скрижали от камяне и два

¹¹ Исх. 20,23.

¹² Исх. 32,4.

¹³ Чис. 25,3.

¹⁴ 3 Цар. 16,29–33.

¹⁵ 4 Цар. 21,7.

¹⁶ 3 Цар. 12,28–33.

¹⁷ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Стязания бывшее вкратце во Иерусалиме» (§15).

¹⁸ Пс. 105,37.

¹⁹ См. Быт. 47,31.

херувима, иже от злата, и ина яже в храме почитаху, не естество камени, ни злата, ни древа почитаху, но Бога вчинившаго сиа; тако и мы покланяемся честному кресту, и божественным иконам, и прочим божественным и освященным вещем, иже в честь и в славу Божию сътворены, ни злату, ни шаром, ниже древесем и иным вещем, но Христу и святым его.²⁰

Прежде убо подобаеь разумети, что есть икона, и что есть идол,²¹ многа убо и неизреченна разделения и разлучения имуть святыя иконы, их же мы христиане почитаем, от скверных идол, их же еллини почитаху: божественных бо икон и пръвообразное свято есть и честно, идольскае же пръвообразное сквернейша суть и нечиста и бесовскаа избречения. Аще ли же иконы подобна суть идолом, то и скиния, юже сътвори Моиси, и церков, юже създа Соломон, подобни суть идольским церквам, и жрътвы, иже в них бываху, подобни суть еллинским жрътвам, иже идолом приношаху, и ковчег, в нем же скрижали завета и прочаа²² подобна есть твоему ковчегу, в нем же имаша домовныя потребы, и жезл Ааронов прозябший²³ подобен твоему жезлу, им же подыпираешися, и свещник златый и седмосветлый подобен есть твоему светилнику, иже в дому твоем вжигаша. Аще убо сиа подобна суть, подобни суть и святыя иконы. Но никако же нимало! Но почитаеша сиа того ради, яко благодать Божиа изволи теми приходи. Тем же образом и ныне благоизволи благодать Божиа святых ради икон, и честнаго и животворящаго креста, и прочих божественных и освященных вещей к нам приходити. И яко же при Нои можаша Бог и без ковчега спасти Ноя, вся бо тому възможна. Но яко же Ною бездушною и рукотвореною вещью устрои спасение, тако и нам бездушными сими божественными вещми сътвори спасение. Тако же и еурея можаша Бог и без медныя змиа спасти от змиина угрызения,²⁴ но изволи своими неизреченными судьбами медною змию от смерти избавити, тако и нам ныне Господь Бог нашъ видимых сих ради святых икон и прочих божественных вещей мыслено спасение сътвори. Аще и

²⁰ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Стязания бывшее вкратце во Иерусалиме» (§15).

²¹ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Пространного жития Константина-Кирилла» (§16).

²² Ср.: Втор. 10,1-3.

²³ Ср.: Чис. 17,16-26.

²⁴ Ср.: Чис. 21,4-9.

бездушни суть и рукотворени, тако потопа греховнаго и умнаго угрызения змиина избавльшеся въчеловечения ради Божиа слова.

И аще убо в Ветхом законе покланяхуся иже от рук человеческих сътвореной церкви, и прочим божественным вешем, иже сам Бог повеле в славу свою сътворити, то колико паче ныне подобаеть в новой благодати почитати и покланятися иже от рук человеческих написаному на иконе образу Господа нашего Исуса Христа. Тако бо и сам повеле и на плащаници въобрази яко же Исайа пророк глаголетъ: «В дни оны станеть в Египте олтарь Господеви, и образ его на алтари станеть.»²⁵ Потом же святии апостоли повелеша святому апостолу и еуангелисту Луце написати на иконе пречистый его образ и покланятися обожественному его человечеству и на небеса възнесшуся. Тако ж и пречистыя его матере, иже въистинну Богородица суши, написа святый апостол и еуангелист Лука. Тако же и честному и животворящему кресту и святому еуангелию, и пречистым Божиим тайнам, и освященным съсудом, в них же божественаа таиньства съвршаются, и честным святым мощем, и божественым церквам покланятися и почитати подобаеть. Тако же подобаеть писати на святых иконах и образы святых пророкъ же и апостол, мученик же и святитель и всех святых почитати же и покланятися...

Зри яко сих ради божественных вещей Богови почеть от нас въздается, а не мшелемь бездушним. Пишуще же изъображения святых на иконах, не вещь чтемь, **но яко от вещнаго сего зрака възлетаеть ум наш и мысль к божественному желанию и любви**, их же ради благодать Божиа действуетъ неизреченнаа чудеса и исцеления.

Паки еретик глаголетъ: Како в бездушных телесех и в рукотвореных вещех Бог чудеса творить? К нему же рещи: Како Моисию чудодействующу, не ему, но жезлу его положи Бог силу и чудеса?²⁶ И Илиине милоти Бог дарова благодать свою, ею же Елисей страшна сътвори, иже не възможе прежде о себе сътворити. Июдеи почитаху пророческаа и патриарьшескаа гробы, и кости Иосифовы израильтяне из Егупта принесоша,²⁷ иже в пещере аспидом съдолеша, и Елисеево тело мертво суще мертвеца оживи.²⁸ И ина многа суть в законе рукотворения же и вещи почитаема суть и покланяема и чудодействующа,

²⁵ Ср.: Ис.19,19.

²⁶ Ср.: Исх. 4,2-5, 17.

²⁷ Ср.: Исх. 13,19. Нав. 24,32.

²⁸ Ср.: 4 Цар. 13,21.

сень сведения²⁹ от льна и волны и прочих вещей, и ковчег завета от древа, и жезл Ааронов и Соломонов храм, и яже в нем честныя вещи, и херувимы златы над ковчегом, и по стенам херувимы, и на катапетазме херувимы истканы.³⁰ *НЕ* вся *ЛИ* сия бездушна суть и *РУКАМА ЧЕЛОВЕЧЕСКИМА* устройшася, и от вещей мертвых съделанна? Кыя ради вины Бог благодать свою вложи в скры, яко же бо съдействова Бог тамо в чювственных онех? Сице и в новой благодати Господь наш Исус Христос вложи в съкры благодать свою в святей своей церкви и в прочих божественных и освященных вещех. И сего ради ныне паче подобает поклонятися всечестней иконе человеческого телесе Бога слова, плотиу явльшагося и с человеки в рукотвореных пожити благоизволившаго, и ради видимыя плоти мое спасение устроившаго, и пречистыя его матере иконе, и всечестному и животворящему кресту, и прочим божественным вещам, иже в новом законе почтенным, понеже большей благодати сподобишася. Да толика бо благодать Святаго Духа излиася в новом законе, яко не токмо собою исцеления и чюдеса и знамена творяху святити, но яко сень их³¹ и убрусци и от пота главоотяжца их³² исцеления творяху, и еже в ветхом законе не бысть никогда же. Хотяй же о сих уведати известнее, да прочтет священное Христово еуангелие, и святых апостол деяния, и мученическаа страдания, и божественных святителей житиа, и преподобных и богоносных отець наших и святых мучениць и преподобных жен, и увестъ в истину, яко в иудеех не суть была такова.

И не токмо сего ради почитати подобает всечестныя иконы и прочаа божественныя и освященныя вещи, преже воспоминаутыя, но яко и ина многа сведетельства божественнаа имут, и изрядна таинства и велика деланна и страшна, о них же ныне скажем пространнее от божественных писаний новаго закона, от апостол же и святитель и преподобных и богоносных отець наших. И како и которыя ради вины подобает почитати и поклонятися святым иконам и прочим божественным и освященным вещем, их же повеле Господь наш Исус Христос в славу свою творити, и всех, иже от века угодивших ему в честь, еще же и како подобает поклонятися царемь и княземь, и како подобает поклонятися другъ другу, и како подобает Господу Богу

²⁹ Ср.: Деян. 7,44.

³⁰ Ср.: 3 Цар. 6,14–36; 8,6–7.

³¹ Деян. 5,15–16.

³² Деян. 19,12.

поклоняться ныне, и тому единому послужити, явлена будуть напреди в втором слове.

Слово второе³³

Сказание от божественных писаний, како и которыа ради вины подобаеь христианом поклоняться и почитати божественныя иконы и честный и животворящий крест Христов, и святое еуангелие, и пречистыя Божиа тайны, и освященныя съсуды, в них же божественныя таинства съвршаються, и честныя святых мощи, и божественныя церкви, еще же и како подобаеь поклоняться друг другу, и како подобаеь поклоняться и служити царю или князю, и како подобаеь Господу Богу ныне поклоняти и тому единому послужити.

Подобаеь ведати, яко всякому христианину достоить писати на всечестних и божествнних иконах и на стенах и на священных съсудех **Святую Троицу** единосущную и **неразделную и неслианную**, и **поклоняться** с страхом и трепетом верою же и **любовию**, божественному и пречистому оному подобию, **желанием** бесчисленным и рачением любезным **целовати**. Того ради, яже бо **невъзможна** есть нам **зрети телесныма очима, сих съзерцаем духовне ради иконнаго въображения**. Аще бо и *неописана есть Божеством* святаа и всемогушаа и животворящаа Троица, но обаче многими образы Богогласнии и всечестнии пророци же и праведницы о той прорекоша; Аврааму же чюственно и в человечестве подобии явися.³⁴ И яко же явитися благоизволи, сице и описоватися повеле. **И от вешнаго сего зрака възлетаеть ум наш и мысль к божественному желанию и любви**, не вещь чтуще, но вид и зрак красоты божественаго онога изъображения. **И таковаго ради изобразенна трисвятая песнь трисвятей и единосущней и животворящей Троици на земли приносится, понеже почесть иконная на первообразное преходит**. И не тъкмо ныне освещаеься и просвещаеься Духом Святым сего ради, **но и в будущем** веце *мзду* велию же неизреченную *приимем*, **егда телеса святых паче солнечныя светлости просветятся**, иже **ради иконнаго въображенна любовне почитают и целують едино существо** Божества **в трех образных съставех** и молятся пречистому оному и божественному подобию святаа и животворящаа Троица.

³² К-Л. 336-338, 351.

³³ Ср.:Быт. 18.

Тако же и подобно тому достоить писати же и въобразати пречистый и богочеловечный образ Господа нашего Иисуса Христа, **поклонятися и облобызати** того ради, понеже убо **БЕЗНАЧАЛНЫЙ И ПРИСНОСУЩНЫЙ И НЕВЕЩЕСТВЕННЫЙ И НЕОСЯЗАЕМЫЙ**, царствуяй, живой **СЫН И СЛОВО БОЖИЕ И БОГ НАШЬ**, иже **НЕБО ИЗМЕРИВЫЙ ПЯДИЮ, ЗЕМЛЮ СЪДРЪЖА ДЛАНЮ**,³⁴ **ПРЪСТЬ ВЗЕМ ОТ ЗЕМЛЯ**³⁶ и **СЪЗДА ЧЕЛОВЕКА РУКОЮ ПО ОБРАЗУ СВОЕМУ И ПО ПОДОБИЮ**,³⁷ и своего разума сподобив, неизреченными райскими добротами насладитися подаст, и сущим всем царя постави, таже прехищрена бывша змиемь, **НИЗПАДША** в грех и греха ради в смерть, **НЕ ПРЕЗРЕ**; видев **РОД ЧЕЛОВЕЧЬ ПОГИБАЮЩЬ, СНИДЕ С НЕБЕС** благоволениемъ Отца присносушна и съдействомъ Духа Святого, **И ВНИДЕ В ЧРЕВО ДЕВИЦИ МАРИИ, И ВЪСИА СВЕГ ИСТИННЫЙ В УТРОБЕ ЕЯ. И ТОЙ СВЕГ ЗА СЕМЯ ПЛОТЬ БЫСТЬ И РОДИСЯ, И БОГ СЫЙ ЧЕЛОВЕК** бысть, **ЗНАМЕНМИ И ЧЮДЕСЫ И РАЗЛИЧНЫМИ СИЛАМИ**³⁸ **ВЕЛИЧЬСТВО СВОЕА СИЛЫ** и божества **ПОКАЗУЯ НАМ**. Та же апостолы посла на отгнание злобы и научение добродетели, и устремление греха прещенми пресече,³⁹ и благих усьрдие обетованми въздвиже, немощи наша въсприят и недуги понесе, и о нас уязвен бысть, безчестнейшую подъят смерть, възкресе же и на небеса възнесесе, **ОСТАВИ** нам **НЕЗАБЫТНЫА ПАМЯТИ ЗНАМЕННЕ ИМЕТИ ЖИТИА СВОЕГО НА ЗЕМЛИ, УПОВАЮЩИМЪ НА НЬ, ДА НЕ ВЕТХОСТИЮ ВРЕМЕНЕ И ЗАБВЕНИЯ ГЛУБИНАМИ ДОБРАА ПОМРАЧАТСЯ**. Сего ради **БОГОВИДНАГО И ПРЕЧИСТАГО ОБРАЗА ЕГО НАЧРЪТАЕМ СОБЪСТВА**, *на Божество его невестественное ум того ради възносяще*, иже, сый сиание славы отча и образ състава его, нося же всяческаа глаголомъ силы своеа,⁴⁰ сам благоизволи сему всечестному и достохвалному делу быти, егда на плащаници въобрази пречестый свой образ единемъ точию прикосновениемъ, и сего посла к Авгару, на одре в недузе многа лета слежашу, иже точию прикоснуся ему, здрав бысть. И ее видевшя самовидци божественнии ученици и апостоли его, написаша пречистый его образ, яко же видеша, и в древняя роды пре-

³⁵ Ср.: Пс. 94/95,4.

³⁶ Быт. 2,7.

³⁷ Быт. 1,26–27.

³⁸ Евр. 2,4.

³⁹ Мф. 8,17, ill. Ис. 53,4.

⁴⁰ Ср.: Евр. 1,3.

даша писати и поклонятися и почитати. И многа неизреченна быша чудеса и знамена, и болящим исцеления от пречистаго его подобиа, и даже до ныне бывают. И яко же плоть восприят от пречистыа его Матере, аще и тленна и мертвена бысть прежъ воскресения, **но Божество от нея неразлучно бысть никогда же ни в утробе, ни на кресте, ни в гробе,** тако и пречистый его образ, аще и от тленныхъ вещей устрояется, но отнелиже въобразится от каковы вещи, оттоле Божество его неразлучно пребываетъ от него.

Сего ради подобает нам образ его, еже на иконе, почитати и поклонятися яко самому оному, а не иному; не мнети же, яко в божественное его существо прелагается пречистый его образ: божиаго бо существа невъможно видети ни аггелом, ни человекомъ; ниже мнети, **яко се есть Христос в плоти: Христос бо неописан по Божеству, и немощно есть ныне того зрети, разве егда придет второе его пришествие; но яко се есть образ его по человечеству.** И сего ради *им же нравом образу честнаго и животворящаго креста и святому еуангелию и святымъ божиим тайнам кажения и свещи и поклонение приносим, и почесть сим творяще;* тако и пречистому и всечестному его образу почесть въздати и любовию поклонятися, и честнымъ целованиемъ, страхом и трепетом, всечестне же и верне, **ибо Бог быв неописан, человекъ быти описан нас ради сподобися, воспоминающе же пръвообразное его.** Се бо **почесть иконнаа на пръвообразное възходит,** и в иконах и иконами почитается и поклоняется истинна.

Тако же и пречистыа Владычица наша Богородица пречистый образ повелеша святии апостоли и божественнии отци на святых иконах писати и поклонятися того ради, яко и от пророк и апостол и от всех праведныхъ духовъ сведетельствуема, яко въистинну Богородица суши, и яко чиста душею и теломъ Еммануила пороуди нетленна, **И ЯКО АЩЕ НЕ БЫ ЧИСТОЕ СЕ И ВСЕНЕПОРОЧНОЕ ОБРЕЛОСЯ ПРИАТЕЛИЩЕ БОЖЕСТВА, НЕ БЫ СПАСЛАСЯ ВСЯКА ПЛОТЬ, И ЯКО ВСЯКА СЛАВА И ЧЕСТЬ И СВЯТЫНИ, ОТ САМОГО ТОГО ПЕРВАГО АДАМА ДАЖЕ ДО СКОНЧАНИЯ ВЕКА, ПРОРОКОМ И АПОСТОЛОМ, И МУЧЕНИКОМ И ПРАВЕДНИКОМ, И ПРЕПОДОБНЫМ И СМЕРЕННЫМ СЕРДЦЕМ, ТОЯ РАДИ ЕДИНОЯ БОГОРОДИЦА МАРИА БЫТЬ, И БЫВАЕТ, И БУДЕТ. ИКОНУ ЖЕ ЕЯ ПОЧИТАТИ И ПОКЛОНЯТИСЯ, ЯКО ЖЕ САМОЙ ОНОЙ, А НЕ ИНОЙ:** егда бо **БОЖЕСТВЕННЫЙ АПОСТОЛ ЛУКА НАПИСА НА ДЪСЦЕ НАЧРЪТАНИЕ ПРЕЧИСТЫА ВЛАДЫЧИЦА** и богородица, **ПРИНЕСЕ** же **ГОСПОЖИ И ВСЕХ ЦАРИЦИ, ОНА ЖЕ ОЧИ СВОИ ВЪЗЛОЖИВШУ**

НА ТУ И ГЛАГОЛА БЛАГОВЕЙНЕ И С ВЛАСТИЮ: БЛАГОДАТЬ МОЯ С ТОЮ. И БЫСТЬ СЛОВО ДЕЛО, И ЧЮДЕСА И ЗНАМЕНА И ТМЫ ЧЮДОТВОРЕНИЯ биша от **ПРЕЧИСТЫА** иконы от того часа и до ныне, идеже аще въобразиться пречистий ея образ, тамо и **БЛАГОДАТЬ** ея приходит пречестно **СДЕЙСТВУЮЩИ ИКОНЕ БОЖИА МАТЕРЕ. ПРИБЕГАЮЩИ** же **ПРИСНО К ПРЕЧИСТЕЙ СЕЯ ИКОНЕ, ТОЮ БО ОБРЕТАЕМ ВСЯ БЛАГАЯ** ныне, и **ЖИВОТА КОНЕЦ ДОБРЕ И НЕПОСТЫДЕН, И ИЖЕ ПО ВЪЗДУХУ БЕСОВ РУК И ЗРАК ТОЯ РАДИ НЕ УЗРИМ, И ИЗБЕЖИМ ДРЪЖАЩИХ НАША РУКОПИСАНИЯ СЪГРЕШЕНИЯ. И ЯКО ЖЕ ВЪЗДУШНАГО ДЫХАНИЯ, ПРИЗЫВАНИЯ ЕЯ ТРЕБУЕМЪ: ЯКО ЖЕ БО СЫН ЕЯ И БОГ ВЕЗДЕ ЕСТЬ И ВСЯ ИСПОЛНЯЕТ, СИЦЕ И СИА НЕПРЕОДЕЛНАГО БОГА МАТИ, ВСЕМ ПРИЗЫВАЮЩИМ ИМЯ ЕЯ, БОРЗЕЙШИ, НЕЖЕЛИ СКОРОСТЬ МОЛНИЯ ПРИХОДЯЩИ. И ЯКО УБО БОЖЕСТВО СЫНА ЕЯ ИСУСА ХРИСТА ОТ ЕСТЕСТВА ОТЧА, ПЛОТЬ ЖЕ ЕГО ОТ ЕСТЕСТВА ПРИСНОДЕВЫА ТОГО МАТЕРЕ,** яко же быти ему Сыну Божию, и Сыну Мариину и **ЕДИНОСУЩНУ ОТЦЮ, И ЕДИНОСУЩНУ МАТЕРИ,** за **САМОЕ ТО СПАСЕНИЕ МИРА, ЕЯ ЖЕ РАДИ БЫСТЬ С НАМИ БОГ...**

Такое же и святому еуангелию подобает кланяться и почитать того ради, яко же бо пречистый образ Господа нашего Иисуса Христа, сие и святое еуангелие подобна суть, и равно поклонение и почеть да приносится к ним от нас. **Ничто же бо разньства в них, яко оба едину повесть благовестуют, ибо словописець написа еуангелие и в нем написа все, еже в плоти смотрение Христово, и предасть церкви, подобне и живописець творит, написав на дъсце все плотское Христово смотрение и предасть церкви, и еже и еуангелие словом повествуеть, сие живописание делом исполняет.** И яко же икону почитаю, не дъску почитаю, ниже мшел шаровный, но въображенне тела Господня; сие и святое еуангелие почитаю, ни хартию, ни чернило почитает, но повесть Христова смотрения...

Аще бо почитаеши церковь, или икону, или святыя мощи, или честный животворящий крест и божественна вещи, почитаеши оного, его же церковь, или икона, или мощи, паче же почитаеши самого Бога. Аще ли же безчестуеши церковь, или икону, или святыя мощи, безчестуеши самого Бога, и его присных служителей. Аще бо кто **обезчестит образ царев, главною казнию мучится.** Колми паче **Небеснаго Царя,** или святых его подобие, или церковь кто обезчестит, которые муки достоин есть? Но по божествьеных правилех zde главною каз-

нию да казнится и проклятию вечному предастся, по смерти же с диаволом и с распеншими Христа иудеи, рекшими: «Кровь его на нас и на чадах наших»,⁴¹ в огонь вечный осудится. А иже верою и любовию, страхом и трепетом покланяется и почитает всечестныя и божественныя иконы, и честный животворящий крест и святое еуангелие и пречистыя божия тайны и освященныя съсуды, в них же божественная таинства съвършаются, и всечестныя святых мощи и божественныя церкви, в нынешнем веце, яко добронравнии и блазии раби, добре и благочестне поживут, в будущем же блаженный глас и сладкий услышат, еже: «Благый рабе верный, вниди в радость господя своего»,⁴² «идеже бо есмь аз, ту и слуга мой будеть»,⁴³ *молящися о всех нас преблагословеней Владычици нашей Богородици, ея же всепочтенней иконе честне поклонихомся, и всем святым, от века угождьшим, их же язвы и яже за Христа страдания, въображения ради иконнаго, любовне целующе почтохомъ* о Христе Исусе и Господе нашемъ, *Ему же слава с Отцемъ и Пресвятымъ Духомъ, ныне и присно.*

Рцем же убо и о сем, како подобает покланяться друг другу и како подобает покланяться, или служити, царю или князю, или властелину, и како подобает ныне господу богу покланяться и тому единому послужити. Зри опасно. Егда *УБО ДРУГ ДРУГУ ПОКЛАНЯЕМСЯ*, того ради покланяемся, *ЯКО ИСКОНИ БОГ ЧЕЛОВЕКА ПО ОБРАЗУ СВОЕМУ СОТВОРИ...*

Прочее же длжно есть ведати, како ныне Господу Богу покланяться. Егда убо Господу Богу твоему покланяешися в святей божественей церкви, или где инде, тогда всем сердцем твоим и умом и помышлениемъ да **въздеши зрительное ума к** святей единосущней и животворящей Троици, **в мысли твоей, и в чистом сердце** твоем, и того единого Бога нарицай Отца и Сына и Святаго Духа, творца и съдетеля видимых и невидимых, чюственей же очи да въздеши к божественей и всечестней иконе святыя и единосущныя и животворяща Троица, или богочеловечнаго образа Господа нашего Исуса Христа или пречистыя его Матери, или когождо святых, или к честному и животворящему его кресту, или к святому еуангелию, или к пречистым божественым тайнам, или к святым церквам, или к освященным

⁴¹ Мф. 27,25.

⁴² Мф. 25,21.

⁴³ Ин. 12,26.

съсудом, в них же божественнаа таиньства съвршаються, или к святым мощем, и покланяйся сим душею мыслене, и телом чювьствене...

Слово третье

Слово на ересь новоградских еретиков, глаголющих, яко не подобает писати на иконахъ святую и единосущную Троицу: Авраам бо, рече, видел есть Бога с двема аггелома, а не Троицу. Зде же имать сказание от божественных писаний, яко Авраам виде святую Троицу, и яко подобаеть христианом писати на всечестных иконахъ святую и животворящую Троицу.

Явьствено же есть разумети, яко святии Божии человеци, иже в ветхом завете и в новом угодившеи Богу, многа и неизреченна видения узреша, от Святаго Духа просвещаеми, но не суть видели божественаго естества и невидимих вещей, но *в сенех, и образах, и в гаданиих*, потреб ради некоторых кажема веледарованием Божиим. Не является убо, еже есть, но яко же может видяй видети. Сего ради овогда стар явися, овогда юн, овогда в огни, овогда в хладе, овогда в ветре, овогда в оружии, не прелогаа своего существа, но въображаа зрак различию подлежащих.⁴⁴ Аггел же, аще и является в мнозех образах противу требованию, и по божественному повелению, но Богом нарецися не может. Ты же, егда слышиши Божиа явления многоразлична суще, не мни, яко многообразна суще Божества: бестелесно бо и *неописане* отнюдь Божество; являет же видение противу требованию. Человеку же не мощно Бога видети по существу, и не токмо Бога, но ниже аггела. Яже убо о сих до зде.

Рцем же убо прочее и о сем, како писанню убо глаголющу, **яко в подобии человечьсте явися тогда** Аврааму Святаа Троица, святии же и божествнии отци предаша нам писати на святых иконахъ в божественном и царьском и аггельском подобии, того ради убо тако предаша, яко хотяще множайшую честь и славу приложити божественным онем

⁴⁴ Слова с выделенными буквами являются цитатами из славянского перевода слова приписуемого Иоанну Златоусту *Homilia de capto Eutropio* (СРГ 4528; РГ 52, 395-414; *Слово предста Царица одесную тебе*). «Яко же не является, еже есть, но еже может видяй видети, сего ради овогда убо стар является, овогда же юн, овогда во огни, овогда же в хладе, овогда в ветре, овогда же в воде, овогда же во оружиих, не прелогая свое существо, но воображая зракъ различию подлежащих» (ВМЧ, Ноябрь, дни 13-15, 1899. 1145.).

изоображением. Еже бо на престоле седети, показывает сих царское и господственное и владычьественное.⁴⁵ А еже венци имети и обкружным обчертьением на священообразных главах, круг убо образ носить всех виновнаго Бога, яко же бо круг ни начала ниже конца имат, сице и Бог безначален и безконечен.⁴⁶ А еже криле имеют, да покажут сих гореносное, и самодвижное, и възводителное, и нетягостное, и к земным непричастное.⁴⁷ Скипетры же имут в руках, да покажут сих действенное и самовласное и силное.⁴⁸ Се убо являеть божественое подобие, царское и аггелское. Вся бо, елика о Бозе глаголются, или писана суть, не противу силе и величеству Божию, но противу немощи слышащих, или противу требованию, яко же речеся. Сподобившей же ся таким зрением, не пытаху опасно тайнства, но с страхом и трепетом верующе.

И мы убо веруем и исповедаем яком и сердцем, умом же и словом, яко в истинну Авраам виде Святую и единосущную и неразделную и всемогущую Троицу, и на святых иконах пишем, и поклоняемся божественому оному и пречистому подобию, *иже естеством*

⁴⁵ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Ареопагитик», из сочинения «О небесном священноначалии» (САЛТЫКОВ, О значении ареопагитик, 1981. 10). «Паки же жезлом еже царское и владычьественное и правостная вся съвршшая» (ВМЧ, Октябрь, дни 1-3, 1870. 368.).

⁴⁶ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Ареопагитик», из произведения известного под именем Феодора Педиясима «О еже коя ради вины о главах святым венци вчинени быша писатися» (САЛТЫКОВ, О значении ареопагитик, 1981. 10.). «Круг многыя, яко в чювственных образех носить всех виновнаго Бога, и убо якоже круг ниже начало, ниже убо конець мнимы имать, сице убо и сый безначален же и безконечен священными богословци възпевається» (ВМЧ, Октябрь, дни 1-3, 1870. 787.).

⁴⁷ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Ареопагитик», из сочинения «О небесном священноначалии» и из схолий под именем Максима Исповедника (САЛТЫКОВ, О значении ареопагитик, 1981. 10). «Крило бо изъявляет възводителную скорость и небесную, и еже к выспрь пути творное, и еже всякого нижняго, занеже горесно изято. Крил же легкость еже по ничсом-же земное, но все несмесне и нетягостне на высоту възводимое» «Почто пернаты ногы ангелом, да покажут еже самодвижное и еже к Богу горе простирателное и к земным непричастное» (ВМЧ, Октябрь, дни 1-3, 1870. 367-368.).

⁴⁸ Слова с выделенными буквами являются цитатами из «Ареопагитик», из сочинения «О небесном священноначалии» (САЛТЫКОВ, О значении ареопагитик, 1981. 11.). «Копиямь же и секирам еже безаконе и разделителное, и еже расудительных сил острое и действенное и силное» (ВМЧ, Октябрь, дни 1-3, 1870. 368.).

неописаному, и неизреченному, и непостижимому. И милосердия ради и милости безмерныя, отцем же и пророком, патриархом же и царем, в сенех и образех по вместному тем являшеся. И яко же тогда являшеся, тако и ныне сподобися нами въобразатися и писатися на всечестных иконах. И ради такового изъображения, трисвятаа песнь трисвятей и единосущней и животворящей Троици на земли приносится, желанием бесчисленным, и любовию безмерною, и духом въсхыщающася к первообразному оному и непостижимому подобию и от вешнаго сего зрака възлетаетъ умъ нашъ и мысль к божественному желанию и любви. И не вещь чтуще, но вид и зрак красот их: понеже почесть иконнаа на пръвообразное преходит. И не токмо ныне освящаемся и просвещаемся Духом Святым сего ради, но и в будущемъ веце мзду велию же и неизреченную приимем, егда телеса святыхъ паче солнечныхъ светлости просветятся, иже ради въображения иконнаго любовне целуютъ и почитаютъ едино существо Божества в трехъ образныхъ съставех, молящася пречистому оному божественному подобию Святыя и животначалныя Троица, с Отцемъ Сыну и Пресвятому Духу, Богу нашему благодарение възсылающе, ему же слава и дрѣжава и честь и поклоняние и велелепие преже всехъ векъ, и ныне, и присно, и в веки векомъ. Аминь.

Таблица

**Наличие аргументов в защиту иконопочитания
в исследованных текстах**

	§1	§2	§3	§4	§5	§6	§7	§8	§9	§10	§11	§12	§13	§14	§15	§16	§17
Эсхатологический аргумент						X	X		X	X							X
Анагогический (мистический) аргумент		X	X	X	X			X	X	X			X	X			X
Этическая функция (раскаяние; следование добрым примерам; очищение от страстей)		X						X	X		X						X
Икона призывает к молитве		X						X									X
Молитвы перед разными типами икон								X		X							X
– Иисусова молитва								X		X							
Икона возносит к воспоминанию о первообразе					X		X	X									
Икона возносит к созерцанию первообраза (боговидению)		X	X				X		X								X
– Телесное зрение – духовное зрение		X							X								X
Икона возносит к любви к первообразу		X							X								
Икона ведет к богопознанию						X										X	
Икона соединяет с Богом				X													

	§1	§2	§3	§4	§5	§6	§7	§8	§9	§10	§11	§12	§13	§14	§15	§16	§17
Икона – проводник благодати		X		X		X	X				X						X
Освящение «бездушной материи» (причащается освящению первообраза)										X							X
– нерукотворные иконы						X	X										
– созданные чудесным образом иконы						X	X										
Покаяние, дарованное иконой		X				X	X										
Исцеление, дарованное иконой		X				X	X										
Чудеса икон						X	X	X									
Икона и свет		X						X									
Дидактический аргумент (катехизическая функция)			X		X			X	X	X		X					
Дидактически-анагогический аргумент								X	X								
Слово и образ равноценны, одно дополняет другое			X		X		X		X		X		X				X
– Дидактическая функция для неграмотных и непосвященных								X	X	X	X						

	§1	§2	§3	§4	§5	§6	§7	§8	§9	§10	§11	§12	§13	§14	§15	§16	§17
Превосходство (быстрота) зрения; лаконичность иконы									X		X		X				
Изображение как напоминание							X	X	X	X	X	X					
Икона предохраняет от догматических заблуждений		X		X		X		X	X			X					
Икона как свидетельство		X	X				X										
Эстетическая функция		X		X					X	X			X				
Эмоциональный аргумент								X	X								
Теория символа Дионисия Ареопагита (без христологической коррекции)																	
Идолы и Иконы							X	X	X	X	X					X	X
Служение (обожение) – Поклонение (честь, лобзание, поклон)	X	X			X			X	X	X							X
Поклонение одних людей другим (человек – образ Божий)											X			X			X
Неидентичность между иконой и первообразом	X										X						X
Дьявольский первообраз vs. Божественный первообраз											X					X	X

	§1	§2	§3	§4	§5	§6	§7	§8	§9	§10	§11	§12	§13	§14	§15	§16	§17
Идолы не имеют первообраза																	
Транзитивность иконопочитания (честь воздается не материи, а первообразу)				X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X
– Цитирование Василия Великого		X			X		X		X	X	X						X
Транзитивность безчестия иконы			X	X			X		X	X							X
<i>Намерение</i> создания изображений							X	X	X		X						X
Сравнение с изображением императора							X		X								X
Запрет на изображения в Ветхом Завете – Иконопочитание в Новом Завете			X														
Ветхозаветный закон – Новозаветная благодать		X	X														X
Идолопоклонство упразднено воплощением							X		X			X					

	§1	§2	§3	§4	§5	§6	§7	§8	§9	§10	§11	§12	§13	§14	§15	§16	§17
Примеры идолопоклонства из Ветхого Завета								X	X			X					
Примеры иконопочитания из Ветхого Завета (рукотворные сакральные предметы)			X					X		X	X			X	X	X	X
– Скиния		X	X					X		X	X			X	X	X	X
– Храм Соломона								X			X					X	X
– херувимы								X		X	X	X		X		X	X
Христианские рукотворенные предметы									X	X							X
Исторические аргументы (традиция)			X		X		X	X	X			X					
Предание об Авгаре							X	X			X	X					X
Апостольская традиция		X	X				X		X			X					X
– Предание о Евангелисте Луке						X	X		X			X					X
– Сказание об иконе Богоматери-Римляныни						X	X					X					
Кровоточивая жена									X			X					

	§1	§2	§3	§4	§5	§6	§7	§8	§9	§10	§11	§12	§13	§14	§15	§16	§17
Святоотеческая традиция									X								
– Василий Великий									X								
– Иоанн Златоуст									X								
– Ареопагитики									X								
– Вселенские соборы (не запрещали)							X	X			X						
82-ое правило					X				X								
История иконоборчества	X	X					X	X									
Неписанное предание					X						X						
Вопрос изобразимости:																	
– Изобразимо, что стало <i>видимым</i>		X						X	X	X							X
– Изобразимо, что <i>описуемо</i>		X	X				X				X	X					
Типы иконографии: икономия/ <i>historia</i>		X					X	X	X	X	X						X
Типы иконографии: изобразимые личности			X	X	X		X	X	X	X							X

	§1	§2	§3	§4	§5	§6	§7	§8	§9	§10	§11	§12	§13	§14	§15	§16	§17
Изобразимость ангелов					X				X	X	X						X
– Изобразимость ветхозаветных видений									X	X							X
– Изобразимость гостеприимства Авраама									X								X
– Цитирование Ареопагитик									X								X
Предпочтение миметическим образам перед символическими изображениями			X	X	X												
Неизобразимость Божества		X	X					X			X						
– Неизобразимость ветхозаветных видений											X						
Изобразимость Святой Троицы (на основе ветхозаветных видений/ гостеприимства Авраама)																	X
Изобразимость Святого Духа										X							

BIBLIOGRÁFIA

Rövidítések

- BBKL *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon*, Hamm, Herzberg, Nordhausen: Bautz, 1975–.
- BHG HALKIN, François. *Bibliotheca hagiographica graeca, I–III*, Bruxelles, 1957; *Auctarium Bibliothecae hagiographicae graecae*. Bruxelles, 1969; *Novum auctarium Bibliothecae hagiographicae graecae*, Bruxelles, 1984.
- BUGÁR I–II, 2004 BUGÁR István, *Szagrális képzőművészet a keresztény ókorban, I–II*, Budapest: Paulus Hungarus–Kairosz, 2004.
- ČERTORICKAJA, 1994 ČERTORICKAJA, T. V., *Vorläufiger Katalog Kirchenslavischer Homilien des beweglichen Jahreszyklus*. Aus Handschriften des 11.–16. Jahrhunderts vorwiegend ostslavischer Provenienz, Opladen: Westdeutscher Verlag, 1994.
- CPG GEERARD, M., (cura et studio), *Clavis patrum graecorum, I–III*, Brepols: Turnhout, 1983 (№ 1000–1924); 1974 (№ 2000–5197); 1979 (№ 5200–8228); GEERARD, M., NORET, J. (cura et studio), *Supplementum*, Brepols: Turnhout, 1998.
- MANSI MANSI, Giovanni Domenico, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, Firenze–Venezia, 1759–1798.
- PG MIGNE, J.-P., *Patrologiae cursus completus. Series graeca*, Paris, 1857–1866.
- PL MIGNE, J.-P., *Patrologiae cursus completus. Series latina*, Paris, 1844–1855.
- USZPENSZKIJ, 2003 USZPENSZKIJ, Leonyid, *Az ikon teológiája az ortodox egyházban*, Budapest: Kairosz, 2003.
- БЛДР *Библиотека литературы Древней Руси*, Санкт-Петербург: Наука, 1997–.
- ВМЧ *Великие Минеи Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием*, вып. 1–16., Санкт-Петербург–Москва, 1868–1917.

- К-Л КАЗАКОВА, Н. А., ЛУРЬЕ, Я. С., *Антифеодальные еретические движения на Руси XIV–начала XVI века*, Москва–Ленинград: Академия, 1955.
- Книга, 1642 *Книга слова избранных святых отец о поклонении и о чести святых икон*, Москва, 1642.
- ПЭ *Православная энциклопедия*, Москва: Церковно-научный центр РПЦ «Православная энциклопедия», 2000–
- ПСРЛ *Полное собрание русских летоисей*
- СККДР *Словарь книжников и книжности древней руси*, вып. 1–3, Ленинград–Санкт-Петербург, 1987–2004.
- Соборник 1647 *Книга глаголемая Соборник, юже о Бозе починаем от недели мытаря и фарисея до недели всех святых*, Москва, 1647.
- ТОДРЛ *Труды Отдела древнерусской литературы*
- ЧОИДР *Чтения в Обществе истории и древностей российских*

Szövegkiadások

Источники

- АДРИАНОВА-ПЕРЕТЦ, В. П. (ред.), *Повесть временных лет*, Санкт-Петербург: Наука, 1998.
- БАРАНОВ, В. А., ГИГИНЕЙШВИЛИ, Л. Л., «Слово о кресте и святых иконах» патриарха Германа I Константинопольского. Текст и комментарий, in: Тазиева, Е. М. (ред.), *История и теория культуры в вузовском образовании, III*, Новосибирск: Издательство Новосибирского государственного университета, 2006. 167–188.
- БЕЛЯКОВА, Е. В., КНЯЗЕВСКАЯ, О. А., СТАРОСТИНА, И. П., СОКОЛОВА, Е. В., ЩАПОВ, Я. Н., *Мазуринская Кормчая – памятник межславянских культурных связей XIV–XVI вв.*, Москва: Индрик, 2002.
- БЕНЕШЕВИЧ, В. Н., *Древнеславянская кормчая XIV титулов без толкования, I.*, Санкт-Петербург, 1906.
- Библиотека литературы Древней Руси*, Санкт-Петербург: Наука, 1997–
- Богословие Святого Иоанна Дамаскина в переводе Иоанна экзарха Болгарского, in: ЧОИДР, 1877/4.
- БОДЯНСКИЙ, О., Розыск или список о богохульных строках и о сумнении святых честных икон диака Ивана Михайлова сына Висковатого в лето 7062, in: ЧОИДР, 1858/II.

- БОЛЬШАКОВ, С. Т., *Подлинник иконописный*, Москва: 1903, 1998².
Великие Минеи Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием, вып. 1–16., Санкт-Петербург–Москва, 1868–1917.
- ГАВРЮШИН, Н. К. (ред.), *Философия русского религиозного искусства XVI–XX вв.*, Москва: Прогресс, 1993.
- Гръцки извори за българската история, IV*, София: Българската академия на науките, 1961.
- Деяния московских соборов 1666 и 1667 годов, I–II*. Москва, 1893.
- ЗИМИН, А. А., ЛУРЬЕ, Я. С., *Послания Иосифа Волоцкого*, Москва–Ленинград: Изд-во АН СССР, 1959.
- ЗЛАТАРСКИ, В. Н., Посланието на цариградския патриарх Фотий до българския княз Борис в славянски превод, in: *Български старини* 5 (1917). 3–138.
- ИОСИФ ВОЛОЦКИЙ, Преподобный, *Послание иконописцу*, Москва: Изобразительное искусство, 1994.
- , Преподобный, *Просветитель*, Москва, 1993.
- ИОСИФ, игумен Волоцкий, *Просветитель, или обличение ереси жидовствующих*, Казань, 1857.
- ИСТРИН, В. М., *Книги временныя и образныя Георгия Мниха: Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Текст, исследование и словарь, I–III*, Петроград: Изд. От-ния рус. яз. и словесности Акад. наук, 1920; Ленинград: Изд. АН СССР, 1922, 1930.
- , *Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе*, Москва, 1994.
- КАЗАКОВА, Н. А., ЛУРЬЕ, Я. С., *Антифеодальные еретические движения на Руси XIV – начала XVI века*, Москва–Ленинград: Академия, 1955.
- Кириллова Книга*, Москва, 1644.
- Книга глаголемая Соборник, юже о Бозе починаем от недели мытаря и фарисея до недели всех святых*, Москва, 1647.
- Книга слова избранныя святых отец о поклонении и о чести святых икон*, Москва, 1642.
- Кормчая (Номоканонь)*. Отпечатана с подлинника патриарха Иосифа, Санкт-Петербург: Воскресение, 2004.
- МАКСИМОВИЧ, К. А., *Пандекты Никона Черногорца в древнерусском переводе XII века (юридические тексты)*, Москва: Языки русской культуры, 1998.
- МОШИН, В. А., Сербская редакция Синодика в Неделю Православия. Тексты, in: *Византийский временник*, 17 (1960). 278–348.
- Октоих, I*, Москва, 1631.

- ПЕТУХОВ, Е. В., *Очерки из литературной истории синодика*, Санкт-Петербург, 1895. 10–42.
- ПОРФИРЬЕВ, И. Я., *Апокрифические сказания о новозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки*, Санкт-Петербург, 1890.
- Послание преподобного Иосифа Волоколамского к иноку иконописцу, in: ЧОИДР, 1847/I.
- Преподобного Иосифа Волоколамского отвещание любозазорным и сказание вкратце о святых отцах, бывших в монастырях иже в Рустей земли сущих, in: ЧОИДР, 1847/VII.
- ПРОХОРОВ, Г. М., „Стязания” с иудеями по сборнику Кирилла Белозерского, in: ТОДРЛ 52 (2001). 168–191.
- , Прение Григория Паламы с „хионы и турки” и проблема „жидовская мудрствующих”, in: ТОДРЛ 27 (1972). 329–379.
- Русский хронограф. Часть первая: Хронограф редакции 1512 г.* (ПСРЛ 22) Санкт-Петербург, 1911.
- СИНИЦЫНА, Н. В., Послание константинопольского патриарха Фотия князю Михаилу Болгарскому в списках XVI века, ТОДРЛ 21 (1965). 96–125.
- , Сказание об иконе Богоматери Римской, in: Лидов, А. М. (ред.), *Реликвии в Византии и древней Руси: Письменные источники*, Москва: Прогресс-Традиция, 2006. 225–237.
- Стоглав, собор бывший в Москве при великом государе царе и великом князе Иване Васильевиче (в лето 7059)*, Санкт-Петербург: Воскресение, 1997.
- ТВОРОГОВ, О. В. (ed.), *Летописец Еллинский и Римский, I–II*, Санкт-Петербург: Дмитрий Буланин, 1999–2001.
- Триодъ постная*, Москва, 1650.
- УСПЕНСКИЙ, Ф., *Синодик в неделю православия. Сводный текст с приложениями*. Одесса, 1893.

*

- BARANOV, Vladimir, Unedited Slavonic Version of the Apology on the Cross and on the Holy Icons attributed to Patriarch Germanus of Constantinople (CPG 8033), in: *Scrinium* 2 (2006). 7–40.
- BERKI Feriz (ford. és összeáll.), *Liturgikon, I*, Budapest, 1980.
- , *Hymnologion (Magyar orthodox énekeskönyv), I–II*, Budapest, 1969.
- , *Kánonok könyve, I*, Budapest, 1946.

- BUGÁR István, *Szakraális képzőművészet a keresztény ókorban, I–II*, Budapest: Paulus Hungarus – Kairosz, 2004.
- CASPAR, Erich, Papst Gregor II. und der Bilderstreit, in: *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 52 (1933). 29–89.
- DENZINGER, Heinrich, HÜNERMANN, Peter, *Hítvallások és az egyház tanítóhivatálának megnyilatkozásai*, Bányterenyé–Budapest, 2004.
- DOBSCHÜTZ, Ernst von, *Christusbilder: Untersuchungen zur christlichen Legenden*, Leipzig, 1899.
- ESBROECK, Michel van, S. J., Un discours inédit de saint Germain de Constantinople sur la Croix et les Icônes, in: *Orientalia Christiana Periodica* 65 (1999). 19–51.
- EUSTRATIADES, S., *θεοτοκίριον, I*, Chennevières-sur-Marne, 1931.
Euszebiosz egyháztörténete, ford. Baán István, Budapest: Szent István Társulat, 1983.
- FEATHERSTONE, Jeffrey, *Nicephori Patriarchae Constantinopolitani refutatio et eversio definitionis Synodalis anni 815*, Brepols: Turnhout, 1997.
- GAUER, H., *Texte zum byzantinischen Bilderstreit. Der Synodalbrief der drei Patriarchen des Ostens von 836 und seine Verwandlung in sieben Jahrhunderten*, Frankfurt a. M., 1994.
- GOUILLARD, Jean, Aux origines de l'icoclisme: le témoignage de Grégoire II, in: *Travaux et Mémoires. Centre de recherche d'histoire et civilisation byzantines* 3 (1968). 243–307.
- , Le synodikon de l'Orthodoxie: édition et commentaire, in: *Travaux et Mémoires. Centre de recherche d'histoire et civilisation byzantines* 3 (1967). 1–316.
- HÁY János (szerk.), *Az isteni és az emberi természetről, I–II*, Budapest: Atlantisz Kiadó, 1994.
- IOSZIF VOLOCKIJ, Levél az ikonfestőhöz, in: *Kalligram*, 2000/11. 107–115.
- , Levél az ikonfestőhöz, in: Lepahin Valerij (szerk.), *Órosz irodalom és ikonfestészet*, Szeged: JATE Szláv Intézet, 1999. 97–110.
- KOTTER, P. B. (ed.), *Die Schriften des Johannes von Damaskos, II: Expositio fidei*, Berlin, 1973.
- KULAKOWSKI, Sergiusz, *Legenda o obrazie Matki Boskiej Rzymskiej w literaturze staroruskiej*, Warszawa, 1926.
- LABBE, Ph., COSSART, G., *Sacrosancta concilia ad regiam editionem exacta, VIII*, Paris, 1671.
- LEPAHIN Valerij, Sztoglav. Fejezetek az 1551-es orosz orthodox egyházi zsinat határozatainak gyűjteményéből, ford. Bilku Roland, in: *Aetas*, 1998/1. 158–164.

- MANSI, Giovanni Domenico, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, Firenze–Vellece, 1759–1798.
- MCGIFFERT, A. C., *Dialogue between a Christian and a Jew Entitled Antibile Papiskou kai Philonos Ioudaion pros monachon tina: The Greek Text Edited with Introduction and Notes, together with a Discussion of Christian Polemics against the Jews*, New York, 1889.
- MIGNE, J.-P., *Patrologiae cursus completus. Series graeca*, Paris, 1857–1866.
 ———, *Patrologiae cursus completus. Series latina*, Paris, 1844–1855.
- MOMINA, M. A., TRUNTE, N., *Triodion und Pentekostarion nach slavischen Handschriften des 11. bis 14. Jahrhunderts, II*, Paderborn: Schöningh, 2010.
- MUNITIZ, J. A., CHRYSOSTOMIDES, J., HARVALIA-CROOK, E., DENDRINOS, Ch. (ed.), *The Letter of the Three Patriarchs to Emperor Theophilus and Related Texts*, Camberley/Surrey, 1997.
- Nagyböjti énektár, vagyis a három ódás bűnbánati énekek könyve, amely a szent nagyböjtben végzendő összes szent szolgálót tartalmazza. Nyíregyháza, 1998.
- Pannóniai legendák: Cirill és Metód szláv apostolok élete*, Budapest: Európa–Madách, 1978.
- PAVLOVA, Rumjana, BOGDANOVA, Sabka, *Die Pandekten des Nikon vom Schwarzen Berge (Nikon Cernogorec) in der ältesten slavischen Übersetzung*, Frankfurt am Main, Oxford: P. Lang, 2000.
- PHILIPPIDIS-BRAAT, A., La captivité de Palamas chez les Turcs: dossier et commentaire, in: *Travaux et Mémoires* 7 (1979), 109–221.
- PHOTIUS, *Epistulae et Amphilochia*, ed. Laurdas, B., Westerink, L., Lipsiae, 1983.
- RADÓ Polikárp, *Az egyházatyák szentbeszédeiből, I*, Budapest: Szent István Társulat, 1944.
- RHALLES, G. A., POTLES, M., *Σύνταγμα των θείων και ιερών κανόνων, I–V*, Athenai, 1852–1859.
- Ritus der Ikonenweihe*, Reimlingen: Slavisches Institut München, 1983.
- SADNIK, Linda (hrsg.), *Des hl. Johannes von Damaskus [Ekthesis akribes tes orthodoxu pisteos] in der Übersetzung des Exarchen Johannes, I–IV*, Wiesbaden, 1967, Freiburg im Breisgau, 1981–1983.
- TRIANATAFILLDIS, C., GRAPPUTO, A., *Συλλογή ελληνικών ανεκδότων, I*, Vellece, 1874.
- UPHUS, Johannes Bernhard, (ed.), *Conciliorum oecumenicorum generaliumque: editio critica, I*, Turnhout: Brepols, 2006.

WEINER, E., ŠMIDT, S. O., ŠKURKO, A. I. (hrsg.): *Die Grossen Lesemenüen des Metropolitens Makarij. Uspenskij Spisok*. Freiburg, 1997–

WEINER, von Eckhard (hrsg.), *Die Dogmatik des Johannes von Damaskus in der kirchenslawischen Übersetzung des 14. Jahrhunderts*, Freiburg im Breisgau, 1987.

Szakirodalom Научная литература

АВЕРКИНА, С. Ю., Материалы к описанию рукописных и старопечатных сборников поучений постоянного состава («Учительное евангелие»), in: Дергачева-Скоп, Е. И. (отв. ред.), *Русская книга в дореволюционной Сибири: Распространение и бытование*, Новосибирск, 1986. 43–68.

АЛЕКСЕЕВ, А. А., *Текстология славянской Библии*, Санкт-Петербург: Дмитрий Буланин, 1999.

АЛЕКСЕЕВ, А. И., *Сочинения Иосифа Волоцкого в контексте полемики 1480–1510-х гг.*, Санкт-Петербург: Российская национальная библиотека, 2010.

АНДРЕЕВ, Н., О „Деле дьяка Висковатого”, in: *Seminarium Kondakovianum* 5 (1932). 191–241.

АРХАНГЕЛЬСКИЙ, А. С., Творения отцов церкви в древнерусской письменности (Обозрение рукописного материала), in: *Журнал Министерства Народного Просвещения* 257 (1888). 1–49; 258 (1888). 203–295.

АФИНОГЕНОВ, Д. Е., Два древних церковнославянских перевода главы 28 книги пророка Иезекииля, in: *Материалы четырнадцатых чтений памяти И.М. Тронского Индоевропейское языкознание и классическая филология, I*, Санкт-Петербург: Наука, 2010. 72–79.

—————, Утраченные византийские источники в древнерусской словесности, in: *Slavica Slovaca* 43 (2008/1). 29–44.

—————, Новые данные об источниках «Послания трех восточных патриархов императору Феофилу», in: *Византийские Очерки*, Москва, 2006. 19–29;

—————, Попов, Г. В., Турилов, А. А., Георгий Амартол, in: ПЭ 11, 2006. 48–56.

—————, „Повесть о прощении императора Феофила” и Торжество Православия, Москва: Индрик, 2003.

- , «Обличение и опровержение» патриарха Никифора как источник хроники Георгия Амартола, in: *Христианский Восток* 1 (1999). 15–25.
- БАРАНОВ, В. А., Иконоборческие споры и богословское значение Нерукотворного Образа, in: *Мир православия* 7 (2009). 41–57.
- , О малоизвестном доиконоборческом учении об «умеренном иконопочитании», in: *Мир православия* 6 (2006). 48–60.
- , Аристотель в иконоборческом споре: на чьей стороне?, in: Малахов, С.Н., (ред.), *Византия: общество и церковь*, Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2005. 134–146.
- , Образ в контексте эпистемологических подходов иконоборцев и иконопочитателей, in: *Академия: материалы и исследования по истории платонизма* 5 (2003). 390–407.
- БАРАНОВ, В. А., ГИГИНЕЙШВИЛИ, Л. Л., «Слово о кресте и святых иконах» патриарха Германа I Константинопольского. Текст и комментарий, in: Тазиева, Е. М. (ред.), *История и теория культуры в вузовском образовании, III*, Новосибирск: Издательство Новосибирского государственного университета, 2006. 167–188.
- БАСОВА, М. В., ШЕВЧЕНКО, Э. В., Иосиф, in: ПЭ 25, 2011. 559–585.
- БАШЛЫКОВА, М. Е., ТУРИЛОВ, А. А., Златая цепь (Златая чепь) , in: ПЭ 20, 2009. 194–196.
- БЕГУНОВ, Ю. К., *Козма Пресвитер в славянских литературах*, София, 1973.
- БЕЛОБРОВА, О. А., Подлинник иконописный, in: СККДР, вып. 2, ч. 2., 1989. 294–296.
- БЕЛЯКОВА, Е. В., Источники Печатной Кормчей, in: *Вестник церковной истории* 3 (11) 2008. 99–115.
- БОБРОВ, А. Г., ЧЕРТОРИЦКАЯ, Т. В., К проблеме Златой матицы, in: ТОДРЛ 43 (1990). 341–358.
- БУЛАНИН, Д. М., Пандекты и Тактикон Никона Черногорца, in: СККДР, вып. 1., 1987. 292–296.
- БУСЛАЕВ, Ф. И., Литература русских иконописных подлинников, in: Буслаев, Ф. И., *Исторические очерки русской народной словесности и искусства, II*, Санкт-Петербург, 1861. 330–390.
- БЫЧКОВ, В. В., *Духовно-эстетические основы русской иконы*, Москва: Ладомир, 1995.
- , *Русская средневековая эстетика XI–XVII века*, Москва: Мысль, 1995.

- ВАСИЛЬЕВА, Т. М., Сказания о чудотворных иконах в „Послании восточных патриархов императору Феофилу”, in: Лидов, А. М. (ред.), *Чудотворная икона в Византии и Древней Руси*, Москва, 1996. 421–435.
- ВАСИНА, М. В. (ред.), *Св. Троица преп. Андрея Рублева в свете православного апофатизма / Иконоборчество: Вчера и сегодня*, Санкт-Петербург: Петрополис, 2007.
- ГАВРЮШИН, Н. К. (ред.), *Философия русского религиозного искусства XVI–XX вв.*, Москва: Прогресс, 1993.
- ГАВРЮШИН, Н. К., Вехи Русской религиозной эстетики (Предисловие), in: Гаврюшин, *Философия русского религиозного искусства*, 1993.
- ГОЛЕЙЗОВСКИЙ, Н. К., Послание иконописцу и отголоски исихазма в русской живописи, in: *Византийский временник* 26 (1965). 219–238.
- ГОЛУБЦОВ, А. П., *Из чтений по церковной археологии и литургике*, Санкт-Петербург, 1917.
- ГОРСКИЙ, А. В., НЕВОСТРУЕВ, К. И., *Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки, отд. II, ч. 2*, Москва, 1859.
- ГРАЛЯ, Иероним, *Иван Михайлович Висковатый. Карьера государственного деятеля в России XVI в.*, Москва: Радикс, 1994.
- ДАВЫДОВА, С. А., ЧЕРТОРИЦКАЯ Т. В., К истории Синаксаря, in: ТОДРЛ 47 (1993). 151–163.
- ДАНИЛЕВСКИЙ, И. Н., *Повесть временных лет: Герменевтические основы источниковедения летописных текстов*, Москва: Аспект-Пресс, 2004.
- ДЕРГАЧЕВ, В. В., Вселенский синодик в Древней и Средневековой России, in: *Древняя Русь. Вопросы медиевистики* 1 (2001/3). 18–30.
- ДЕРГАЧЕВА, И. В., Типология Синодиков в русской письменности XV–XVII вв., in: Жуковская, *Методические рекомендации, вып. 3., ч. 2.*, 1990. 246–270;
- , К литературной истории древнерусского Синодика, in: *Литература Древней Руси: Источниковедение*, Ленинград, 1988. 63–76.
- ДМИТРИЕВ, М. В., *Между Римом и Царьградом: Генезис Брестской церковной унии 1595–1596 гг.*, Москва: Исторический факультет МГУ, 2003.
- ДРОБЛЕНКОВА, Н. Ф., Великие Минеи Четии, in: СККДР, вып. 2., ч. 1., 1988. 126–133.
- ЖИВОВ, В. М., „Мистагогия” Максима Исповедника и развитие византийской теории образа, in: *Художественный язык средневековья*, Москва: Наука, 1982. 108–127.

- ЖУКОВСКАЯ, Л. П. (отв. ред.), *Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг*, вып. 3., ч. 2., Москва, 1990.
- , *Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР*, вып. 2., ч. 2., Москва, 1976.
- , *Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР*, вып. 1., Москва, 1973.
- ЗЕМА, В. Є., Полеміко-догматичні збірки XVI — початку XVII ст., in: *Український історичний журнал*, 2001/5. 43–74.
- ЗУЙКОВ, Валерий, Учение об иконопочитании преподобного Иосифа Волоцкого, in: *Журнал Московской Патриархии*, 1994/7–8. 84–90.
- ИОСИФ (Левицкий), архим., *Подробное оглавление Великих Четых-Миней Всероссийского митр. Макария, хранящихся в Московской Патриаршей библиотеке*, Москва, 1892.
- КАЗАНСКИЙ, Н. С., Лука Евангелист, как иконописец, in: *Древности. Труды Императорского Московского Археологического Общества* 2 (1869/1). 46–51.
- КРИЗА, Агнеш, Летающие иконы Богородицы — покровители русского государства, in: Szvák Gyula (ed.), *Роль государства в историческом развитии России*, Budapest: Russica Pannonica, 2011.
- , Византийские источники богословия иконы в «Послании иконописцу», in: *Studia Slavica Hung.* 54 (2009). 161–187, 407–427.
- , Цитаты в споре дьяка Висковатого и св. митрополита Макария по иконописи на Московском Соборе 1553–1554 года, in: Лепяхин, В. (ред.), *Икона и образ, иконичность и словесность*, Москва: Паломник, 2007. 345–355.
- , Византийские источники древнерусского богословия иконы — четыре текста Торжества Православия, in: *Studia Slavica Hung.* 51 (2006/3–4). 373–386.
- КРУТОВА, М. С., НЕВЗОРОВА, Н. Н., Златая чепь, in: СККДР, вып. 1., 1987. 184–187
- КУЛАКОВСКИЙ, С. Ю. Состав сказаний о чудесах иконы «Богоматери Римляныни», in: *Сборник Отделения русского языка и словесности* 101 (1928/3). 470–475
- ЛЕПАХИН, Валерий, Учение преп. Иосифа Волоцкого о Пресвятой Троице, in: Васина, *«Св. Троица»*, 2007. 54–67
- , *Икона и иконопочитание глазами русских и иностранцев*, Москва: Паломник, 2005.

- , *Значение и предназначение иконы*, Москва: Паломник, 2003.
- ЛИФШИЦ, Л. И., Кто такие «галатские еретики»? in: Баталов, А. Л. (ред.), *Древнерусское искусство, 23: Русское искусство позднего Средневековья. XVI век*, Санкт-Петербург: Дмитрий Буланин, 2003. 166–177.
- ЛОТМАН, Ю. М., Проблема византийского влияния на русскую культуру в типологическом освещении, in: Вагнер, Г. К. (ред.), *Византия и Русь*, Москва: Наука, 1989. 227–236.
- , Каноническое искусство как информационный парадокс, in: Муриан, И. Ф. (ред.), *Проблемы канона в древнем и средневековом искусстве Азии и Африки*, Москва: Наука, 1973. 16–22.
- ЛОТМАН, Ю. М., ПЯТИГОРСКИЙ, А. М., Текст и функция, in: Лотман Ю. М., *Избранные статьи: В 3 т., I*, Таллинн: Александра, 1992. 133–141.
- ЛУКАШЕВИЧ, А. А., ТУРИЛОВ, А. А., Богородичник, in: ПЭ 5, 2002. 508–509.
- ЛУРЬЕ, Я. С., *Идеологическая борьба в русской публицистике конца XV–начала XVI века*, Москва – Ленинград: Наука, 1960.
- , Иосиф Волоцкий, in: СККДР, вып. 2., ч. 1., 1988. 434–439.
- , Когда была написана «Книга на новгородских еретиков»? in: ТОДРЛ 49 (1996). 78–88.
- МАСЛОВ, С. И., *Кирилл Транквилион-Ставровецкий и его литературная деятельность*, Киев: Наукова думка, 1984.
- МЕЙЕНДОРФ, прот. Иоанн, *Жизнь и труды святителя Григория Паламы. Введение в изучение*, Санкт-Петербург: Византинороссика, 1997.
- МЕЛИОРАНСКИЙ, Б. М., Георгий Кипрянин и Иоанн Иерусалимлянин, два малоизвестных борца за православие в VIII в., in: *Записки историко-филологического факультета императорского С.-Петербургского университета* 59 (1901). 1–102.
- , Беседа Григория Нисского на обретение нерукотворенного камулианского образа, in: *Журнал Министерства народного просвещения, отдел классической филологии*, 1901. 320–327.
- МЕНЯЙЛО, В. А., Две чудотворные иконы из Иосифо-Волоцкого монастыря, in: *Преподобный Иосиф Волоцкий*, 2008. 187–198.
- , Иконы «Рублева письма» в Иосифо-Волоколамском монастыре, in: *Альфа и омега* 11 (1996). 231–239.
- , Новые данные о творчестве Дионисия, in: Попов, Г. В. (ред.), *Древнерусское искусство: художественные памятники русского Севера*, Москва: Наука, 1989. 56–62.
- МЕЩЕРСКАЯ, Е. Н., *Легенда об Авгаре. Раннесирийский литературный памятник: Исторические корни в эволюции апокрифической легенды*, Москва: Наука, 1984.

- МЕЩЕРСКИЙ, Н. А., *Источники и состав древней славяно-русской переводной письменности IX–XV вв.: Учебное пособие*, Ленинград: Издательство Ленинградского университета, 1978.
- МИРЗОЯН, А. Г., Литературный состав русских старопечатных сборников XVI–XVII вв. (Краткое описание по алфавиту названий), in: Демин, А. С., *Писатель и общество в России XVI–XVII веков. (Общественные настроения)*, Москва: Наука, 1985. 321–327.
- МОШИН, В. А., Сербская редакция Синодика в Неделю Православия. Анализ текстов, in: *Византийский временник*, 16 (1959). 317–394.
- НИКОЛЬСКИЙ, К. *Анафематствование (отлучение от церкви), совершаемое в первую неделю великого поста: Историческое исследование о Чине православия*, Санкт-Петербург, 1879.
- , Герменевтическая проблема «Ветхозаветной Троицы», in: Васина, «Св. Троица», 2007. 9–17
- ОЗОЛИН, Николай, «Троица» или «Пятидесятница», in: Гаврюшин, *Философия русского религиозного искусства*, 1993. 375–384.
- ОПАРИНА, Т. А., *Иван Наседка и полемическое богословие киевской митрополии*, Новосибирск: Наука, 1998.
- ОСТРОГОРСКИЙ, Г. А., Соединение вопроса о св. иконах с христологической догматикой в сочинениях православных апологетов раннего периода иконоборчества, in: *Seminarium Kondakovianum* 1 (1927). 36–48.
- ПЕНТКОВСКИЙ, А., Константинопольский и Иерусалимский богослужебные уставы, in: *Журнал Московской Патриархии*, 2001/4. 70–78.
- , Студийский устав и уставы студийской традиции, in: *Журнал Московской Патриархии*, 2001/5. 69–80.
- ПЕТУХОВ, Е. В., *Очерки из литературной истории синодика*, Санкт-Петербург, 1895.
- ПИТИРИМ, митр., Эстетика преподобного Иосифа Волоцкого, in: *Журнал Московской Патриархии*, 1989/1. 60–65.
- ПЛИГУЗОВ, А. И., «Книга на еретиков» Иосифа Волоцкого, in: Буганов, В.И. (ed.), *История и палеография*, Москва: Наука, 1993.
- ПЛЮХАНОВА, М. Б., Культ Божьей Матери Лоретской, его русские параллели и связи, in: ТОДРЛ 58 (2008). 669–696.
- ПОДОБЕДОВА, О. И., *Московская школа живописи при Иване IV. Работы в Кремле 40-х - 70-х годов XVI в.*, Москва: Наука, 1972.
- ПОНЫРКО, Н. В., Синодик, in: СККДР, вып. 2., ч. 2., 1989. 339–344.
- ПОПОВ, А., *Историко-литературный обзор древне-русских полемических сочинений против латинян. (XI–XV вв.)*, Москва, 1875.

- Преподобный Иосиф Волоцкий и его обитель*, Москва: Северный паломник, 2008.
- ПРОХОРОВ, Г. М., „Стязания” с иудеями по сборнику Кирилла Белозерского, in: *ТОДРЛ* 52 (2001). 174–188.
- , Корпус сочинений с именем Дионисия Ареопагита в древнерусской литературе: Проблемы и задачи изучения, in: *ТОДРЛ* 31 (1976). 351–361.
- , *Памятники переводной и русской литературы XIV–XV веков*, Ленинград, 1987.
- ПУДАЛОВ, Б. М., ТУРИЛОВ, А. А., Измарагд, in: *ПЭ* 21, 2009. 594–597.
- РОГОВ, А. А., Минея (справка), in: *Жуковская, Методические рекомендации*, вып. 1., 1973. 297–305.
- САВЕЛЬЕВА, Н. В., Древнерусский сборник Жемчужная матица (Типология. Текстология. Описание списков), in: *ТОДРЛ* 60 (2010). 183–258.
- САВЕЛЬЕВА, Н. В., ТУРИЛОВ, А. А., Златоструй, in: *ПЭ* 20, 2009. 198–200.
- САЕНКОВА, Е. М., Чин Торжества Православия по текстам XVI–XVII веков. Тема иконопочитания в духовной жизни Руси эпохи Позднего Средневековья, in: *Искусствознание* 1 (2001/1). 463–479.
- САЛТЫКОВ, А. А., Библейские основы иконопочитания, in: *Стрижев, А. Н. (сост.), Богословие образа. Икона и иконописцы*, Москва: Паломник, 2002. 100–112.
- , Вопросы церковного искусства на Стоглавом Соборе 1551 года, in: *Искусство христианского мира* 3 (1999). 32–51.
- , О значении ареопагитик в древнерусском искусстве (к изучению „Троицы” Андрея Рублева), in: *Сергеев В. Н. (ред.), Древнерусское искусство XV–XVII веков*, Москва: Искусство, 1981. 5–24.
- СИНИЦЫНА, Н. В., Послание константинопольского патриарха Фотия князю Михаилу Болгарскому в списках XVI века, *ТОДРЛ* 21 (1965). 96–125.
- Словарь русского языка XI–XVII вв.*, Москва: Наука, 1975–
- СМИРНОВА, Э. С., „Смотря на образ древних живописцев”: Тема почитания икон в искусстве Средневековой Руси, Москва: Северный Паломник, 2007.
- СОБОЛЕВСКИЙ, А. И., *Переводная литература Московской Руси XIV–XVII вв.* Санкт-Петербург, 1903.
- СРЕЗНЕВСКИЙ, И. И., *Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам*, Санкт-Петербург, 1893–1912.
- , Обзорение древних русских списков Кормчей книги, in: *Сборник Отделения русского языка и словесности* 65 (1899).

- ТАМАРКИНА, И. В., Источники „Сказания о посмертном прощении императора Феофила” в древнерусских хронографических сводах, in: Афиногенов, *„Повесть о прощении”*, 2003. 165–178.
- ТАМБЕРГ, А. Г., О богословии иконы в Древней Руси, in: Иосиф Волоцкий, *Посание иконописцу*, 1994. 5–17.
- ТВОРОГОВ, О. В., Древнерусская книжность XI–XIV веков: Каталог памятников, in: ТОДРЛ 56 (2004). 3–454; 57 (2006). 368–430; 59 (2008). 382–478.
- , Древнерусская переводная гомилетика как предмет исследования, in: ТОДРЛ 50 (1996). 186–188.
- , Летописец Еллинский и Римский, in: СККДР, вып. 2, ч. 2., 1989. 18–20.
- , Хронограф Русский, in: СККДР, вып. 2, ч. 2., 1989. 499–505.
- , Описание и классификация списков сборника »Златоуст«, in: ТОДРЛ 39 (1985). 278–284.
- , *Древнерусские хронографы*, Ленинград: Наука, 1975.
- ТВОРОГОВ, О. В., ЧЕРТОРИЦКАЯ, Т. В., Златоуст, in: ПЭ 20, 2009. 198–200.
- , Златоуст, in: СККДР, вып. 2, ч. 1., 1988. 358–363.
- ТРЕНДАФИЛОВ, Христо, Пространное житие Константина-Кирилла и „Просветитель” Иосифа Волоцкого (К вопросу о месте кирилло-мефодиевских традиций в литературе Московской Руси), in: *Palaebulgarica* 13 (1989/3). 83–98
- , *Хазарската полемика на Константин-Кирил*, София, 1999.
- , Переводы „Богословия” Иоанна Дамаскина в русской и славянской филологии, in: ТОДРЛ 51 (1996). 658–667.
- ТРОИЦКИ, С. В., Како треба издати светосавску крмчију (номоканон са тумачењима), in: Споменик САНУ 102, Београд, 1952.
- ТУРИЛОВ, А. А., Южнославянские переводы XIV–XV вв. и корпус переводных текстов на Руси. Часть 1, in: *Вестник церковной истории*, 17–18 (2010). 147–175.
- УСПЕНСКИЙ, Л. А., *Богословие иконы Православной Церкви*, Париж: Издательство Западно-Европейского экзархата Московского Патриархата, 1989.
- УСПЕНСКИЙ, Ф., *Синодик в неделю православия. Сводный текст с приложениями*. Одесса, 1893.
- ФЕТ, Е. А., Пролог, А., in: СККДР, вып. 1., 1987. 376–381.
- ФЛОРЕНСКИЙ П. А., *Иконостас: Избранные труды по искусству*, Санкт-Петербург: Мифрил, Русская книга, 1993.

- ФЛОРОВСКИЙ, Георгий, *Пути русского богословия*, Париж: YMCA-Press, 1983.
- ФРАНКЛИН, С., По поводу „интеллектуального молчания” Древней Руси, in: *Russia mediaevalis* 10 (2001). 262–270.
- ЧЕРТОРИЦКАЯ, Т. В., Торжественник и Златоуст в русской письменности XIV–XVI вв., in: Жуковская, *Методические рекомендации*, вып. 3, ч. 2., 1990. 329–381.
- , Торжественник, in: СККДР, вып. 2,, ч. 2., 1989. 432–435.
- , Рай I., in: СККДР, вып. 2., ч. 2., 1989. 307–309.
- , К вопросу о литературной истории древнерусского минейного Торжественника, in: *Древнерусская рукописная книга и ее бытование в Сибири*, Новосибирск, 1982. 5–27.
- , О составе минейных Торжественников, in: *Сибирская ахеогрфия и источниковедение*, Новосибирск, 1979. 13–27
- , Торжественник из собрания ИНФИФ (Опыт описания сборника постоянного состава), in: *Источниковедение и ахеогрфия Сибири*, Новосибирск, 1977. 162–198.
- ШЕЛАМАНОВА, Н. Б., Славяно-русский Октоих (ненотированный) XII–XIV вв., in: Жуковская, *Методические рекомендации*, вып. 2., ч. 2., 1976. 340–388.
- ЩАПОВ, Я. Н., Некоторые юридические и канонические памятники в славянской письменности XII–XV вв., in: Жуковская, *Методические рекомендации*, вып. 1., 1973. 261–273.
- ЯЗЫКОВА, И. К., *Богословие иконы: Учебное пособие*, Москва: Изд-во Общедоступного Православного Университета, 1995.

*

- AFINOGENOV, D., The new edition of „The Letter of the Three Patriarchs”: problems and achievements, in: *Σύμμεικτα* 16 (2003). 9–33.
- ALEXAKIS, Alexander, *Codex Parisinus Graecus 1115 and Its Archetype*, Washington, DC: Dumbarton Oaks, 1996.
- ALEXANDER, Paul Julius, *The Patriarch Nicephorus of Constantinople: ecclesiastical policy and image worship in the Byzantine Empire*, Oxford: Clarendon Press, 1958.
- , The Iconoclastic Council of St. Sophia (815) and Its Definition (Horos), in: *Dumbarton Oaks Papers* 7 (1953). 35–66.
- AUZÉPY, Marie-France, *L’Adversus Constantinum Caballinum et Jean de Jérusalem*, in: *Byzantinoslavica* 56 (1995). 323–338.

- BACCI, Michele. *Il pennello dell'Evangelista: Storia delle immagini sacre attribuite a san Luca*. Pisa, 1998.
- BARASCH, Moshe, *Icon: studies in the history of an idea*, New York: New York University Press, 1992.
- BARNARD, Leslie, W., The Use of the Bible in the Byzantine Iconoclastic Controversy, in: *Theologische Zeitschrift* 31 (1975). 78–84.
- BECK, Hans Georg, *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich*, München: Beck 1959.
- BELTING, *Kép és kultusz*, Budapest: Balassi, 2000.
- BUNGE, Gabriel, *A Szentháromság-ikon: A szent ikonfestő Andrej Rubljov lelki sége és műve*, Nyíregyháza: Örökségünk Kiadó, 1994.
- BRUBAKER, Leslie, *Vision and Meaning in Ninth-Century Byzantium: Image as Exegesis in the Homilies of Gregory of Nazianzus*, Cambridge, 1999. 281–290.
- BRUBAKER, Leslie, HALDON, John F., OUSTERHOUT, Robert, *Byzantium in the iconoclast era (ca.680–850): the sources. An annotated survey*, Aldershot: Ashgate, 2001.
- BYCKOV, V. V., Die philosophisch-ästhetischen Aspekte des byzantinischen Bilderstreites, in: Irmscher, J. (hrsg.), *Der Byzantinische Bilderstreit: sozialökonomische Voraussetzungen, ideologische Grundlagen, geschichtliche Wirkungen*, Leipzig: Koehler & Amelang, 1980. 58–71.
- ČERTORICKAJA, T. V., *Vorläufiger Katalog Kirchenslawischer Homilien des beweglichen Jahreszyklus*. Aus Handschriften des 11.–16. Jahrhunderts vorwiegend ostslavischer Provenienz, Opladen: Westdeutscher Verlag, 1994.
- CHRYSOSTOMIDES, J., An Investigation Concerning the Authenticity of the Letter of the Three Patriarchs, in: MUNITIZ et al. (ed.), *The Letter of the Three Patriarchs*, 1997. XVII–XXXVIII.
- CORRIGAN, Kathleen, *Visual Polemics in the Ninth-Century Byzantine Psalters*, Cambridge: Cambridge University Press, 1992.
- DOBSCHÜTZ, E. von, Maria Romaia: Zwei unbekannte Texte, in: *Byzantinische Zeitschrift* 12 (1903). 173–214.
- DVORNIK, Francis, The Patriarch Photius and Iconoclasm, in: *Dumbarton Oaks Papers* 7 (1953). 67–97.
- EBBINGHAUS, A., *Die altrussischen Marienikonen-Legenden*, Berlin: Harrassowitz, 1990. 179–184.
- EHRHARD, A., *Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts, I–III*. Leipzig, 1937–1943.

- ENDRÖDI, Gábor, The chancellor's three reasons for painting in churches, in: Varga, Livia et al. (hrsg.), *Bonum et Pulchrum. Essays in Art History in Honour of Ernő Marosi on His Seventieth Birthday*, Budapest, 2010. 137–150.
- FILIPPOV Szergej, Az oroszországi egyházszakadás és helye a 17. századi orosz történelemben, in: *Aetas*, 1998/1. 5–34.
- , „Támaszt az eget Istene birodalmat, mely soha örökké meg nem romol”: Történelembölcseleti elképzelések a 15–17. századi Oroszországban, in: *Aetas*, 1995/3. 5–31.
- FLORENSZKIJ, Pavel, *Az ikonosztáz*, Budapest: Typotex, 2005.
- FLOROVSKY, George, The Problem of Old Russian Culture, in: *Slavic Review*, 21 (1962/1). 1–16
- , Reply, in: *Slavic Review*, 21 (1962/1). 35–42.
- , Origen, Eusebius, and the Iconoclastic Controversy, in: *Church History* 19 (1950). 77–96.
- FOLLIERI, E., The 'Living Heirmologion' in the Hymnographic Production of John Mauropus, Metropolitan of Euchaita, in: *Studies in Eastern Chant* 4 (1979). 54–75.
- FONT Márta, KRAUSZ Tamás, NIEDERHAUSER Emil, SZVÁK Gyula, *Oroszország története*, Budapest: Maecenas, 1997.
- FRANKLIN, Simon, Perceptions and descriptions of art in pre-Mongol Rus', in: *Byzantinoslavica* 56 (1995/3). 669–678.
- GERO, S., Jannes and Jambres in the *Vita Stephani Iunioris* (BHG 1666), in: *Analecta Bollandiana* 113 (1995). 286–287.
- , *Byzantine Iconoclasm during the Reign of Constantine V, with Particular Attention to the Oriental Sources*, Leuven, 1977.
- , *Byzantine Iconoclasm during the Reign of Leo III, with Particular Attention to the Oriental Sources*, Leuven, 1973.
- GOLTZ, H. Notizen zur Traditionsgeschichte des Corpus areopagiticum slavicum, in: *Byzanz in der europäischen Staatenwelt*, Berlin, 1983. 133–148.
- , Zur Ikonosophie des Kreises: Theodoros Pediasimos und der Symbolismus der Rublevischen Troica, in: Nickel, H. L. (hrsg.), *Byzantinischer Kunstexport*, Halle (Saale), 1978. 289–300.
- GRABAR, André, *L'iconoclasmé Byzantin: le dossier archéologique*, Paris: Flammarion, 1984².
- , *Christian iconography: A study of its origins*, Princeton: Princeton University Press, 1968.

- GROTZ, Hans, Die früheste römische Stellungnahme gegen den Bildersturm (Eine These, die es zu beweisen gilt), in: *Annuario Historiae Conciliorum* 20 (1988). 150–161.
- , Weitere Beobachtungen zu den zwei Briefen Papst Gregors II. an Kaiser Leo III, in: *Archivum Historiae Pontificiae* 24 (1986). 365–375.
- , Beobachtungen zu den zwei Briefen Papst Gregors II. an Kaiser Leo III., in: *Archivum Historiae Pontificiae* 18 (1980). 9–40.
- GWYNN, David M., From Iconoclasm to Arianism: The Construction of Christian Tradition in the Iconoclast Controversy, in: *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 47 (2007/2). 225–251.
- JECK, Udo Reinhold, Die Bilderlehre des Theodoros Studites und ihre areopagitischen Wurzeln, in: *Studia Mediewistyczne* 32 (1997). 7–22.
- , Zwei Dokumente des Theodoros Studites zu Ps.-Dionysios Areopagites, in: *Hermeneia. Zeitschrift für ostkirchliche Kunst* 11,2 (1995). 71–78.
- , Ps.-Dionysios Areopagites und der Bilderstreit in Byzanz, in: *Hermeneia. Zeitschrift für ostkirchliche Kunst* 8,2 (1992) 71–80.
- KAZHDAN, A. P., *A history of Byzantine literature (650–850)*, Athens: National Hellenic Research Foundation Institute for Byzantine Research, 1999.
- KISLINGER, Ewald, Xanthopulos, Nikephoros in: *BBKL* XIV, 1998. 267–268.
- KOLBABA, Tia M., *The Byzantine lists: errors of the Latins*, University of Illinois Press, 2000.
- KRIZA Ágnes, Ábrázolható-e Isten prófétái látomások alapján? Ivan Viszkovaticj levele Makarij moszkvai metropolitának a szent ikonokról (1553), in: *Katekhón* 16 (2009). 80–107.
- , Liturgikus eredetű kifejezések a középkori orosz forrásokban (Segédanyag liturgikus eredetű kifejezések fordításához), in: Nagy Erzsébet (szerk.), *Orosz történelmi források és archaikus szövegek magyar nyelvre fordításának tapasztalatai*, Szombathely, 2008. 41–49.
- , Szt. Ioszif Volockij az ikonfestésről, in: Lepahin, Óorosz irodalom és ikonfestészet, 1999. 111–129.
- LAFONTAINE-DOSOOGNE, J., Théophanies-visions auxquelles participent les prophètes dans l’art byzantin après la restauration des images, in: *Synthronon: art et archéologie de la fin de l’Antiquité et du Moyen*

- âge. *Recueil d'études par André Grabar et un groupe de ses disciples*, Paris, 1968. 135–143.
- LANGE, Günter, *Bild und Wort. Die katechetischen Funktionen des Bildes in der griechischen Theologie des sechsten bis neunten Jahrhunderts*, Würzburg: Echter Verlag 1969.
- LAZAREV, V. N., *A moszkvai ikonfestő iskola*, Budapest: Corvina Kiadó, 1983.
- LEPAHIN Valerij (szerk.), *Óorosz irodalom és ikonfestészet*, Szeged: JATE Szláv Intézet, 1999.
- LEPAHIN Valerij, *Ikon és ikonikusság*, Budapest: L'Harmattan Kiadó – Petőcz Mihály Alapítvány, 2010.
- , *Az óorosz kultúra ikonarcúsága*, Szeged: JATE Szláv Intézet, 1993.
- , *A hészükhazmus és az „élő ikon” fogalma*, in: *Aetas*, 1991/2. 47–57.
- LOUTH, Andrew, „Truly Visible Things Are Manifest Images of Invisible Things”: Dionysios the Areopagite on Knowing the Invisible, in: de Nie, Giselle, Morrison, Karl F., Mostert, Marco (ed.), *Seeing the Invisible in Late Antiquity and the Early Middle Ages*, Turnhout: Brepols, 2005. 15–24.
- MEYENDORFF, Jean, *Krisztus az ortodox teológiában*, Budapest: Odigitria–Osiris, 2003.
- MEYENDORFF, John, *Byzantium and the rise of Russia. A study of Bizantino-Russian relations in the fourteenth century*. Cambridge University Press, 1981.
- MICHELS, Helmut, *Zur Echtheit der Briefe Papst Gregors II. an Kaiser Leo III.*, in: *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 99 (1988). 376–391.
- MILLER, David B., *The Viskovatyi Affair of 1553–54: Official Art, the Emergence of Autocracy, and the Disintegration of Medieval Russian Culture*, in: *Russian History/Histoire russe* 8 (1981). 293–332.
- MOMINA, M. A., TRUNTE, N., *Triodion und Pentekostarion nach slavischen Handschriften des 11. bis 14. Jahrhunderts, I*, Paderborn: Schöningh, 2004.
- MUNITIZ, J. A., CHRYSOSTOMIDES, J., HARVALIA-CROOK, E., DENDRINOS, Ch. (ed.), *The Letter of the Three Patriarchs to Emperor Theophilus and Related Texts*, Camberley/Surrey, 1997.
- MUNITIZ, Joseph A., *Synoptic Greek Accounts of the Seventh Council*, in: *Revue des études byzantines* 32 (1974). 147–186;

- MURPHY, Declan C., Cicero and the icon painters: the transformation of Byzantine image theory in medieval Muscovy, in: Clucas, Lowell (ed.), *Byzantine legacy in Eastern Europe*, New York: Columbia University Press, 1988. 149–164.
- NOBLE, Thomas F. X., *Images, iconoclasm, and the Carolingians*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2009.
- OBOLENSKY, Dimitri, *A Bizánci Nemzetközösség*, Budapest: Bizantinológiai Intézeti Alapítvány, 1999. 367–374.
- ODORICO, P., La lettre de Photius à Boris de Bulgarie, in: *Byzantinoslavica* 54 (1993). 83–88.
- OSTROGORSKY, G.: Les décisions du „Stoglav” concernant la peinture d’images et les principes de l’iconographie byzantine, in: *Orient et Byzance: Premier Recueil à la mémoire de Th. Ouspensky*. Paris, 1930. 393–411.
- OSTROGORSKY, Georg, *A Bizánci Állam története*, Budapest: Osiris, 2001.
- OUSPENSKY, Leonid, LOSSKY, Wladimir, *Der Sinn der Ikonen*, Bern: Urs Graf, 1952.
- OUSPENSKY, Léonide, *La Théologie de l’icône dans l’Église orthodoxe*, Paris: CERF, 1982.
- PARRY, Kenneth, *Depicting the Word: Byzantine Iconophile Thought of the Eighth and Ninth Centuries*, Leyden, New York, Köln: Brill 1996.
- PEERS, Glenn, *Subtle Bodies: Representing Angels in Byzantium*, Berkeley, Los Angeles, London: University of California, 2001.
- PERESWETOFF-MORATH, A., *A Grin without a Cat, I. Adversus Judaeos texts in the literature of medieval Russia (988 – 1504)*. Lund, 2002.
- , „And was Jerusalem builded here...?”: On the textual history of the Slavonic Jerusalem disputation, in: *Scando-Slavica* 47 (2001). 19–38.
- ROREM, Paul, *Biblical and liturgical symbols within the pseudo-Dionysian synthesis*, Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1984.
- RUZSA György, *A régi orosz festészet kapcsolatai. A kezdetektől a XVI. század végéig*, Budapest: Balassi Kiadó, 1998.
- SCHMID, Pia, Johannes IX. Agapetos, in: *BBKL* III, 1992. 248–250.
- SCHÖNBORN, Christoph, *Krisztus ikonja*, Budapest: Holnap, 1999.
- SPECK, Paul, *Ich bin’s nicht, Kaiser Konstantin ist es gewesen: die Legenden vom Einfluss des Teufels, des Juden und des Moslem auf den Ikonoklasmus*, Bonn: Habelt, 1990.
- ŠPIDLIK, T., *Joseph de Volokolamsk: Un chapitre de la spiritualité russe*, Roma, 1956.

- STRATOUDAKI WHITE, Despina, The Hellenistic tradition as an influence on the 9th century Byzantium: Patriarch Photios' letter to Boris-Michael, the Archon of Bulgaria, in: *Patristic and Byzantine Review* 6 (1987). 121–129.
- SUCHLA, Beate Regina, *Dionysius Areopagita: Leben, Werk, Wirkung*, Freiburg: Herder, 2008.
- SULIKOWSKA-GAŚKA, Aleksandra, *Spory o ikony na Rusi w XV i XVI w.*, Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2007.
- THOMSON, Francis J., *The reception of Byzantine culture in medieval Russia*, Aldershot – Brookfield: Ashgate, 1999.
- , The intellectual silence of early Russia: some introductory remarks, in: Thomson, *The reception*, 1999. IX–XXII.
- , The implications of the absence of quotations of untranslated Greek works in original Russian literature, together with a critique of a distorted picture of early Bulgarian culture, in: Thomson, *The Reception*, 1999. pt. III. 63–91.
- , The corpus of Slavonic translations available in Muscovy: the cause of Old Russia's intellectual silence and a contributory factor to Muscovite cultural autarky, in: Gasparov, B. (ed.), *Christianity and the Eastern Slaves, I: Slavic cultures in the Middle Ages*, Berkeley, California, 1993. 179–214.
- , The nature of the reception of Christian Byzantine culture in Russia in the tenth to thirteenth centuries and its implications for Russian culture, in: *Slavica Gandensia* 5 (1978). 119–120.
- THÜMMEL, Hans Georg, *Die Konzilien zur Bilderfrage im 8. und 9. Jahrhundert*, Paderborn: Ferdinand Schöningh, 2005.
- , *Die Frühgeschichte der ostkirchlichen Bilderlehre: Texte und Untersuchungen zur Zeit vor dem Bilderstreit*, Berlin: Akademie Verlag, 1992.
- , *Bilderlehre und Bilderstreit: Arbeiten zur Auseinandersetzung über die Ikone und ihre Begründung vornehmlich im 8. und 9. Jahrhundert*, in: Würzburg: Augustinus, 1991.
- , Bild und Bilderstreit in der Dichtung, in: Thümmel, *Bilderlehre und Bilderstreit*, 1991. 153–179.
- , Die Disputation über die Bilder in der Vita des Konstantin, in: Thümmel, *Bilderlehre und Bilderstreit*, 1991. 145–152.
- , Patriarch Photios und die Bilder, in: Thümmel, *Bilderlehre und Bilderstreit*, 1991. 115–126.

- , Zur Entstehungsgeschichte der sogenannten Pegegnoseos des Ioannes von Damaskos, in: *Byzantinoslavica* 42 (1981). 20–30.
- TODT, Klaus-Peter, Mauropus, Johannes, in: BBKL V, 1993. 1060–1063.
- UPHUS, Johannes Bernhard, *Der Horos des Zweiten Konzils von Nizäa 787: Interpretation und Kommentar auf der Grundlage der Konzilsakten mit besonderer Berücksichtigung der Bilderfrage*, Paderborn: Ferdinand Schöningh, 2004.
- USZPENSZKIJ, Leonyid, *Az ikon teológiája az ortodox egyházban*, Budapest: Kairosz, 2003.
- VEDER, William R., Old Russia's „Intellectual Silence” Reconsidered, in: *California Slavic Studies*, 19 (1994). 18–28.
- WALTER, Christopher, Iconographical Considerations, in: MUNITIZ et al. (ed.), *The Letter of the Three Patriarchs*, 1997. LI–LXXVIII.
- WEITZMANN, Kurt, *The miniatures of the Sacra parallela, Parisinus Graecus 923*, Princeton, N.J. : Princeton University Press, 1979.
- WINKELMANN, Friedhelm, Über die körperlichen Merkmale der gottbeseelten Väter: Zu einem Malerbuch aus der Zeit zwischen 836 und 913, in: Prinzing, G., Simon, D. (Hrsg.), *Fest und Alltag in Byzanz*, München: Beck, 1990. 107–127.
- WIRTH, Jean, Soll man Bilder anbeten?: Theorien zum Bilderkult bis zum Konzil von Trient, in: Dupeux, C., Jezler, P. (Hrsg.), *Bildersturm: Wahnsinn oder Gottes Wille?*, München: Fink, 2000. 28–37.
- ZLATAR, Zdenko, The Transmission of Texts and Byzantine Legacy to Kievan Rus', in: *Australian Slavonic and East European Studies* 2 (1988/2). 1–27.
- ZUCKERMAN, Constantine, An Unnoticed Source of Iosif of Volokolamsk: the „Life of Constantine the Philosopher”, in: *Byzantinoslavica* 50 (1989). 193–196.